

***Труды теоретико-лингвистической школы
в области общего и русского языкоznания***

Воронежский государственный университет
Кафедра общего языкоznания и стилистики
Центр коммуникативных исследований
Центрально-Черноземное региональное отделение
НМС по иностранным языкам

***Язык
и национальное сознание***

Вып. 27

Продолжающееся научное издание

*Научная школа в области общего и русского языкоznания
проф. З.Д. Поповой*

**Воронеж
2021**

Очередной, двадцать седьмой выпуск продолжающегося межвузовского научного издания «Язык и национальное сознание» из серии «Труды теоретико-лингвистической школы Воронежского университета в области общего и русского языкознания» посвящен теоретическим и прикладным проблемам изучения соотношения языка и различных форм сознания.

Для филологов, преподавателей русского языка, иностранных языков, преподавателей русского языка как иностранного, специалистов в области когнитивных исследований, психолингвистики и межкультурной коммуникации.

Продолжающееся научное издание

*Научная школа в области общего и русского языкознания
проф. З.Д. Поповой*

Выходит с 1998 г.

Редакционная коллегия:

проф. И.А. Стернин – научный редактор;
проф. О.Н. Чарыкова – зам. научного редактора;
члены редколлегии – доц. Н.А. Козельская, доц. А.В. Рудакова,
доц. М.С. Саломатина, проф. М.А. Стернина

*Компьютерная верстка и оригинал-макет –
И.А. Стернин*

© Коллектив авторов, 2021

ISBN 978-5-6045686-3-7

Язык и национальное сознание: сборник научных трудов. – Вып. 27 /
Науч. ред. И.А. Стернин. – Воронеж: Издательство «РИТМ», 2021. – 155 с.

От редакции

Предлагаемый вниманию читателей сборник продолжает тематическую серию публикаций «Язык и национальное сознание», выпускаемую совместно кафедрой общего языкознания и стилистики ВГУ, Центром коммуникативных исследований ВГУ и Центрально-Черноземным региональным отделением НМС по иностранным языкам в рамках научной школы в области общего и русского языкознания проф. З.Д. Поповой.

Данный выпуск является двадцать седьмым в серии продолжающихся изданий. Предыдущие выпуски (1-26) вышли в Воронеже в период с 1998 по 2020 гг.

Сборник отражает результаты совместных исследований коллективов-учредителей в области теории и практики описания языкового, коммуникативного и когнитивного сознания носителей языка в рамках концепции научной школы проф. З.Д. Поповой.

В двадцать седьмом выпуске представлены результаты исследований авторов из различных вузов Воронежа, Москвы, Грозного, Ярославля, Бишкека (Киргизия). Редакция приглашает к сотрудничеству всех исследователей, занимающихся проблемами соотношения языка и сознания.

Электронный адрес редакции: sterninia@mail.ru

ВОПРОСЫ ТЕОРИИ

И.А. Стернин

Об учете малочастотных реакций в описании психолингвистического значения слова¹

Описание психолингвистического значения слова предполагает вычисление индекса яркости каждого семантического компонента в структуре значения. Большое количество малочастотных и единичных реакций в результатах ассоциативных экспериментов затрудняет учет фактора яркости семы как важной характеристики семантики слова. Встает вопрос – или малочастотные семы надо игнорировать в описании, или их надо все-таки учитывать. Второй путь, как показывает практика описания психолингвистических значений, представляется более корректным, так как среди малочастотных реакций встречается большое количество таких, которые свидетельствуют о возможном направлении развития семантики слова; кроме того, малочастотные реакции могут быть присоединены к более частотным и ярким в результате их смыслового обобщения.

Практика описания психолингвистических значений показывает следующее.

Целесообразно учитывать в описании значения семантические компоненты с индексом яркости 0,01 и выше. Семы, имеющие ИЯ менее 0,01, следует выделить в значении отдельным списком для последующего подсчета совокупного индекса яркости того значения, в котором они выделены. Таким образом, они не будут потеряны для описания психолингвистического значения.

Для того чтобы учесть яркость малочастотных семантических компонентов (с ИЯ менее 0,01) значения, необходимо сначала определить, с какого количества ассоциативных реакций начинается ИЯ – *менее 0,01* в данном ассоциативном поле. Для этого количество реакций необходимо разделить на количество испытуемых.

Например, количество ИИ – 226.

1 реакция – $1/226 = 0,004$, это менее 0,01

2 реакции – $2/226 = 0,008$, что округляется до 0,01.

Следовательно, при 226 или индекс яркости *менее 0,01* начинается с единичных реакций, если зафиксированы две реакции – это уже 0,01.

¹ Исследование выполнено в рамках гранта РФФИ № 20-012-00013 "Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации".

Таким образом, если при 226 ии индекс яркости реакции 0,005 и выше, мы округляем его до 0,01, если 0,004 и меньше – это меньше 0,01.

А вот, например, при 526 ии 1 реакция – это 0,001, 2 реакции – это 0,003, то есть тоже менее 0,01; значит, ИЯ менее 0,01 будет и у одной, и у двух реакций. А 3 реакции от 526 – это 0,005, то есть можно округлить до 0,01.

Значит, при 526 ии ИЯ менее 0,01 мы фиксируем у реакций, встретившихся 1 и 2 раза.

Приведем округленные данные об ИЯ реакций при разном количестве испытуемых.

От 101 до 200 ии включительно:

- 1 реакция – 0,005, округляем до 0,01:

100 ии – 1=0,01,

200 ии – 1= 0,005, округляем до 0,01;

- до 133 ии – 2 реакции – округленно 0,02;

- со 134 ии – 2 реакции – округленно 0,01.

Таким образом: от 101 до 200 ии. все единичные реакции округленно считаются имеющими ИЯ 0,01, а 2 реакции со 134 ии считаются имеющими ИЯ 0,01.

От 201 ии:

1=0,004, это менее 0,01

2 = 0,09, округляем до 0,01

От 300 ии:

1=0,003 , это менее 0,01

2= 0,006, округляем до 0,01

От 400 ии:

1 = 0,002, это менее 0,01

2 = 0,005, округляем до 0,01

Таким образом, с 201 до 400 ии – все реакции с частотой 2 округленно считаются имеющими ИЯ 0,01, а все реакции с частотой 1 – менее 0,01.

При этом любые три реакции с частотой 1 считаются как имеющие в совокупности гарантированно ИЯ 0,01.

От 401 ии:

1=0,002, это менее 0,01

2= 0,004, это менее 0,01

3= 0,007, округляем до 0,01

От 500 ии:

1=0,002 , это менее 0,01

2=0,004, это менее 0,01

3= 0,06, округляем до 0,01

От 600 ии:

1=0,001, это менее 0,01

2=0,003, это менее 0,01

$3 = 0,005$, округляем до 0,01

Таким образом, с 401 до 600 ии – все реакции с частотой 3 округленно считаются имеющими ИЯ 0,01, реакции с частотой 1 и 2 – имеющими ИЯ менее 0,01.

При этом любые пять реакций с частотой 1 и 2 считаются как имеющие в совокупности гарантированно ИЯ 0,01.

Выводы

При описании индекса яркости малочастотных реакций (1, 2 и 3 реакции) в зависимости от количества испытуемых их яркость меняется.

До 133 реакций – 3 реакции – ИЯ 0,03; 2 реакции – ИЯ 0,02; единичные – ИЯ 0,01.

От 134 до 200 ии включительно – реакции с частотой 2 – ИЯ 0,01; 1 реакция с частотой 1 – округленно = ИЯ 0,01.

То есть от 134 до 200 ии включительно все реакции с частотой 1 и 2 описываются как имеющие ИЯ 0,01.

От 201 до 400 ии включительно – реакции с частотой 3 и 2 – округленно ИЯ 0,01; реакции с частотой 1 – менее 0,01, округленно три реакции с частотой 1 гарантированно составляют ИЯ 0,01.

То есть, от 201 до 400 ии включительно реакции с частотой 3 и 2 описываются как имеющие ИЯ 0,01, а каждые три реакции с частотой 1 в сумме составляют ИЯ 0,01, и в СИЯ (совокупный индекс яркости значения) соответствующего значения прибавляем 0,01 за каждые три реакции с частотой 1.

От 401 до 600 ии включительно – все реакции с частотой 3 округленно описываются с ИЯ 0,01, все реакции с частотой 2 и 1 – имеют ИЯ менее 0,01, а каждые пять реакций с частотой 2 и 1 в сумме составляют ИЯ 0,01, и в СИЯ соответствующего значения прибавляем 0,01 за каждые пять реакций с частотой 1 и 2.

ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ

Л.Н. Дьякова

Русский язык на радио: что заинтересует слушателей регионов

В последние 3-4 года тема русского языка становится довольно востребованной и популярной в обществе. Русский язык как тема в какой-то степени наличествовал в определенных СМИ и ранее – в виде рубрик и

конкурсов в газетах и журналах, на местных и федеральных радиостанциях и телеканалах («Российская газета», «Известия», радио «Эхо Москвы», «Маяк», телеканалы «Россия», «Культура», ОТР, «5 канал» из Санкт-Петербурга, радио «Балтика» и некоторые другие). В указанных средствах массовой информации тема русского языка является не спонтанной, напротив, рубрики и передачи выходят достаточно регулярно, занимают постоянное место в сетке вещания и на газетных полосах. Работают над ними журналисты совместно с учеными-филологами.

Наблюдается определенное жанровое разнообразие: комментарий, викторина, интервью, видеоурок, интеллектуальное шоу.

Что касается региональных СМИ, то говорить о большом и постоянном интересе их к русскому языку было бы преждевременным. Кое-где (Кемерово, Ижевск, Астрахань, Омск и др.) появляются передачи, рубрики, комментарии специалистов-филологов, но они, как правило, носят разовый характер и теряются в информационном потоке. А в некоторых газетах (например, в «Комсомольской правде») эта тематика часто подается в таком ёрническом, издевательском тоне, что понижает уровень разговора и вместо пользы наносит вред языковой культуре читателя.

Среди региональных СМИ, серьезно освещавших проблемы русского языка, выделим Воронеж, Нижний Новгород, Самару, Иваново, где выходят регулярные радиопередачи. О местных телевизионных студиях, где есть цикловые передачи или сюжеты (рубрики) о русском языке, нам ничего не известно. Их появление всегда радует, но исчезают они из эфира очень быстро и, как правило, по финансовой причине (каналу такие передачи не приносят прибыли, а для спонсоров русский язык непривлекателен с точки зрения рекламы).

Впрочем, мы не стали бы винить только спонсоров и рекламодателей. Их интерес понятен. Но всегда ли производители теле- и радиопередач о русском языке помнят, что слушателя и зрителя сегодня не «зацепить» только темой? От радио и ТВ сегодня ждут живого, непринужденного общения, игры, музыки, соучастия, оригинальной подачи. Многие передачи при всей своей добротности не могут отвечать потребностям современной аудитории, а значит, не могут и похвальиться рейтингом: сверстанные по принципу «вопрос – ответ», они часто напоминают озвученный словарь русского языка. Современному слушателю этого мало. Ему необходимо современное музыкальное или шумовое оформление, привязка к конкретной бытовой ситуации, нестандартный разговор, юмор.

Многие передачи о русском языке грешат назидательностью, похожестью на школьный урок или институтскую лекцию, особенно когда в них участвуют «чистые» филологи, не имеющие опыта журналистской деятельности.

В связи с этим мы видим большие возможности именно у радио.

У радио нет видео, но оно подчас способно так подать звучащее слово, что у слушателя возникает ощущение присутствия и яркий зрительный образ. У радио есть такой богатый ресурс, как шумы и музыка. Увы, создатели радиопередач о русском языке не всегда ими пользуются. А зря.

Почему бы не научить слушателя произносить слово *звонить* с ударением на «и» не объяснением правила, а при помощи известной песни «Позвони мне, позвони!..»

Почему не поговорить о плеоназмах, используя фрагмент песни «О тебе мечтала я в своих мечтах...», заголовок на популярном интернет-ресурсе «Просьбы, которые стесняются просить...»

Можно записать с эфира рекламные ролики: «Фирма недвижимости предлагает свободные вакансии...» или «Но зато нас малыши обожают от души» и прокомментировать.

Давно замечено, реальные ошибки из реальной речи легче запомнить и искоренить, если пошутить над ними.

Журналисты, работающие над теле- и радиопередачами о русском языке, должны быть очень наблюдательны.

Что может стать материалом?

- *разговоры в транспорте, магазине, на улице*: «Дайте мне одну простынь и один полотенец!»; «Пойдем пожрем в «Пушкине»;

- *объявления, вывески*: «Продам акардион немецкий трафейный»; «Пирашки горячие»;

- *анекдоты, основанные на игре слов*:

«Петяка, пошли на митинг. Сегодня объявлен день толерантности. – А что это такое? – Не знаю, но на всякий случай монтировку прихвати!»

«Интеллигентная девушка с высшим образованием и прекрасными манерами ищет работу гувернантки, тел... Ксюха»;

- *песни*: например, для оформления передачи подойдут песни Г. Гладкова «Говорим на русском языке», Е. Волкова «Культура бескультурья», В. Вихорева «Я бы сказал тебе...» и мн. др.

Также можно использовать *фрагменты песен*, где встречаются неправильные ударения, неверное употребление слов: «я за тобой скучаю», «нас не разлучат, нет»...

Очень внимательно нужно слушать молодых современных исполнителей, рэперов. В их текстах много несуразностей, ляпов, даже нецензурной лексики. Примеры можно использовать в передачах. Но, естественно, с комментариями.

- *ценники*: Иногда они напоминают анекдоты. Ср. в отделе косметики: «Продаем две туши по цене одной»; на рынке: «Картошка сыпучая. Объедение! Никакой поркости»;

- *названия фирм, магазинов* (вот где всегда найдется материал для веселого комментария!): например, рядом с кладбищем павильон «Свежее мясо»; кафе на трассе «Горячее кофе, чай, сосиськи»;

- *реклама на улице, в прессе*: она изобилует перлами, подобными тому, что приведем в пример:

«Подари себе подарок! (На витрине парфюмерного магазина). Или приглашение за покупками в безграмотных и бездарных стихах:

«Балов много накопи,
И почти даром всё купи.
...Мы приглашаем вас в магазин
За покупками к нам.
В «Эльдорадо» широкий выбор
И Вам будет всё по зубам».

Учить зрителя и слушателя нужно весело.

В передачах не должно быть назидания, ученого менторства. Автор и слушатель (зритель) должны быть на равных. Должно создаваться ощущение, что и тот, и другой учатся вместе, жизнь наблюдают вместе, любят русский язык одинаково.

Жизнь показывает: передачи о русском языке могут быть очень рейтинговыми, очень живыми, если при их создании использовать все формы и ресурсы телерадиовещания.

И еще один важный момент. Сегодня на первый план выходит понятие *интерактивности*. Обратная связь, вовлечение слушателя (зрителя) в процесс может иметь различные формы, благодаря мощному техническому развитию общества.

Рассмотрим это на примере программы «Территория слова» Воронежской ГТРК.

Программа на 80% состоит из вопросов и ответов. Если раньше их задавали только по телефону или по почте (традиционные бумажные письма), то сегодня, когда передача регулярно размещается на официальном сайте ГТРК-Воронеж, а ее подкасты в интернете, когда сообщества «Территория слова» появились в социальных сетях ВКонтакте и Фейсбуке, связь со слушателями претерпела изменения, причем не только технического свойства. Если телефон и письма – удел возрастной аудитории, то в интернете передачу слушают студенты, школьники, и здесь же они задают вопросы, присылают фото, делятся наблюдениями.

Расширению аудитории способствовало улучшение радиосигнала. «Территория слова» выходит на волнах 95,9 FM (это «Радио России», куда «врезается» Воронеж), а значит, радио стало доступнее для водителей. Известно же, что именно водители (как профессиональные, так автолюбители) – самая большая радиоаудитория.

Словом, передача, при том, что ее около 20 лет ведут одни и те же люди, меняется по форме и содержанию. Изменились запросы слушателей, их качество. Им уже мало простой консультации – как писать, как ставить ударение. Им хочется разговора, шутки, воспоминаний, рассуждений и мнений. Воронежцев всё больше интересует история слов и выражений, подробная этимологическая справка, значение новомодных иностранных слов.

Во время прямого эфира несколько человек всегда получают возможность высказаться, поблагодарить создателей передачи или сделать замечание, рассказать анекдот, уточнить, спросить и т.д. В социальных сетях они комментируют передачи, помогают в их распространении, делают перепосты.

Иногда случаются обиды («я первый позвонил и правильно ответил, а вы отдали балл другому», «вы не дали мне слова, я так хотел почитать свои стихи!») и, напротив, радостные моменты («Мы тут поспорили, как слово пишется, я выиграл», «вы рассказали о выражении, которое очень любила моя мама, спасибо»).

Можно ли считать «Территорию слова» *интерактивной* передачей? Понятие «интерактивность» исходит из его прямого перевода с английского языка – «двустороннее взаимодействие в реальном времени». Взаимодействие с аудиторией в интерактивных программах на радио, на наш взгляд, может идти исключительно в прямом эфире.

Ведь только прямой эфир показывает многосторонность интерактивного общения, неотрепетированность аргументов и выводов, движение мысли (интонации, неожиданные речевые ситуации, возникающие в процессе публицистического творчества «здесь» и «сейчас»), он документально объединяет между собой всех участников интерактивной программы. Прямой эфир – это не только особенность формы передачи, прежде всего, это особенность метода общения с аудиторией. В нем заключены самые разнообразные формы вовлечения людей в круг общения. Именно такие передачи вызывают массовую ответную реакцию аудитории. (www.dslib.net/zhurnalistika/interaktivnoe-vewanie-na-regionalnom-radio.html)

Отдельные рубрики, задания слушателям, конкурсы с подведением итогов – все это придает передаче необходимую интерактивность.

В «Территории слова» используются такие рубрики, как *Покопаемся*, *Есть ли ошибка*, *Объясните разницу*, в рамках которых слушатели должны позвонить в студию. Нередко мы обращаемся к слушателям с просьбой позвонить и объяснить то или иной явление, названное словом или выражением, вспомнить необычные слова своих дедушек и бабушек, слова, используемые только в определенной местности, предложить новую рубрику. Например, именно наши слушатели предложили такие рубрики как *Диктантик*, *Хорошо сказано*, *Как с кем разговаривать*.

Новая форма – задание слушателям сформулировать свое представление о значении слова или выражения. Недавно мы дали задание объяснить, что такое в понимании наших слушателей *современная девушка, современный молодой человек* – надо ответить на вопрос: *какие они?* По письмам и звонкам наших слушателей мы обобщаем представления нашей аудитории и потом рассказываем в передаче о результатах проведенного совместного с радиослушателями исследования.

Мы проводим ежегодные встречи со слушателями в областной библиотеке, а также ежегодно подводим итоги конкурса на самый интересный вопрос, самого активного слушателя, самый интересный рассказ о словах в прямом эфире, самое интересное письмо на программу.

Мы подводим итоги наших конкурсов в эфире в конце каждого года и встречаемся с победителями нашей программы в начале следующего года в университете, награждая наших победителей и обсуждая с ними нашу передачу.

Интерактивность – это еще и возможности обратной связи. Передача «Территория слова», которая выходит в прямом эфире на ВГТР уже 20-й год, использует различные виды *обратной связи* со слушателями (сайт, социальные сети, телефон, письма бумажные, письма электронные, комментарии в интернете, вывод слушателей в прямой эфир), что вполне соответствует понятию *интерактивного радио*.

Авторы передачи на протяжении всего времени ее существования наблюдают интеллектуальный и технический рост своей аудитории. Она стала намного требовательнее к качеству дискуссий, мобильнее и даже смелее. Если раньше многие стеснялись назвать свое имя, адрес, профессию, то сегодня практически все слушатели с удовольствием представляются, рассказывают о себе. Вопросы, поднимаемые ими, становятся все более разнообразными и глубокими.

В этом заслуга большой команды ученых, журналистов, звукорежиссеров, техников и, конечно же, радиослушателей. Наш девиз; «Интересуйтесь языком! Язык – это интересно!»

И.Г. Кожевникова, И.В. Красильникова

Осмысление концепта «Спорт» разновозрастными группами обучающихся в Воронежском институте физкультуры

Познание и осмысление окружающей действительности через язык дало возможность развиться и укрепиться новому направлению в современном языкоznании – когнитивной лингвистике, в рамках которого исследуются процессы усвоения, накопления и использования

информации как отдельным индивидуумов, так и человеческим обществом в целом (Попова, Стернин 2001). В настоящее время сложилась точка зрения, что между когнитивными и языковыми структурами существуют определенные корреляции. Это позволяет объединить и интегрировать сведения о сознании человека, его мыслительной и речевой деятельности, накопленные такими науками, как psychology, физиология, социология и языкоzнание. Однако именно языку лингвисты отводят важную роль в познании окружающей действительности (Ивина 2003, с. 29).

В настоящее время очевидно, что мышление человека есть оперирование концептами как глобальными единицами структурированного знания – человек мыслит концептами, комбинируя их и формируя новые концепты. Эффективное формирование концепта возможно при привлечении чувственного опыта, наглядности и определенной предметной деятельности. Такое сочетание разных видов восприятия дает возможность формированию полноценного концепта в сознании индивида. Образ, составляющий его содержание, подвергается национальным сообществом определенной стандартизации, поэтому выделяются концепты общенациональные, групповые (принадлежащие социальной, профессиональной, возрастной, половой и другим группам), а также индивидуальные (Попова, Стернин 2001).

В нашей работе была сделана попытка выявить основные компоненты важнейшего концепта «спорт» в русской концептосфере, в языковом сознании будущих специалистов, а также определить способы его объективации разновозрастными группами обучающихся в Воронежском государственном институте физической культуры. В нашем исследовании мы опираемся на концепцию теоретико-лингвистической научной школы Воронежского государственного университета, в теоретических разработках которой понятие «концепт» понимается как «глобальная мыслительная единица, представляющая собой квант структурированного знания. Концепты – это идеальные сущности, которые формируются в сознании человека» (Попова, Стернин 2001, с. 4).

Для достижения поставленной цели применялась методика направленного ассоциативного эксперимента. Были опрошены 60 студентов, обучающихся на базе СПО, 68 человек, обучающихся по форме бакалавриата, и 10 магистрантов. У всех испытуемых был разный профиль подготовки «Спортивная тренировка в избранном виде спорта»: волейбол, лыжные гонки, бокс, борьба, легкая атлетика, пулевая стрельба и физическое образование. Таким образом, всего было опрошено 138 человек в возрасте от 16 до 23 лет.

Испытуемым было предложено ответить на вопрос: «Спорт – это ...?» и предлагалось записать пять первых ассоциативных реакций. Время на выполнение задания было ограничено академическим учебным часом.

Всего в ходе эксперимента было получено 690 различных реакций. При обработке результатов нами учитывались однословные ассоциаты: *труд, жизнь, медаль, здоровье, травма, тренировка, стадион, ринг, тренажер, награда, рекорд, медаль, мастер, выносливость, упражнение, мяч, команда, форма, движение, перчатки, достижение, зарядка, гол, финиш, старт, успех, поле, боль, снаряд, удар, судья, ходьба, бутсы, гонки, разряд, чемпионат, спортзал, сетка, стрельба, кубок, отбор, тренер, игра, борьба, учеба, дисциплина, спортзал, прыжок, заезд, отдых, приз, победа, звание, сборная, дистанция, трасса, лыжи, деньги и др.*

Обработка результатов показала, что ассоциативное поле стимула «спорт» делится на ядро и периферию. К ядру относятся следующие ассоциативные единицы: *тренировка, здоровье, тренер, спортзал, команда, медаль, соревнования, победа, стадион, труд, упражнения, судья, мастер, разряд, игра, олимпиада.*

К ближней периферии можно отнести следующие реакции: *дисциплина, сетка, бутсы, гонки, лыжи, чемпионат, учеба, мяч, сборная, арена, заезд, стрельба, дистанция, спортсмен, прыжок, удар, форма, мастер, приз, поле, выносливость, лидер, финиш, партнер, защитник, прессинг, лыжник, борьба, атака, профессионал, трасса, борьба, финт, прыжок, стрельба, рекорд, финт, боксер, вратарь, врач, пас, универсиада, очко и др.*

Дальнюю периферию представляют ассоциаты: *зал, деньги, оборудование, оборудование, форма, дорожка (беговая), разминка, аут, сноуборд, трамплин, фристайл, травма, отдых, сборы, закаливание, проигрыши, сетка, кольцо, сборы, ринг, шахматы, груша (боксерская), забег, стадион, зал, гонка, кросс, ката, бег, важный, нужный, красивый, полезный, обязательный, популярный, доступный, многофункциональный, опасный, интересный.*

В нашей работе было проведено исследование по объективации концепта с учетом возрастных и гендерных групп. Общим для мужского и женского восприятия концепта в возрастной группе от 16 до 18 лет являются ассоциаты: *игра, команда, тренировка, разряд, тренер, зачет, соревнование, зал.* Гендерная специфика проявилась в данной возрастной следующими ядерными ассоциатами: у девушек – *форма, трудный, отдых, дисциплина, здоровье, зарядка, команда;* юноши – *движение, тренажер, выносливость, тренер, медаль, упражнения, зарядка, разряд.*

В возрастной группе от 18 до 20 лет (бакалавры) ядро концепта не имело ярко выраженного гендерного осмысления. Например, в ядро вошли следующие лексемы: *тренировка, учеба, стадион, зал, форма, награда, тренажеры, сборы, отбор, игра, команда, разряд, олимпиада.*

Интересно отметить, что в языковом сознании магистрантов, обучающихся по направлению «Спортивная тренировка в избранном виде спорта», возрастная группа от 20 до 23 лет, смешанная по гендерному составу, концепт «спорт» объективируется лексемами, отражающими

определенный уровень возрастного и профессионального восприятия. В ядро данного микроконцепта вошли следующие слова: *труд, здоровье, активность, травма, успех, выносливость, затратность, дисциплина, отдых, питание, допинг, тренировка, жизнь, звание, престиж, мастерство, результат, команда, тренер, организация, сборная, олимпиада*.

Таким образом, осмысление концепта «спорт» разновозрастными группами обучающихся в Воронежском институте физкультуры дает возможность говорить о некоторых существенных когнитивных признаках содержания данного концепта, что определяет его самостоятельность как когнитивной единицы в русской концептосфере.

Концепт «спорт» включает следующие яркие когнитивные признаки: 1) достижение максимально доступных результатов; 2) наличие видов, не связанных с двигательной активностью (шахматы, шашки); 3) наличие видов спорта, использование которых в качестве средств развития общей физической культуры затруднено: прыжки на лыжах с трамплина, бобслей, пулевая стрельба; 4) современные экстремальные виды спорта: фристайл, сноуборд. Кроме того, фиксируется резкое возрастание роли внетренировочных и внесоревновательных факторов, стимулирующих эффективность тренировочной и соревновательной деятельности: сложный и дорогостоящий спортивный инвентарь, диагностическое оборудование, специальное питание, сложные организационные формы подготовки соревнований, престижность функции спорта, его интернациональный характер.

Ивина Л.В. Лингвокогнитивные основы анализа отраслевых терминосистем. Учебно-методическое пособие. – М.: Академический проект, 2003.

Кожевникова И.Г. Русская спортивная лексика. Структурно-семантическое описание. – Воронеж, изд-во «Воронежский государственный университет», 2002.

Попова З.Д., Стернин И.А. Лексическая система языка. – Воронеж, 1984.

Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж, 2001.

Попова З.Д., Стернин И.А. Концептосфера и картина мира. – Воронеж, 2002.

Л.А. Литвинова

Исследования лексикографического материала vs исследования историко-археологического материала

Целью данной статьи является сравнение возможности исследований лексикографического и историко-археологического материала.

Общественная организация «Historic England» уделяет внимание исследованиям тех объектов, которые были недостаточно изучены историей, мало описаны литературой. Такие исследования проводятся с целью сохранить, изучить культурно-историческое наследие страны.

В 2018 году завершилось длительное исследование средневековых поселений на территории острова Великобритания. Мы узнаем из статьи «Mediaeval Settlements», что в средние века на территории острова было достаточное разнообразие населенных пунктов в сельской местности – villages, hamlets, farms, которые имели статус населенного пункта, т.е. люди в них проживали постоянно. В то же время исследователи выделили места временного, непостоянного проживания – shielings, habitations. Такая практика была напрямую связана с хозяйственной деятельностью населения, например, летний выпас животных на пастбищах – «... there were also temporary or seasonal abodes in outlying places associated with activities like summer grazing of the uplands».

Тип поселения был напрямую связан с его геолокацией, как следует из исследования. На юге и в центральных областях Великобритании почвы и климат были удобнее для земледелия, поэтому повсеместно встречается такой тип сельского поселения, как деревня. «... the Central Province, where relatively large and compact (or nucleated, to use the geographers' term) villages predominate». Северо-западная часть острова более гористая, почвы не столь плодородны в сравнении с югом, поэтому hamlets, farms здесь гораздо чаще встречаются: «and the hillier upland counties of the north and west ... where hamlets and single farms (dispersed settlement) are the norm».

В качестве иллюстрации приводится один и тот же регион Ворвикшир, где сельские населенные пункты как раз соответствуют этому принципу: «... a good example is in Warwickshire where there is a clear divide between the Foden (arable) region where villages predominate and the Arden (woodland) one where hamlets and farms are the norm – хорошим примером будет являться Ворвикшир, где наблюдается четкое деление между аграрной частью, где чаще встречаются как раз деревни, и его лесистой частью, где деревушки и отдельные фермерские хозяйства являются нормой».

Исследователи пришли к выводу, что месторасположение сельского населенного пункта в Англии во времена средневековья определяло, во-первых, размер такого поселения, во-вторых, тип поселения. Очевидно, что деревни были крупнее и чаще встречались на юге и центре страны в сравнении с северо-западными территориями. Появление деревни как распространенного сельского населенного пункта в Англии в немалой степени связано с обязательным расположением рядом с пахотными, земельными угодьями: «Settlements had a fundamental relationship with the field systems around them».

Типичная английская деревня (исследователи называют ее the classic village green of popular imagination – распространенное представление обычной деревни среди множества зелени) того времени состояла из компактно, близко расположенных друг к другу усадеб (tend to be groupings of tofts and crofts although there are regions (like the south-west) where hamlets have farmsteads whose yards and gardens are clustered more irregularly around the dwellings). Этим деревни отличались от деревушек и фермерских хозяйств, которые не придерживались такой компактности и четкости расположения.

Обычная усадьба – toft – была обязательно огорожена (растениями в качестве живой изгороди или забором) и помимо дома, где проживали хозяева усадьбы, обязательно включала постройки для хранения зерновых и содержания домашних животных. Практически каждая такая усадьба имела сад и/или огород – croft: «The house and usually some barns or sheds for crops and animals stood within a hedged or walled plot typically called a toft (although there is rich variety in regional terminology). Behind was an often lengthy garden for vegetable cultivation and other agricultural or industrial/craft activity, usually termed a croft».

В каждой деревне была церковь, которая считалась центром и главным местом: ... integrating same-size tofts and crofts running back from a main road, ... and typically with the church and manor house in larger compartments at the end of the village – «компактно расположенные одинаковые по размеру усадьбы и земельные участки по обе стороны от центральной дороги, на окраине деревни обычно находились более крупные по размерам церковь и дом землевладельца».

Кроме того, в работе подчеркивается тот факт, что большинство деревень имели водяную мельницу, многие находились на реке на некотором расстоянии от самой деревни, куда специально прокладывали дорогу или же мостили это расстояние: «many lay on a stream some way away, connected to the villagers' houses by roads and tracks». Логично предположить, что выращивание зерновых будет связано с его размоловом. Встречались и ветряные мельницы, но гораздо реже.

Виды занятий жителей обнаруживают довольно большое разнообразие, помимо типичного возделывания земли и выращивания зерновых. Например, жители занимались разведением рыбы в специальных прудах, кролиководством, т.е. мастерили специальные садки для выращивания этих животных, уходом и созданием охотничьих угодий. Кроме того, помимо земледелия жители могли заниматься гончарным или кузнечным делом, лесным хозяйством, а также могли добывать сырье: «... lords engaged in more specialist means of exploitation via fishponds, rabbit warrens and deer parks. Many villagers had part-time or seasonal work outside agriculture in some form of industry (potting, iron making, the extractive industries, woodland exploitation), or, especially around the coast, fishing».

Исследователи отдельно отмечают тот факт, что это не предположения или домыслы, но исторически доказанная данность: «All these things may leave visible or archaeological remains in or around the settlement».

Итак, исследования историко-археологического материала показывают, что английская деревня средневекового периода представляла собой распространенный тип сельского населенного пункта, была компактной с типичными по размеру и структуре усадьбами, в которой обязательно была церковь; основным занятием жителей было земледелие.

Для сравнения мы использовали также информацию нижеперечисленных английских лексикографических источников XVIII века: 1721 год издания, Натаниэль Бэйли, Universal Etymological Dictionary «Универсальный этимологический словарь»; 1755 год издания, Сэмюэль Джонсон «The Dictionary of the English Language; 1768 год выпуска, ENCYCLOPEDIA BRITANNICA; A Digital Edition of the 1755 Classic by Samuel Johnson.

Для обобщенного лексикографического значения слов *villages*, *hamlets* рассмотрим все найденные толкования указанных слов в английских словарях XVIII века, чтобы получить максимально полные и подробные описания их отдельных значений. Полученные описания позволяют нам сравнить данные историко-археологических и лексикографических исследований.

Итак, *VILLAGE*:

1. 1721, Натаниэль Бэйли, Universal Etymological Dictionary «Универсальный этимологический словарь»: *VILLAGE* – a Number of Country Houses or Cottages without any Wall – «Небольшое количество частных или отдельно стоящих домов, составляющих населенный пункт в сельской местности без стен» (т.е. неукрепленный, без возможности защиты и/или обороны).

2. 1755, Сэмюэль Джонсон «The Dictionary of the English Language» не содержит искомой информации.

3) 1768, ENCYCLOPEDIA BRITANNICA. Словарная статья «*Village communities*» – «Сельские общины» содержит дополнительные сведения по лексеме «*village*» в английском языке: 1. «*People settled down into the custom of united succession for agrarian units* – места поселения традиционно располагались вблизи земельных угодий и обязательно предполагали совместный труд». 2. *Many settlements have personal names* – «многие населенные пункты в сельской местности имели собственные названия/имена собственные».

Обобщенное лексикографическое значение слова *VILLAGE*, таким образом, выглядит следующим образом – *Небольшое количество частных или отдельно стоящих домов, составляющих населенный пункт в сельской местности без стен, вокруг которого находились земельные угодья*.

HAMLET –

1. 1721, Натаниэль Бэйли, Universal Etymological Dictionary: HAMLET a little Village, Division of a Town or a Suburbs of a City into Precincts, as the Tower Hamlets – «Населенный пункт маленький по размеру, может быть составной частью/округом более крупного населенного пункта».

2. 1755, Сэмюэль Джонсон «The Dictionary of the English Language»: HAMLET a small village – «Населенный пункт в сельской местности, деревня, маленького размера».

Обобщенное лексикографическое значение слова «HAMLET»: *Маленького размера населенный пункт в сельской местности, который административно может быть составной частью/округом более крупного населенного пункта.*

Таким образом, результаты археологические исследования дают лингвисту возможность более точно и объективно сформулировать значения слов.

Сэмюэль Джонсон. The Dictionary of the English Language, 1755.
<https://johnsonsdictionaryonline.com/alphabetical-list-of-entries/>.

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, 1768 britannicanet.com. – Britannica Webshare.
 Historic England 2018 Medieval Settlements: Introductions to Heritage Assets. Swindon.
 Historic England. Historic England.org.uk/listing/selection-criteria/scheduling-selection/ihas-archaeology/

Universal Etymological Dictionary, Nathan Bailey R. – Ware, 1721.

Е.А. Маклакова, С.А. Ермаков

К вопросу о парадигматических отношениях членов ЛСГ с градуальной семантикой (на материале английского языка)

Цель данной работы заключается в том, чтобы выявить наличие антонимических и синонимических парадигм в ЛСГ «Наименования лиц по уровню профессионального мастерства» в английском языке на основе аспектно-структурного подхода к их семантике и модели семенного описания значения слова.

Как известно, синонимы и антонимы относятся к одной части речи, входят в одну лексико-семантическую группу, образуют микроструктуры, именуемые антонимическими парами и синонимическими рядами, которые выявляются при сопоставлении отдельных значений (лексико-семантических вариантах) слов.

При определении понятия *антонимы* следует различать: 1) узкий (классический) подход, основанный на противоположности значений

(Ю.Д. Апресян, Е.И. Диброва, Л.А. Введенская, Л.А. Новиков, В.Н. Комиссаров, А.А. Уфимцева и др.); 2) широкий подход, который имеет две разновидности (О.С. Ахманова, В.Н. Клюева, Н.П. Колесников и др.; Е.Н. Миллер, В.А. Михайлов и др.).

Определения классического подхода достаточно единообразны. К примеру, Н.М. Шанский в работе «Лексика и фразеология современного русского языка» рассматривает антонимы как «слова разного звучания, которые выражают противоположные, но соотносительные друг с другом понятия» (Шанский 1957, с. 22). Словарь лингвистических терминов предоставляет следующее определение: «Антонимы – слова одной и той же части речи, имеющие соотносительные друг с другом противоположные значения» (Словарь лингвистических терминов 2005, с. 35).

В широком смысле антонимия понимается как «противопоставленность коррелятивных понятий» и противопоставленность «смысловых содержаний слов, обозначающих две разных сущности не по одному, а по многим семантическим признакам» (Новиков 1973, с. 45). Такая точка зрения отражена в «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой, где дается следующее определение антонимов:

«1. Слова, имеющие в своем значении качественный признак и потому способные противопоставляться друг другу как противоположные по значению, о русск. хороший – плохой, близкий – далекий, добро – зло, бедность – богатство.

2. Слова, противопоставленные друг другу как коррелятивные (русск. брат – сестра), как обозначающие противоположно направленное действие (русск. уходить – приходить» (Словарь лингвистических терминов 1966, с. 48).

Этой же точки зрения придерживается и Н.П. Колесников во вступительной статье «Об антонимах в русском языке» к «Словарю антонимов». Автор относит к числу антонимов слова, которые противопоставлены по любому признаку и предлагает следующее трактовку: «Антонимы представляют собой равнозвучные слова, объединяющиеся в пары, члены которых противопоставляются друг другу в каком-либо одном отношении» (Словарь антонимов 1972, с. 3).

В ряде научных работ высказывается мнение, что любое различие при определенной коммуникативно-познавательной задаче в речи может превратиться в противоположность. Например, к такому убеждению приходит В.А. Михайлов и формулирует свое определение: «антонимия есть не имманентное и заданное свойство тех или иных слов-антонимов, а свойство системы языка в целом, реализуемое в конкретной речевой ситуации в одних условиях и нейтрализуемое в других» (Михайлов 1987, с.77). Е.Н. Миллер расширяет понятие «противоположности» в лингвистике, утверждая, что: «противоречащие (контрадикторные) понятия, как и противоположные (контрарные) понятия, обозначаются

тоже оппозициями противоположных по значению слов, являющихся, таким образом, антонимами» (Миллер 1990, с. 44).

Соответственно, антонимическая парадигма – «это совокупность семантических и грамматически свойств языковых единиц, репрезентирующих отношение противоположности в рамках определенного контекста» (Боровых 2007, с. 9). При этом, по мнению Е.И. Дибровой, в основе семантического соотношения таких языковых единиц «находится общий интегральный признак (или признаки) и дифференциальный признак (или признаки), несущий в себе противоположность значений» (Диброва 2006, с. 223).

Принимая во внимание вышеприведенные определения, рассмотрим антонимическую пару семем *Virtuoso* – *Bungler* (Виртуоз – Раствяпа):

<i>Virtuoso</i>	<i>Bungler</i>
<p>ДЕНОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>лицо, мужской пол // женский пол, владеет очень высоким уровнем профессионального мастерства и умений; обладает выдающимися техническими способностями в искусстве; чрезвычайно хорош в каком-либо деле, особенно в пении или игре на музыкальном инструменте; 0 0</p>	<p>ДЕНОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>лицо, мужской пол // женский пол, владеет очень низким уровнем профессионального мастерства и умений. 0 0</p> <p>совершает ошибки из-за некомпетентности и неловкости; все делает неправильно и все портит.</p>
<p>КОННОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>одобрительное, положительно-эмоциональное.</p>	<p>КОННОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>неодобрительное, отрицательно-эмоциональное .</p>
<p>ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>межстилевое, общеупотребительное, современное, общераспространенное, частотное, политкорректное, восхищенное.</p>	<p>ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>межстилевое, общеупотребительное, современное, общераспространенное, частотное, политкорректное, презрительное.</p>

Совпадающие денотативные семантические признаки составляют семантическое ядро в структуре обеих семем, по которому они были отобраны в состав ЛСГ «Наименования лиц по уровню профессионального мастерства» в английском языке, а именно: лицо, мужской пол//женский пол, владеет профессиональным мастерством.

Интегральный семантический признак «владение профессиональным мастерством» различается у представленных семем по степени его проявления, что отмечено в описании слов различными семыми конкретизаторами или градуаторами согласно принятой в работе шкале градаций доминантного признака ЛСГ (*очень высокий – очень низкий*). Следует добавить, что первый семой конкретизатор является положительно-оценочным, а второй – отрицательно-оценочным.

Жирным шрифтом в описании этой антонимической пары отмечены дифференциальные признаки (**обладает выдающимися техническими способностями в искусстве; чрезвычайно хорош в каком-либо деле, особенно в пении или игре на музыкальном инструменте – совершает ошибки из-за некомпетентности и неловкости; все делает неправильно и все портит // одобрительное, положительно-эмоциональное – неодобрительное, отрицательно-эмоциональное // восхищенное – презрительное**), которые не противоречат пониманию противоположности, так как, первая семена содержит положительную денотативную и коннотативную оценки, тогда, как вторая семена имеет отрицательную денотативную и коннотативную оценки.

При определении понятия *синонимы* следует различать:

1) денотативный подход, который трактует синонимы как слова, выражающие одно явление действительности, то есть синонимы имеют общий денотат, но при этом они могут различаться оттенками значения (А.А. Реформатский, М.Ф. Палевская, Н.Г. Комлев, В.Н. Клюева, С.А. Песина и др.). По мнению А.А. Реформатского: «синонимы называют одну и ту же вещь, но соотносят ее с разными понятиями и тем самым через называния вскрывают разные свойства данной вещи» (Реформатский 1996, с. 97);

2) традиционный (сигнификативный) подход, в пределах которого рассматривают синонимию как тождество или близость значения (А.П. Евгеньева, Р.А. Будагов, Л.А. Новиков, С.Г. Бережан, А.А. Брагина и др.). Во вступительной статье к «Словарю синонимов русского языка» А.П. Евгеньева дает следующую характеристику: «Синонимом в полном смысле слова следует считать такое слово, которое определилось по отношению к своему эквиваленту (к другому слову с тождественным или предельно близким значением) и может быть противопоставлено ему по какой-либо линии: по тонкому оттенку в значении, по выражаемой экспрессии, по эмоциональной окраске, по стилистической принадлежности, следовательно, занимает свое место в лексико-

семантической системе литературного общенационального языка» (Словарь синонимов русского языка 1970, с. 10-11);

3) структурный подход, который предполагает совпадение формальных и семантических характеристик синонимов (М. Агрекола, Дж. Лайонз, Ю.Д. Апресян). Данный подход учитывает многоаспектную природу лексических синонимов и направлен на создание набора средств их выделения и определения. В статье «Синонимия и синонимы» Ю.Д. Апресян приходит к выводу: «Для признания двух слов (или фразеологических единиц) А и В лексическими синонимами необходимо и достаточно, 1) чтобы они имели полностью совпадающее толкование, т. е. переводились в одно и тоже выражение семантического языка, и 2) чтобы они имели одинаковое число синтаксических валентностей, причем таких, что валентности с одним и тем же номером имеют одно и то же содержание» (Апресян 1969, с. 79). Согласно автору, критериями синонимии становятся тождество лексического значения (которое представлено с использованием элементарного семантического языка) и совпадение семантических характеристик (в частности, валентностей);

4) прагматический подход, который требует взаимозаменяемости синонимов (Л. Мерфи, В.А. Звегинцев, Б.В. Горнунг, В.К. Фаворин, М.И. Черемисина и др.). Различают два основных приема выделения синонимов – взаимозаменяемость в тексте и контекстуальную сочетаемость. Определение синонимов В.К. Фаворин представляет следующим образом: «Синонимами в строгом смысле слова следует считать только слова, легко заменимые в том или ином контексте» (Фаворин 1953, с. 20);

5) психолингвистический подход, в рамках которого синонимы рассматриваются как слова, сближающиеся в лексиконе носителя языка (А.А. Залевская, С.В. Лебедева, И.А. Стернин, А.С. Штерн, А.А. Шумилова и др.). В число «психологических» синонимов включаются слова, входящие в одно семантическое поле и ассоциативно связанные. А.А. Шумилова трактует синонимию как ментально-языковую категорию, реализующую познавательную деятельность человека, в рамках которой, на основе гипостазированного признака, соединяются значения различных по формальному определению слов и приходит к выводу, что: «Под синонимами подразумеваются языковые единицы, построенные на основе процесса категоризации (по принципу естественных категорий), объединенные общим гипостазированным признаком» (Шумилова 2009, с. 22).

Соответственно, синонимическая парадигма – «это ряд более или менее однозначных слов (синонимов), расположенных в зависимости от интенсивности и оттенков выраженного ими качества» (Нелюбин 2003, с. 193). При этом, по мнению О.Е. Хоменко, основой для иерархической структуры внутри парадигмы является семантический параметр

«предполагающий наличие как совпадающего, так и различительного компонента в семантике противопоставляемых слов» (Хоменко 2006, с. 6).

Принимая во внимание вышеприведенные определения, рассмотрим синонимическую пару семем Ace – Hotshot (Ac – Сорвиголова):

Ace	Hotshot
<p>ДЕНОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>лицо, мужской пол // женский пол</p> <p>владеет высоким уровнем профессионального мастерства и умений,</p> <p>первенствует в своем деле; является экспертом в данной области.</p> <p>0</p> <p>0</p>	<p>ДЕНОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>лицо, мужской пол // женский пол</p> <p>владеет высоким уровнем профессионального мастерства и умений.</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>очень хорош в конкретном деле; выделяется самоуверенностью и успешностью.</p>
<p>КОННОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>одобрительное, положительно-эмоциональное.</p>	<p>КОННОТАТИВНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>одобрительное, положительно-эмоциональное.</p>
<p>ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>разговорное, общепотребительное, современное, общераспространенное,</p> <p>частотное, политкорректное, уважительное</p>	<p>ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ</p> <p>разговорное, общепотребительное, современное, территориально-ограниченное (American English),</p> <p>частотное, политкорректное, уважительное</p>

Совпадающие денотативные семантические признаки составляют семантическое ядро в структуре обеих семем, а именно: лицо, мужской пол//женский пол, владеет профессиональным мастерством.

Интегральный семантический признак «владение профессиональным мастерством» совпадает у представленных семем по степени его проявления, что отмечено в описании слов одним и тем же семенным конкретизатором или градуатором согласно принятой в работе шкале градаций доминантного признака ЛСГ (**высокий**). Следует добавить, что оба семенных конкретизатора являются положительно-оценочными.

Жирным шрифтом в описании этой синонимической пары отмечены дифференциальные признаки (**«первенствует в своем деле;** **является**

экспертом в данной области» – «очень хорош в конкретном деле; выделяется самоуверенностью и успешностью» // общераспространенное – территориально-ограниченное American English), которые не противоречат пониманию тождественности, а напротив – подтверждают ее, так как, обе семемы содержат положительную денотативную оценку.

Таким образом, на основе применения принципов семенного описания значения слов можно выявить антонимические и синонимические пары в ЛСГ с градуальной семантикой.

Апресян Ю.Д. Синонимия и синонимы // Вопросы языкоznания. – 1969. – № 4. – М.: Наука, 1969. – С. 75-91.

Евгеньева А.П. Словарь синонимов русского языка: В 2 т. Т. 1 / А.П. Евгеньева. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 680 с.

Колесников Н.П. Словарь антонимов / Под ред. Н.М. Шанского. – Тбилиси: Издательство Тбилисского университета, 1972. – 324 с.

Миллер Е.Н. Природа лексической и фразеологической антонимии. – Саратов: Сарат. гос. ун-т, 1990. – 222 с.

Михайлов В.А. Генезис антонимических оппозиций: (Антонимия и отрицание): Учеб. пособие / В.А. Михайлов; ЛГУ им. А.А. Жданова. – Л.: ЛГУ, 1987. – 79 с.

Новиков Л.А. Антонимия в русском языке. Семантический анализ противоположности в лексике. – М. Изд-во Моск. ун-та, 1973. – 289 с.

Реформатский А.А. Введение в языковедение / Под ред. В.А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 536 с.

Фаворин В.К. Синонимы в русском языке: науч.-попул. очерк. – Свердловск, Свердл. кн. изд-во, 1953. – 71 с.

Шанский Н.М. Лексика и фразеология современного русского языка: пособие для студентов-заочников фак. рус. яз. и лит-ры пед. ин-тов. – М. : Учпедгиз, 1957. – 168 с.

Шумилова А.А. Синонимия как ментально-языковая категория (на материале лексической и словообразовательной синонимии русского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.А. Шумилова. – Кемерово, 2009. – 24 с.

М.Р. Махаев, И.А. Стернин

Региональная специфика семантики слова (по данным лингвистических ассоциативных экспериментов)

Комплексный научно-исследовательский институт
им. Х.И. Ибрагимова РАН (Грозный),
Дагестанский федеральный исследовательский центр РАН (Махачкала),
Воронежский государственный университет (Воронеж)

В статье изложены результаты лингвистических ассоциативных экспериментов, проведенных в 2018-2019 гг. в Воронеже и Грозном учеными КНИИ РАН, ДФИЦ РАН (Махачкала) и Воронежского

государственного университета в рамках совместного проекта «Национальные и региональные особенности значения слова (на материале психолингвистического исследования наименований городов и республик)». Теоретические основания исследования представлены в работах (Попова, Стернин 2007; Стернин 2011; Makhaev Sternin, Ibragimov 2019). Исследуются 10 лексем русского языка.

В статье анализируются результаты, полученные на материале лексемы «Чечня». Краткое изложение результатов исследования было представлено на всероссийской научной конференции «Значение как феномен актуального языкового сознания» 22-23 октября 2020 г. в Воронеже и отражено в материалах конференции, опубликованных в продолжающемся научном издании «Значение как феномен актуального языкового сознания» / Под ред. А.В. Рудаковой. – Воронеж, 2020. – С. 39-43 (доклад – Махаев М.Р., Стернин И.А. Психолингвистическое значение лексемы ЧЕЧНЯ в региональном языковом сознании).

Эксперименты проводились в лекционных аудиториях в письменной форме. Испытуемые – 330 студентов вузов г. Воронежа и 300 студентов вузов г. Грозного обоих полов разных специальностей в возрастном диапазоне от 16 до 30 лет.

Инструкция испытуемым включала в себя три задания: ответьте любым словом, которое приходит в голову, когда вы слышите слово «Чечня»; Чечня – чем известна, знаменита, Чечня – где находится?

Первое задание ограничивало количество реакций испытуемых одной, первой (в соответствии с правилами свободного ассоциативного эксперимента), во втором и третьем заданиях ограничения не ставились. Время на выполнение заданий не ограничивалось.

После обработки полученных данных были построены три ассоциативных поля: одно – из свободных реакций (по итогам выполнения первого задания), второе и третье – из направленных реакций (по итогам выполнения соответственно второго и третьего заданий).

Структура словарной статьи с описанием ассоциативного поля: левая часть словарной статьи – заглавное слово, выделяемое полужирным начертанием; после заглавного слова через дефис указывается количество испытуемых (также выделяемое полужирным начертанием); после указания количества испытуемых через двоеточие приводятся ассоциативные реакции, упорядоченные по убыванию частотности; каждая ассоциативная реакция приводится с указанием индекса частотности (цифра после реакции через пробел); реакции отделяются друг от друга точкой с запятой; реакции с одинаковым индексом частотности упорядочиваются в алфавитном порядке, при этом их общий индекс частотности указывается после последней реакции через дефис; единичные реакции, составляющие крайнюю периферию поля, приводятся отдельным списком с новой абзацной строки (шрифтом на два кегля меньше); после

перечня ассоциативных реакций указываются количество отказов (цифра после слова «Отказы» через дефис) и количество необработанных реакций (цифра после словосочетания «Не обработано» через дефис; в скобках указывается, по какой причине реакции не были обработаны).

Затем ассоциативные поля были объединены в интегративное ассоциативное поле, в ходе семантической интерпретации которого были выявлены семантические компоненты лексемы «Чечня» и сформулированы ее психолингвистические значения в двух региональных вариантах – воронежском и грозненском. Отметим, что обобщались только ассоциативные реакции с частностью 2 и выше.

Список с семантическими компонентами состоит из двух частей: 1) сведения о денотативной макрокомпоненте значения (денотативные семы) – сначала об интегральных семах, затем дифференциальных (семы приводятся в порядке убывания индексов их яркости – цифра после семы); в скобках приводятся ассоциативные реакции, обобщением которых являются семы; 2) сведения о коннотативном макрокомпоненте в виде помет (ОДОБР. / НЕОДОБР.), которые формулируются обобщением коннотативных реакций (приводятся в скобках).

В конце списка приводятся сведения о реакциях, которые по тем или иным причинам не были интерпретированы (неясная связь между стимулом и реакцией, фонетические реакции и т.п.), а также о ложных семах и полевой стратификации сем (распределение сем по зонам).

После перечисления семантических компонентов приводятся психолингвистические семемы (из сем ядра и ближней периферии) – в воронежском и грозненском вариантах.

Структура словарной статьи с описанием психолингвистической семемы: левая часть дефиниции – заглавное слово, выделяемое полужирным начертанием; после заглавного слова через дефис приводятся семантические компоненты, упорядоченные по принципу «сначала интегральные, затем – дифференциальные» семы; каждая сема приводится с указанием индекса яркости (цифра после семы), который вычисляется как отношение количества актуализировавших сем к общему количеству испытуемых в экспериментах; приводится исследовательский вариант описания семемы лексемы «Чечня», когда вместе с семами приводятся ассоциативные реакции (в скобках курсивным шрифтом).

Коннотативные семы приводятся так же, как и денотативные, с индексами яркости.

Дифференциальное психолингвистическое описание семантики предполагает также контрастивный анализ на уровне сем, семем и семантических параметров. Представляется в форме сопоставительной таблицы.

Используются следующие оценочные шкалы:

Шкала сходств/ различий

0	отсутствие различий
1 – 4%	несущественный уровень
5 – 10%	низкий уровень
11 – 25%	заметный уровень
26 – 50%	существенный уровень
51 – 70%	высокий уровень
0,71% и выше	очень высокий

Данная шкала используется для оценки существенности сходств и различий в семантике исследуемых слов.

После этого в заключении обобщаются выявленные различия и сходства дифференцируемых значений.

При наличии эндемических сем или семем (т.е. присутствующих только в воронежском или грозненском языковом сознании), они приводятся в соответствующей колонке после совпадающих значений по убыванию их индекса яркости.

По результатам экспериментов в Воронеже

Ассоциативные поля

Чечня – 330: война 111; круто 35; Кадыров 26; Грозный 15; горы 7; Кавказ; Рамзан Кадыров; резня – 6; опасность 5; республика 4; Приора 3; жестокость; мечеть; нож; прекрасна; сила; уважение; хачи – 2.

Отказы – 15

Не обработано – 2 (неразборчивый почерк)

Чечня чем известна, знаменита? – 330: война 67; Кадыров 20; чеченская война 8; Рамзан Кадыров 11; 1-я и 2-я чеченская война, была война – 4; война чеченская; военные действия; войны; город Грозный; круто; мечети; чеченские войны – 3; война в Чечне; война и мемы; Грозный; грозовые ворота; конфликтами; республика России; республика, чеченцами – 2.

Отказы – 102

Не обработано – 4 (неразборчивый почерк)

Чечня где находится? – 330: Кавказ 35; юг России 30; юг 27; Северный Кавказ 18; Россия 8; Чеченская республика 7; Чечня 6; восточная часть Северного Кавказа; далеко – 5; восток; РФ – 4; юго-восток – 3; возле Грузии; Кавказ; Чеченская республика; примерно там же, где и Грозный; Северо-Кавказский ФО; юг РФ; юг страны; южная часть России; южная часть страны – 2.

Отказы – 111
Не обработано – 2 (неразборчивый почерк)

Семантическая интерпретация результатов

1. Денотативные семы

1.1. Интегральные семы:

на Кавказе 0,21 (*Кавказ 45, Северный Кавказ 18, восточная часть Северного Кавказа 5, северная часть Кавказа 1, восток Северного Кавказа 1*)

на юге 0, 20 (*юг России 31, юг 27, юг РФ 2, юг страны 2, южная часть России 2, южная часть страны 2, юг Кавказа 1*)

республика 0,06 (*республика 6, республика России 2, республика РФ 1, республика Чечня 1, Чеченская республика 10*)

в Российской Федерации 0,04 (*Россия 3, Россия 8, РФ 5*)

на Востоке 0,03 (*восток 6, восток страны 1*)

далеко от меня 0,01 (*далеко 6*)

на юго-востоке 0,009 (*юго-восток 3*)

входит в ЮФО 0,006 (*южный ФО 1, ЮФО 1*)

входит в СКФО 0,006 (*Северо-Кавказский ФО 2*)

на границе с Грузией 0,006 (*возле Грузии 2*)

на границе с Республикой Дагестан 0,006 (*около Дагестана 1, рядом с Дагестаном 1*)

1.2. Дифференциальные семы:

военные действия 0,66 (*война 178, чеченская война 8, чеченские войны 4, 1-я и 2-я чеченская война 4, война Чеченская 3, военные действия 3, войны 3, война в Чечне 2, война и мемы 2, боевые действия 1, была война 1, была война в Чечне 1, военные действия 1, война 1994-1996 1, войны в 1994-1998 годов и 2000-2004 годов 1, война 1, 10 лет длилась война с СССР 1, война за освобождение России (за независимость) 1, война с Россией 1, много войны 1, была война 1, там была война 1*)

глава – Р.А. Кадыров 0,22 (*Кадыров 46, Рамзан Кадыров 17, Р. Кадыров 2, Рамзан 2, Рамзанчик 1, глава республики небезызвестный Рамзан Кадыров 1, Кадыров-бородач 1, президентом 1, своим президентом 1, Рамзаном Ахматовичем 1*)

слово «Чечня» присутствует в меме «Чечня – это круто!» 0,12 (*круто 34, круто! (это мем) 1, круто! Рамзан-сила! 1, тоже круто 1, «Чечня – круто!» 1, Чечня – круто 1, это круто 1*)

столица – г. Грозный 0,06 (*Грозный 17, город Грозный 3, Грозный – столица 1*)

трагические события 0,06 (резня 8, жестокость 3, казнь 2, убийство 2, жестокостью 1, смерть 1, кровь 1, убийства 1, убийствами 1)

известна своими горами 0,03 (горы 8, гора 1, горная местность 1, в горах 1, в горах Северного Кавказа 1)

борьба с терроризмом 0,03 (АТО 1, террор 1, терроризм 1, множества терактов 1, террористы 1, боевики-террористы 1, терактами 1, теракты 1, террористами-смертниками 1, террористические акты 90-х 1, террористическими актами 1)

небезопасный регион 0,03 (опасность 6, неспокойным местом 1, постоянные конфликты 1, конфликтами 1, всегда воюет, нет ни одного тихого дня 1)

есть мечети 0,02 (мечети 3, мечеть 2, мечеть имени Кадырова 1, мечеть (самая большая в ЗДО) 1)

спортсменами 0,01 (смешанные единоборства 1, спорт 1, борцы 1, спортсмены 1), лезгинкой 0,01 (лезгинка 3, танцы 1)

войсками 0,01 (боевиками 1, военные группировки 1, боевики 1, армии 1, войсками 1)

распространена Лада Priora 0, 01 (Приора 3, Приора (заниженная – это важно!) 1)

нет порядка 0,009 (беспредел 1, беспорядки 1, нестабильная обстановка жизни 1)

развивающийся регион 0,009 (прогрессом 1, развивается 1, благосостояние еще растет 1)

есть порядок 0,006 (порядок 2)

распространен ислам 0,006 (ислам 1, ислам проповедуется 1)

река Терек 0,006 (река Терек 1, Терек 1)

2. Коннотативные семы

Одобр. 0,04 (уважение 2 прекрасна 2, сила 2, красота 1, хорошая жизнь 1, хочется там побывать 1, красивая природа 1, красотой природы 1, много красивых зданий 1, очень красивый 1, красивые девушки 1, своей силой! 1)

Неодобр. 0,03 (хачи 2, быдло 1, душманы 1, который является обузой для РФ 1, не круто (извиняйте) 1, плохое прошлое 1, тем, что народ там самый бесполезный 1, хачами 1, что-то плохое 1, чурками 1, местные жители достаточно жестоки (но не все, конечно) 1, Рамзан Кадыров убил первого русского в 16 лет – Герой России! 1)

Не интерпретируемые – Чечня 8, круто (нет) 2, нож 2, прекрасна, разбой 2, чача 2, грозовые ворота 2, 1,2 кампания 1, порох 1, агрессия 1, вах-вах 1, вино 1, грубость 1, Андрей Рыжцов 1, дачи 1, война, угроза 1, вокруг Грозного 1, запрет 1, простите 1, пожалуйста 1, пустыня 1, пыль 1,

оскорбление 1, подавление 1, крутая (на самом деле войной) 1, кора 1, извинения 1, мечня 1, мокасины 1, главный помощник деда Мороза по добрым делам 1, в сердце 1, ребятня 1, четки 1, чечевица 1, шерсть 1, в будущем 1, спецназ 1, Монголия 1 + неразборчивый почерк (8 реакций)

Ложные семы – в ЮФО 0,006

Таблица 1

Полевая стратификация семантических компонентов

семы	ядро (индекс яркости не менее 0,12)	ближняя периферия (индекс яркости = 0,10 – 0,04)	дальняя периферия (индекс яркости = 0,03 – 0,02)	крайняя периферия (индекс яркости 0,01 и менее)
Интегральные семы	2	2	1	6
Дифференци- альные семы	3	2	4	9

Психолингвистическое значение лексемы «Чечня»
(семантические компоненты ядра и ближней периферии,
воронежский вариант)

Чечня – республика 0,06 на Кавказе 0,21 в южной части 0,20 Российской Федерации 0,04, в которой происходили военные действия 0,66, в настоящее время возглавляет Р.А. Кадыров 0,22, известна тем, что ее наименование присутствует в популярном меме «Чечня – это круто!» 0,12, столица – г. Грозный 0,06, были трагические события 0,06. Одобр. 0,04

По результатам экспериментов в Грозном

Ассоциативные поля

Чечня – 300: родина 53; Грозный 28; Казеной ам 27; Ахмат-сила! 15; горы; дом – 12; Кадыров 7; Мечеть «Сердце Чечни» 6; сила 8; моя Родина 5; красота; мечеть;

Сердце Чечни; центр мира – 4; озеро Казеной Ам; чеченцы – 3; Ахмат; башни; волк; гостеприимство; депортация; Кавказ; красивая природа; любовь; мой дом; народ; Рамзан Кадыров; республика; самый красивый уголок; ЧГУ – 2.

Отказы – 15

Необработанные реакции – 3 (неразборчивый почерк).

Чечня чем известна, знаменита? – 300: горами 25; Казеной Ам 20; реками; Сердце Чечни 12; водопадами; горы; природой; гостеприимством; Кадыров; своими героями – 6; красивой природой; мечеть; мечеть «Сердце Чечни» – 5; Ахмат Сила; всем; восстала из пепла; гостеприимство; городом Грозным; природа; своей культурой; своей историей – 4; Ахмат; Ведучи; Грозный-сити; красотой; обычай; своим народом; сердцем Чечни; чеченцами – 3; Ахмат-Хаджи Кадыров; башнями; водопад; войнами; высотками; вековой борьбой за свободу; Грозный; гостеприимством; главой Кадыровым Р.А.; замковый комплекс Пхакоч; историей; Кадыров Р.А.; краеведческий музей им. Х.А. Исаева; мечетью Сердце Чечни; Нихалой; Нихалоевские водопады; озеро «Казеной Ам»; обычаями; Рамзан Ахматович; родовыми башнями; ЧГТРК – 2.

Отказы – 43

Чечня где находится? – 300 – в России 36; на Кавказе 31; на Северном Кавказе 28; Северный Кавказ 30; РФ 29; в восточной части Северного Кавказа 13; в РФ 9; Кавказ; Россия – 6; СКФО 5; в СКФО 4; входит в СКФО – 4; в Чеч. Республике; Северный Кавказский федеральный округ; Чеченская Республика – 3; в Российской Федерации; в Грозном; в западно-восточной части России; в долинах рек Терек и Сунжа; в сердце; в центре мира; в Чечне; в северо-восточной части Кавказа; на юге России; рядом с Ингушетией; селение Итум-Кали – 2.

Необработанные реакции – 3 (неразборчивый почерк) + 1 (неправильное выполнение инструкции²).

Отказы – 53

Семантическая интерпретация результатов

Выявленные семантические компоненты

1. Денотативные семы

1.1. Интегральные семы:

на Кавказе 0,39 (на Кавказе 31, Северный Кавказ 30, на Северном Кавказе 28, в восточной части Северного Кавказа 13, Кавказ 8, в северо-восточной части Кавказа 2, центр Кавказа 2, на Северном Кавказе в восточной части 1, расположен на Северном Кавказе 1, располагается в восточной части Северного Кавказа 1)

² Очень гостеприимный народ

в Российской Федерации 0,28 (в России 36, РФ 29, в РФ 9, Россия 6, в Российской Федерации 2, в составе Российской Федерации 1, на территории Р.Ф. 1, на территории России 1, субъект РФ 1)

входит в СКФО 0,05 (СКФО 5, в СКФО 4, входит в СКФО 4, Северный Кавказский федеральный округ 3)

на юге 0,02 (на юге России 3, в южной части России 1, на юге 1, на юге страны 1, на юге европейской части России 1, юг России 1)

в долинах рек Терек и Сунжа 0,01 (в долинах рек Терек и Сунжа 2, в долинах реки Терек 1, в долинах рек Терек, Сунжа 1, на реке Сунжа 1)

на границе с Республикой Ингушетия 0,01 (рядом с Ингушетией 2, неподалеку от Ингушетии 1, рядом с РИ 1)

на границе с Республикой Дагестан 0,01 (недалеко от Дагестана 1, рядом с РД 1, рядом с Дагестаном 1)

республика 0,006 (республика 2)

в западно-восточной части 0,006 (в западно-восточной части России 2)

рядом с Каспийским морем 0,006 (близ Каспийского моря 1, вблизи Каспийского моря 1)

1.2. Дифференциальные сemy

озеро Казеной ам 0,17 (Казеной ам 27, озеро Казеной Ам 3, Казеной Ам 20, озеро «Казеной Ам» 2)

горы 0,15 (горы 12, горами, 25, горы 9, своими горами 1)

мечеть «Сердце Чечни» имени Ахмата Кадырова 0,11 (Мечеть «Сердце Чечни» 6, Сердце Чечни 4, Сердце Чечни «Мечеть» 1, Сердце Чечни 12, мечеть «Сердце Чечни» 5, сердцем Чечни 3, мечетью Сердце Чечни 2, одной из самых больших мечетей в Европе 1)

столица – г. Грозный 0,11 (Грозный 28, городом Грозным 4, Грозный 2, столицей 1)

глава республики – Р.А. Кадыров 0,09 (Кадыров 7, Рамзан Кадыров 2, глава ЧР 1, Кадыров Р.А. 1, Кадыров Рамзан 1, Рамзан 1, Кадыров 6, главой Кадыровым Р.А. 2, Кадыров Р.А. 2, Рамзан Ахматович 2, главой Кадыров Р.А. 1, Кадыровым Р.А. 1, Рамзан Кадыров 1, Рамзаном Кадыровым 1, Кадыровым 2, президентом 1)

жители скандируют речевку «Ахмат-сила!» 0,09 («Ахмат-сила!» 15, сила 8, Ахмат Сила 4, фразой «Ахмат Сила!» 1)

реки 0,06 (реками 17, реки 1)

водопады 0,05 (водопадами 11, водопад 2, Нихалоевские водопады 2, водопады 1, Нихалоевские водопады 1)

культура 0,05 (культурой 4, обычай 3, обычаями 2, своими нравами и традициями 1, своими традициями 1, традиции 1, традициями 1, этикой 1, кодекс чести 1, культуры 1, своей культуры 1)

гостеприимное население 0,05 (*гостеприимство 2, гостеприимством 6, гостеприимство 4, гостеприимством 2, гостеприимным народом 1, своим гостеприимством 1*)

природа 0,04 (*природой 7, природа 1, природа 4, своей чистой, безупречной природой 1, своей природой 1, пейзаж 1*)

исторические сооружения 0,04 (*башни 2, башнями 2, родовыми башнями 2, замковый комплекс Пхакоч 2, башни 1, историческими башнями 1, старинными башнями 1, своими башнями 1, историческими постройками 1, старинными сооружениями 1*)

место моего проживания 0,04 (*дом 12, мой дом 2*)

воинственное население 0,03 (*воинским духом 1, горячими нравами 1, духом 1, народом гордым 1, своей воинственностью 1, стойкостью 1, стойкий народ 1, смелостью 1, своим мужеством 1, своей мощью и непоколебимостью 1*)

мечети 0,03 (*мечеть 9, мечетями 1, мечетью 1*)

восстановлена после разрушений 0,03 (*восстала из пепла 4, восставшая из пепла 1, восстановление 1, город разрушен, а потом восстановлен 1, после войны восстановлена 1, самая быстро восстановленная республика 1*)

здания и комплексы высотные 0,03 (*Грозный-сити 3, высотками 2, высотные комплексы 1, высотки 1, высотки 1, Грозный-Сити 1*)

преобладают чеченцы и ингушки 0,03 (*чеченцы 3, вайнахи 1, нохчи 1, чеченцами 3, своей нацией 1*)

бывший Президент Республики – Ахмат Кадыров 0,02 (*Ахмат-Хаджи Кадыров 1, Ахмат-Хаджи Кадыров 2, А-Х. Кадыров 1, главой А.Х. Кадыров 1, герой Ахмат-Хаджи 1*)

были военные действия 0,02 (*войнами 2, война 1, войной 1, чеченская война 1, Чечня пережила много войн 1, чеченская война в 90-х г. 1*)

длительная история 0,02 (*своей историей 4, историей 2, история очень большая 1*)

патриотически настроенное население 0,01 (*патриотизмом 1, патриотизм 1, своим патриотизмом 1*)

народ 0,01 (*своим народом 3, люди 1, людьми 1*)

борьба за независимость 0,01 (*вековой борьбой за свободу 2, вековой борьбой за свободу и справедливость 1, непокорностью 1*)

село Ведучи 0,01 (*Ведучи 3*)

организации под названием «Ахмат» 0,01 (*Ахмат 2, Ахмат 3*)

национальная кухня 0,006 (*едой 1, вкусной едой 1*)

краеведческий музей им. Х.А. Исаева 0,006 (*краеведческий музей им. Х.А. Исаева 2*)

цветочный парк 0,006 (*цветочный парк 1, цветочный парк 1*)

село Нихалой 0,006 (*Нихалой 2*)

динамично развивающийся 0,006 (один из самых динамично развивающихся регионов страны 1, самый быстро развивающийся регион 1)

строится многофункциональный высотный комплекс «Ахмат-тауэр» 0,006 (Ахмат Тауэр 1, Ахмат ТАУЭР 1)

население было депортировано в 1944 г. 0,006 (депортация 2)

Чеченский государственный университет 0,006 (ЧГУ 2),

развит туризм 0,006 (туризм 1, туризмом 1)

селение Итум-Кали 0,006 (селение Итум-Кали 2)

2. Коннотативные семы:

Одобр. 0,37 (Родина 53, моя Родина 5, союми героями 6, красивой природой 5, красота 4, красотой 3, красивая природа 2, самый красивый уголок 2, любовь 2, Даймохк (Родина) 1, Даймохк 1, дом родной 1, мой край родной 1, Родина моя 1, родная земля 1, моя Родина 1, красивые места 1, красивые уютные места 1, самое красивое место в мире 1, красивыми местами 1, красивыми местами в горных районах 1, красотой природы 1, красотой гор 1, красивыми горами 1, невероятной красоты природа 1, необъятной красотой 1, один из красивейших городов в России 1, прекрасными пейзажами 1, союми необычными красотами 1, своей необычайной красотой 1, красивыми горами 1, самый красивый город 1, самый красивый город на Северном Кавказе 1, самая красивая республика 1, гордость 1, гордостью 1, добрые, отзывчивые люди 1, хорошим народом 1, герои 1, геройизм 1, Республика героев 1)

Неинтерпретируемые реакции – всем 4, в Чеченской Республике 3, Чеченская Республика 3, в Грозном 2, в сердце 2, в центре мира 2, в Чечне 2, народ 2, волки, власть, душа, единение, круто, местность, Нохчийчоь, сердце, центр, центра мира, Чечения, Чечня, чемодан, это лучше, home, братство, всем, чем только можно, всем, чем можно, знаменит самым лучшим, политическое событие, точкой, характер, в центре горного Итум-Калинского района, в сердце Земли, родина Ахмата, столица Чечни, территория комплекса Пхакоч, центр Грозного 1

Ложные семы – рядом с Каспийским морем 0,006

Таблица 2

Полевая стратификация семантических компонентов

семы	ядро (индекс яркости не менее	ближняя периферия (индекс яркости =	дальняя периферия (индекс яркости =	крайняя периферия (индекс яркости = не
------	--	--	--	---

	0,12)	0,10 – 0,04)	0,03 – 0,02)	более 0,01)
Интегральные семы	2	1	1	6
Дифференциальные семы	2	11	8	12

Психолингвистическое значение лексемы «Чечня»
 (из семантических компонентов ядра и ближней периферии,
 грозненский вариант)

Чечня – республика 0,006 на Кавказе 0,39 в Российской Федерации 0,28 в СКФО 0,05, в которой находится озеро Казеной ам 0,17, есть горы 0,15, мечеть «Сердце Чечни» имени Ахмата Кадырова 0,11, столица – г. Грозный 0,11, глава республики – Р.А. Кадыров 0,09, жители скандируют речевку «Ахмат-сила!» 0,09, есть реки 0,06, водопады 0,05, известна своей культурой 0,05, гостеприимным населением 0,05, своей природой 0,04, историческими сооружениями 0,04, место моего проживания 0,04. Одобр. 0,37.

Контрастивный анализ результатов экспериментов

Таблица 3

Эндемические семы

Воронежский вариант	Грозненский вариант
на Востоке 0,03	в долинах рек Терек и Сунжа 0,01
далеко от меня 0,01 (<i>далеко 6</i>)	на границе с Республикой Ингушетия 0,01
на юго-востоке	в западно-восточной части 0,006
входит в ЮФО 0,006	рядом с Каспийским морем 0,006
на границе с Грузией 0,006	озеро Казеной ам 0,17
слово «Чечня» присутствует в меме «Чечня – это круто!» 0,12	мечеть «Сердце Чечни» имени Ахмата Кадырова
трагические события 0,06	жители скандируют речевку «Ахмат-сила!» 0,09
борьба с терроризмом 0,03	реки 0,06
небезопасный регион 0,03	водопады 0,05
спортсмены 0,01	культура 0,05
войска 0,01	гостеприимное население 0,05
распространена Лада Priora 0,01	природа 0,04
нет порядка 0,009	исторические сооружения 0,04
есть порядок 0,006	место моего проживания 0,04
	воинственное население 0,03
	восстановлена после разрушений

	0,03 здания и комплексы высотные 0,03 преобладают чеченцы и ингуши 0,03 бывший Президент Республики – Ахмат Кадыров 0,02 длительная история 0,02 патриотически настроенное население 0,01 борьба за независимость 0,01 село Ведучи 0,01 организации под названием «Ахмат» 0,01 национальная кухня 0,006 краеведческий музей им. Х.А. Исаева 0,006 цветочный парк 0,006 село Нихалой 0,006 динамично развивающийся 0,006 строится многофункциональный высотный комплекс «Ахмат-тауэр» 0,006 население было депортировано в 1944 г. 0,006 Чеченский государственный университет 0,006 развит туризм 0,006
--	---

Относительно воронежского и грозненского вариантов значений лексемы «Грозный» наблюдаются значимые (начиная с заметного уровня) различия по денотативным интегральным семам по яркости.

Заметный уровень: на Кавказе 0,21 – 0,39; в Российской Федерации 0,04 – 0,28; на юге 0,20 – 0,02;

Высокий уровень: в СКФО 0,006 – 0,050; республика 0,060 – 0,006

Фиксируются значимые различия по денотативным дифференциальным семам по яркости:

Заметный уровень: горы 0,03 – 0,15; глава республики – Р.А. Кадыров 0,22 – 0,09;

Высокий уровень: военные действия 0,66 – 0,02

Существенным является различие по коннотативным семам по яркости:

Одобр.: 0,04 – 0,37.

Все выделенные семантические компоненты были распределены по семантическим параметрам.

Семантические параметры воронежского варианта лексемы «Чечня» расположены по убыванию совокупного индекса яркости параметра (цифра после наименования параметра), который рассчитывается суммированием индексов яркости семы (Таблица 1, Таблица 2).

Отражающие соответствующий параметр семы расположены также по убыванию индексов их яркости.

Таблица 4
**Семантические параметры
воронежского варианта значения лексемы «Чечня»**

<i>Параметр</i>	<i>Семы воронежские</i>
События 0,75	военные действия 0,66, трагические события 0,06, борьба с терроризмом 0,03, США поставляли оружие 0,006, эмиграция людей с нетрадиционной ориентацией в Европу 0,003
Местоположение 0,52	на Кавказе 0, 21, на юге 0, 20, в Российской Федерации 0,04, на Востоке 0,03, далеко от меня 0,01, юго-востоке 0, 009, входит в ЮФО 0,006, СКФО 0, 006, на границе с Грузией 0,006, Республикой Дагестан 0,006
Руководство 0,22	глава республики – Рамзан Кадыров 0,22
Оценка 0,08	одобр. 0,04; неодобр. 0,04
Наименование Республики 0,12	наименование Республики присутствует в меме «Чечня – это круто!» 0,12
Статус 0,06	республика 0,06
Столица 0,06	Грозный 0,06
Уровень безопасности 0,04	небезопасный регион 0,03, нет порядка 0,009, есть порядок 0,006
Население 0,04	азиаты 0,003, женщины в платках 0,003, нерусские 0,003, кавказцы 0,003, приезжают к нам 0,003, родственники 0,003, воры 0,003, дагестанцы 0,003, дружный чеченский народ 0,003, горцы 0,003, суровое 0,003, испытывает неприязнь к русским 0,003, нет людей с нетрадиционной сексуальной ориентацией 0,003, кавказский темперамент 0,003
Природа 0,03	горы 0,03, река Терек 0,006, водопады 0,003
Религия 0,02	мечети 0,02, распространен ислам 0,006
Экономическая	развивающийся регион 0,009, дотационный

ситуация 0,01	0,006
Воинские формирования и военная техника 0,01	войска 0,01 вооружения 0,003
Спорт 0,01	известные спортсмены 0,01
Объекты-достопри- мечательности 0,006	национальный музей 0,003, Ушканьи башни 0,003
Населенные пункты 0,006	кишлак 0,003, аул 0,003
Традиции и обычаи 0,003	лезгинка 0,003
Климат 0,003	жаркий 0,003

Таблица 5

**Семантические параметры
грозненского варианта лексемы «Чечня»**

<i>Параметр</i>	<i>Семы грозненские</i>
Местоположение 0,82	на Кавказе 0,39, в Российской Федерации 0,28, входит в СКФО 0,05, место моего проживания 0,04, на юге страны 0,02, в долинах рек Терек и Сунжа 0,01, на границе с Республикой Ингушетия 0,01, с Республикой Дагестан 0,01, в западно- восточной части страны 0,006, рядом с Каспийским морем 0,006
Природа 0,47	озеро Казеной ам 0,17 известна своей природой 0,04 горы 0,15, реки 0,06, водопады 0,04, Нихалоевский водопад 0,01
Оценка 0,34	одобр. 0,34
Население 0,22	жители скандируют речевку «Ахмат-сила!» 0,09, гостеприимное 0,05, национальный состав – чеченцы и ингуши 0,03, воинственное 0,03, широко известное 0,01, патриотически настроенное 0,01, было депортировано в 1944 г. 0,006
Религия 0,14	мечеть «Сердце Чечни» имени Ахмата Кадрова 0,11, мечети 0,03
Руководство 0,11	глава – Р.А. Кадыров 0,09, бывший Президент Республики – Ахмат Кадыров 0,02
Столица 0,11	Грозный 0,11
События 0,06	были военные действия 0,02

	борьба за независимость 0,01 восстановлена после разрушений 0,03, строится многофункциональный высотный комплекс «Ахмат-тауэр» 0,006
Объекты – достопримечательности 0,06	здания и высотные комплексы 0,01, комплекс высотных зданий «Грозный-Сити» 0,01, цветочный парк 0,006, краеведческий музей им. Х.А. Исаева 0,006, башни, 0,03, есть исторические сооружения 0,006, средневековый замок Пхакоч 0,006
Традиции и обычаи 0,06	известна своими обычаями и традициями 0,03, культурой 0,02, этикетом 0,006, пищевые традиции 0,006
Спорт 0,01	функционируют спортивные организации под названием «Ахмат» 0,01
Экономическая ситуация 0,01	динамично развивающийся регион 0,006, развит туризм 0,006
Населенные пункты 0,01	село Ведучи 0,01, село Нихалой 0,006
Вузы 0,006	находится Чеченский государственный университет 0,006
Статус 0,006	республика 0,006

Таблица 6
Сопоставление по семантическим параметрам

Воронежский вариант значения	Грозненский вариант значения
События 0,75	События 0,06
Местоположение 0,52	Местоположение 0,82
Руководство 0,22	Руководство 0,11
Природа 0,03	Природа 0,47
Оценка 0,04	Оценка 0,37
Статус 0,06	Статус 0,006
Столица 0,06	Столица 0,11
Религия 0,02	Религия 0,14
Население 0,04	Население 0,22
Экономическая ситуация 0,01	Экономическая ситуация 0,01
Традиции и обычаи 0,003	Традиции и обычаи 0,06
Спорт 0,01	Спорт 0,01
Объекты-достопримечательности 0,006	Объекты-достопримечательности 0,06
Населенные пункты 0,006	Населенные пункты 0,01
Уровень безопасности 0,04	Вузы 0,006
Воинские формирования и	

военная техника 0,01	
Климат 0,003	
Наименование Республики 0,12	

Эндемические параметры:

воронежский вариант – уровень безопасности 0,04, воинские формирования и военная техника 0,01, климат 0,003, наименование Республики 0,12;

грозненский вариант – вузы 0,006

Наблюдаются значимые различия по яркости по следующим семантическим параметрам:

Заметный уровень: руководство 0,22 – 0,11; религия 0,02 – 0,14; население 0,04 – 0,22;

Существенный уровень: местоположение 0,52 – 0,82; природа 0,03 – 0,47; оценка 0,08 – 0,34;

Высокий уровень: события 0,75 – 0,06; статус 0,060 – 0,006; традиции и обычаи 0,003 – 0,060; объекты-достопримечательности 0,006 – 0,060.

Заключение

Таким образом, дифференциальное психолингвистическое описание значения лексемы «Чечня» позволило выявить ее региональную семантическую специфику.

Значимые различия в семантике начинаются с заметного уровня по шкале сходств/различий (от 11% и выше).

Среди интегральных сем самый высокий уровень различий фиксируется у двух сем – «в СКФО» и «республика»; среди дифференциальных – сема «военные действия».

В целом значимых различий в денотативной макрокомпоненте немного. Это связано с тем, что выявлено много эндемических денотативных сем (см. таблицу с эндемическими семами), что является, в частности, свидетельством того, что грозненские испытуемые лучше осведомлены о денотате (республике) (см. семы «бывший Президент Республики – Ахмат Кадыров 0,02», «исторические сооружения» 0,04, «село Ведучи» 0,01 и др.).

Для воронежского языкового сознания денотат устойчиво связан с военными событиями (0,66 против 0,02 в грозненском значении), с мемом «Чечня – это круто!» (0,12 – в то время как в грозненском варианте значения данная сема отсутствует).

Достаточно существенным является различие в коннотативном макрокомпоненте значения – фиксируются положительные коннотации в грозненском значении (0,37 против 0,04 в воронежском). Отрицательных коннотаций в грозненском значении нет (в воронежском – 0,03).

На уровне семантических параметров фиксируется высокий уровень различия по параметрам «события», «статус», а также «традиции и обычаи» и «объекты-достопримечательности». Такая разница обусловлена низким уровнем знаний воронежским языковым сознанием о денотате – о традициях и обычаях местного населения, объектах-достопримечательностях.

Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: «Восток-Запад», 2007. – 315 с.

Стернин И.А. Психолингвистическое значение слова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2011. – №1. – С. 5-13.

Makhaev M.R., Sternin I.A., Ibragimov D.K. Regional Specificity Of Toponym Semantics: Psycholinguistic Study // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences. – 2019. Vol. LVIII. – P. 1007-1014.

С.Е. Муравьева

Скрытые смыслы в рекламном ролике

Рекламные ролики, как правило, содержат многочисленные скрытые смыслы, усмотрение которых реципиентами существенно повышает его воздействующую силу.

В ролике скрытые смыслы могут выявляться последовательно, по мере развертывания сюжета, и потом складываться в обобщенный скрытый смысл ролика, который формулируется реципиентом после усмотрения всех скрытых смыслов отдельных фрагментов и эпизодов.

Покажем это на материале социального ролика, посвященного важности получения образования. Используется методика, изложенная в (Стернин 2011).

Ролик «Знания всегда с тобой»
(<https://www.youtube.com/watch?v=QNPZfzVPUu8>)

ФРАГМЕНТ 1

Молодой человек выходит из кабинета директора в растерянном и озадаченном виде. В конце рабочего дня он не собирается домой, коллега-девушка спрашивает его: «Ты идешь?» Он отвечает: «Надо до завтра переделать. Новый начальник – новые правила».

В данном фрагменте выражено два скрытых смысла.

1) - Надо до завтра переделать.

Рецептивная схема понимания:

Сообщение о необходимости что-то делать равнозначно утверждению о невозможности выполнить предлагаемое действие.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Я не могу пойти домой, так как у меня срочное задание.
- 2) - Новый начальник – новые правила.

Рецептивная схема понимания:

Утверждение о том, что новый начальник устанавливает новые правила, равнозначно утверждению о необходимости соблюдать эти правила.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Я вынужден соблюдать правила, установленные новым начальником.

ФРАГМЕНТ 2

Наступает вечер, молодой человек продолжает работать над отчетом, перебирает множество бумаг и нервничает. Он хватается за голову и говорит: «Как я должен в этом за ночь разобраться?!» Тут за его спиной появляется профессор – преподаватель университета, который говорит: «Моя задача – научить вас не формулы зубрить, а суть понимать!»

Молодого человека осеняет: «Точно».

- 1) Как я должен в этом за ночь разобраться?!

Рецептивная схема понимания:

Риторический вопрос о том, как человек может за определенный период в этом разобраться, равнозначен утверждению, что разобраться в этом в данный период невозможно.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- В этом невозможно разобраться за ночь.
- 2) - Моя задача – научить вас не формулы зубрить, а суть понимать!

Рецептивная схема понимания 1:

Утверждение профессора о том, что его задача – научить понимать суть, а не зубрить формулы, равнозначно утверждению о том, что университет учит человека способности размышлять, а не пользоваться готовыми решениями.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Из университета вы должны унести навык размышлять, а не пользоваться готовыми решениями.

Рецептивная схема понимания 2:

Утверждение о том, что из университета вы должны унести навык размышлять, а не пользоваться готовыми решениями, равнозначно утверждению о том, что университет учит самому главному в жизни – умению мыслить.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Самый главный навык в жизни – умение мыслить.

ФРАГМЕНТ 3

Молодой человек начинает отчаяваться, раскидывает бумаги. За его спиной появляется женщина – преподаватель и произносит: «Уже столько сделано! Не останавливайся на полдороги! Свой труд ценить надо!»

1) - Уже столько сделано! Не останавливайся на полдороги!

Рецептивная схема понимания:

Утверждение о том, что уже много сделано, равнозначно призыву довести дело до конца.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Продолжай работу и доведи дело до конца!

2) - Свой труд ценить надо!

Рецептивная схема понимания 1:

Утверждение о том, что нужно ценить свой труд, равнозначно утверждению о том, что незавершенная работа означает потерю времени и сил.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Если ты не завершишь работу, то только потеряешь время и силы.

Рецептивная схема понимания 2:

Утверждение о том, что, не завершив работу, вы только потеряете время и силы, равнозначно призыву продолжать трудиться и довести дело до конца.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Продолжай работу и доведи дело до конца!

ФРАГМЕНТ 4

Молодой человек с воодушевлением завершает работу и отправляет файл на печать, но тут за его спиной появляется университетский преподаватель, который говорит: «А проверять кто будет?» Молодой человек вспоминает: «Точно!»

- А проверять кто будет?

Рецептивная схема понимания:

Риторический вопрос о том, кто будет проверять, равнозначен призыву проверить свою работу, прежде чем сдать.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Проверь свою работу перед тем, как сдать!

ФРАГМЕНТ 5

Когда молодой человек уже собирается постучать в дверь директора, чтобы сдать ему отчет, его останавливает преподаватель и говорит: «Молодой человек! Хотя бы имя преподавателя знаете?» Молодой человек понимает, что действительно нужно вспомнить имя того, к кому обращаешься, и находит в телефоне имя директора. Он заходит в кабинет и обращается к директору по имени.

- Молодой человек! Хотя бы имя преподавателя знаете?

Рецептивная схема понимания 1:

Риторический вопрос о том, знает ли молодой человек имя преподавателя, равнозначен призыву помнить имя преподавателя.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Помни имя преподавателя!

Рецептивная схема понимания 2:

Призыв помнить имя преподавателя равнозначен утверждению, что нужно обращаться к старшему по имени.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Обращайся к старшему по имени.

ФРАГМЕНТ 6

Молодой человек идет вместе с директором, который говорит: «Впрочем, я и не сомневался» и открывает дверь кабинета заместителя директора, приглашая молодого человека зайти. «Поздравляю с новой должностью!» – произносит директор. Молодой человек радостно отвечает: «Спасибо!»

- Впрочем, я и не сомневался.

Рецептивная схема понимания 1:

Утверждение директора том, что он и не сомневался в молодом человеке, равнозначно утверждению о том, что он был уверен, что молодой человек выполнит работу на высоком уровне.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Я был уверен, что ты выполнишь работу на высоком уровне.

Рецептивная схема понимания 2:

Утверждение директора том, что он был уверен, что молодой человек выполнит работу на высоком уровне, равнозначно утверждению, что молодой человек уже показал себя старательным сотрудником.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Ты показал себя как старательный сотрудник.

2) - Поздравляю с новой должностью!

Рецептивная схема понимания:

Поздравление с новой должностью равнозначно утверждению о назначении на эту должность.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Я назначаю тебя заместителем директора!

ФРАГМЕНТ 7

Преподаватели, участвовавшие в ролике, радостно аплодируют молодому человеку. Голос за кадром произносит: «Знания, полученные в университете, всегда с тобой».

- Знания, полученные в университете, всегда с тобой.

Рецептивная схема понимания 1:

Утверждение о том, что знания, полученные в университете, всегда с тобой, равнозначно утверждению, что эти знания пригодятся в жизни.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Знания, полученные в университете, пригодятся в жизни.

Рецептивная схема понимания 2:

Утверждение о том, что знания, полученные в университете, пригодятся в жизни, равнозначно утверждению, что учиться в университете – важно для дальнейшей жизни.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Учиться в университете – важно для дальнейшей жизни.

ФРАГМЕНТ 8

Заставка на экране в конце ролика: «Все впереди, студент. Дерзай!»

Рецептивная схема понимания:

Утверждение о том, что у студента все впереди, и призыв дерзать равнозначны призыву учиться усердно.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Учись усердно!

Скрытые смыслы 1-8 фрагментов рекламного ролика

1. Я не могу пойти домой, так как у меня срочное задание.
2. Я вынужден соблюдать правила, установленные новым начальником.
3. В этом невозможно разобраться за ночь.
4. Самый главный навык в жизни – умение мыслить.
5. Продолжай работу и доведи дело до конца!
6. Проверь свою работу перед тем, как сдать!
7. Обращайся к старшему по имени.
8. Ты уже показал себя как старательный сотрудник.
9. Я назначаю тебя заместителем директора!
10. Учиться в университете – важно для жизни.
11. В дальнейшем знания пригодятся! Учись усердно!

Обобщающий скрытый смысл рекламного ролика в целом:

Учиться в университете – важно для дальнейшей жизни.

Языковые конфликты в межличностном общении

«Человек говорящий» – одна из центральных категорий в современных гуманитарных исследованиях, поскольку человек всегда включен в общение. Язык – то, что должно объединять людей, но нередко происходят конфликты, причиной которых выступают различные сбои в коммуникации. Для того чтобы быть вежливым, необходимо не только владеть набором этикетных формул, нужно уметь ориентироваться в коммуникативном контексте в целом, верно оценивая прагматические параметры ситуации. Можно говорить о формировании «национального стиля верbalной коммуникации» (Клименко 2006, с. 87), который вырабатывается при регулярном употреблении разных стратегий, постепенно становящихся коммуникативными доминантами.

Психолингвистика изучает социальные и психологические характеристики говорящего, которые неизбежно отражаются в разговорной речи. А насколько нам знаком словарь живой разговорной речи? Введенные в научную практику термины *лексикон* и *ментальный лексикон* позволяют акцентировать в последнем свойство фиксировать весь жизненный опыт говорящего, весь объем его знаний об окружающей действительности. Ментальный лексикон принципиально различен у разных людей и в целом не совпадает со словарем языкового стандарта. Поэтому в последние двадцать-тридцать лет ученые активно создают речевые корпусы для фиксации и дальнейшего анализа спонтанных высказываний.

Появляющиеся в результате многочисленных исследований коммуникации человека данные могут обрабатываться с позиций как позитивизма, так и интерпретивизма. «Истоки противоречия между позитивистами и интерпретивистами нередко трактуются в связи со стремлением первых *объяснить* человеческое поведение влиянием воздействующих на него внешних сил, в противовес желанию вторых *понять* его внутренние причины» (Леонович 2011, с. 12).

Исследователь разговорной речи В.К. Харченко, используя метод наблюдения, в течение 30 лет собирала материал и затем представила его в структурированном виде как корпус высказываний с возможностью выборки по какому-либо аспекту (возраст, пол, профессия и др.). Кратко излагая свою концепцию спонтанной речи, В.К. Харченко обращает внимание на мотивацию к порождению речевых партий. Непосредственные участники коммуникативных актов, по мнению исследователя, руководствуются пятью состояниями: 1) уважением к перманентной необходимости сиюминутного отражения жизни (в речи проскальзывают *междометия, ошибки, паузы хезитации*); 2) уважением к

информационности ситуации общения (появляются эллипсисы, метонимия, контаминация, семантические конденсаты); 3) уважением к адресату (проявляется в использовании *вокативов, диминутивов, литот, цитат, приставочного смягчения глагольной семантики*); 4) заботой о запасе понимания (реализуется наличием эпитетов, метафор, сравнений, перифраз, гипербол, фразеологизмов); 5) речевой поддержкой адресата и самоподдержкой говорящего (в высказываниях присутствуют *сентенции, комплименты*) (Харченко 2012, с. 16).

Требует объяснения факт отсутствия в сводной картине предречевых установок нацеленности на конфликтное общение. Возможно, это связано с небольшим удельным весом одного из маркеров коммуникативного дисбаланса (Воронцова 2012, с. 575) – дисфемизма; из 3 610 высказываний корпуса «Мозаика разговорной речи» всего 123 содержат дисфемизмы (около 3,4%). *Дисфемизм* – это «намеренное использование грубых, вульгарных, стилистически сниженных (иногда нецензурных) слов и выражений с целью выражения (резко) отрицательной оценки или создания экспрессии в тех случаях, где возможно стилистически и эмоционально нейтральное употребление.

Современная общественно-речевая практика демонстрирует случаи намеренного использования дисфемизмов с целью дискредитации оппонента, нанесения ему морального ущерба» (Культура русской речи 2003, с. 169). Таким образом, шестой установкой в ситуации неподготовленной коммуникации должен быть настрой одного или всех коммуникантов на *деструктивное речевое поведение*.

«В последние десятилетия XX века в лингвистике произошел принципиально важный сдвиг направленности исследований от структурально-системной к когнитивно-концептуальной. Последняя часто определяется как антропоцентрическая» (Кузнецов 2012, с. 4). Социальная составляющая проявляется и в организации экстралингвистических данных корпуса «Мозаика разговорной речи»: каждое высказывание имеет четкую хронологическую отсылку, сопровождается кратким описанием ситуации, данными о возрасте, профессии и половой принадлежности информанта.

Приведем несколько примеров из корпуса.

22.06.2009 (муж., 60 лет, ректор) На совещании: Сейчас мы готовим список проблемных преподавателей, которые «БУРОВЯТ», то есть рассказывают, как он шел через площадь, где он вчера отдыхал...

05.03.2006 (муж., 22 года, прохожий) Молодой человек девушке, идущей с ним: Чё ты МОРОЗИШЬ, чё?

03.10.2012 (жен., 59 лет, профессор) Во время застолья: Вела девчонка урок. Ну, среднеарифметически, нормально. Учительница вдруг сама стала говорить, а потом ей: «Продолжайте!» А ничего перед этим не объяснила. А потом при детях говорит: «Что вы БЛЕЕТЕ?»

24.08.2012 (жен., 71 год, врач) г. Харьков: А он сказал: если ты не женишься, я тебя УРОЮ!

18.10.2008 (жен., 44 года, сотрудник) Икру спрячьте! Превратили защиту в ЖРАЧКУ! <...> Ты смотри не напейся! Что ты всё ЖРЁШЬ!

Интерпретация небольших диалогов и монологических высказываний в «Мозаике разговорной речи» опирается на традиционные лингвистические понятия; чтобы данные могли быть востребованы в юридическом языке (например, при проведении лингвистической экспертизы), их нужно «развернуть в другой плоскости, пока мало известной лингвистам» (Кузнецов 2006, с. 8). На рубеже XX-XXI веков активизируются исследования давней проблемы взаимоотношения языка и права.

«Область массмедиа, включающая и журналистику, и политический дискурс, характеризуется высокой степенью конфликтности. В ряде случаев коммуникативный конфликт заходит за законодательно допустимые рамки публичного или бытового общения и тогда квалифицируется с правовых позиций как речевое преступление» (Кара-Мурза 2012, с. 849). В социальных сетях часто разгораются локальные конфликты по какому-либо информационному поводу, например, конфликт между блогером-феминисткой Беллой Раппопорт и фирмой Lush, которая, по мнению блогера, в «хамской» форме отказалась с ней сотрудничать, обсуждался в сети, самой распространенной реакцией пользователей оказалось обвинение активистки в «вымогательстве» и «попрошайничестве» и последующая травля. Только вмешательство общественности в лице Тины Канделаки и Ксении Собчак смогло погасить конфликт.

В речевых корпусах фиксируются лексические единицы, не описанные в словарях языкового стандарта, например: бабец, по ходу, по чесноку, все дела и др. Опираясь на данные корпусов, можно выявить коммуникативную сферу употребления той или иной единицы, ее преобладание в речи мужчин или женщин, эмоциональную нагрузку и стилистические особенности. Ученый должен наблюдать, фиксировать, описывать те факты речи, которые еще не нашли отражение в словаре, совершенствовать лексикографический инструментарий для описания семантики слова как компонента реального языкового сознания носителей языка (см. Виноградова, Стернин 2016). Таким образом, создание объемных речевых корпусов с социолингвистическим аннотированием позволит изучать реальные процессы живой русской разговорной речи и лексикографировать новые лексические единицы разговорного субстандарта.

Воронцова Т.А. Речевая агрессия, толерантность, вежливость // Язык СМИ и политика / Под ред. Г.Я. Солганика. – М., 2012. – С. 569-611.

Кара-Мурза Е.С. Лингвистические показатели речевых преступлений в политике // Язык СМИ и политика / Под ред. Г.Я. Солганика. – М., 2012. – С. 797-855.

Клименко О.К. Категория вежливости и речевой этикет в русском языке // Русский язык в современном обществе: (Функциональные и статусные характеристики): Сб. обзоров // РАН ИНИОН. – М., 2005. – 232 с.

Кузнецов А.М. Лингвистическое толкование правового смысла «преступления» и «наказания»: Юридическая теория и бытовые стереотипы: Аналитический обзор // РАН ИНИОН. – М., 2012. – 76 с.

Кузнецов А.М., Бурдин Л.С., Солнцева Н.В. Юрислингвистика (Язык и право): Научно-аналитический обзор // РАН ИНИОН. – М., 2006. – 70 с.

Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сквородникова, Е.Н. Ширяева и др. – М., 2003. – 840 с.

Леонтович О.А. Методы коммуникативных исследований. – М., 2011. – 224 с.

Харченко В.К. Мозаика разговорной речи: аспекты исследования, электронная база высказываний. – М., 2013. – 192 с.

И.В. Пономаренко, И.А. Стернин, Л.Н. Дьякова

**Современный молодой человек, современная девушка – какие?
(экспериментальное исследование радиопрограммы
«Территория слова» ВГТРК)**

Радиопрограмма «Территория слова» Воронежской ГТРК провела семантическое исследование среди своих слушателей и пользователей соцсетей. Целью исследования было получить представление, как воспринимают словосочетания *современный молодой человек, современная девушка* современные носители русского языка, какие качества они выделяют в молодежи, какова оценочность этих языковых единиц в современном языковом сознании.

Эти словосочетания очень часто используются в современном языке, но разброс признаков, которые они номинируют в разных контекстах, весьма велик и колеблется в широких пределах.

В исследовании приняли участие представители разных поколений, но преимущественно это взрослое население. Исследование проводилось методом лингвистического интервьюирования. Перед респондентами ставились вопросы: *Современный молодой человек – какой? Современная девушка – какая?*

Никакие ограничения в ответах на вопрос не предусматривалось, отвечать можно было в свободной форме.

Всего были получены ответы 71 человека: письменные и устные ответы слушателей в программе «Территория слова», письменные ответы в сетях «Фейсбук» и «Вконтакте». В ответах респондентов было названо

427 отдельных признаков современного молодого человека и 373 признака современной девушки.

Полученные ответы были обработаны методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов семантики слова (Попова, Стернин 2007, с. 168; Стернин, Рудакова 2011, с. 139-164), который предполагает предварительное обобщение сходных реакций – сходные по содержанию ответы объединяются в один и частотность их суммируется), а далее обобщенные ответы объединялись в семантические компоненты, некоторые из которых совпадали по формулировке с полученными реакциями респондентов, а некоторые обобщенно формулировались самими исследователями. В результате значение словосочетания современный молодой человек оказалось представлено 112 семантическими признаками, современная девушка – 99 признаками.

Далее по результатам эксперимента была сформулирована дефиниция значений исследуемых словосочетаний и вычислен индекс яркости каждого полученного семантического компонента как процент актуализировавших данных признак в эксперименте от общего числа респондентов, ответивших на вопрос.

Полученные результаты таковы.

Современный молодой человек

71 ии

умеет жить 26 (ИЯ 0,37): более трезво и практичнее смотрят на жизнь, легко выбирает главное; как наладить ГВ не у мамы спросят, а пригласят специалиста; мало значения придает формальностям – во всех смыслах; менее прагматичные, чем родители, но вполне практичные; не парящийся по разной фигне, не спешил заводить семью, не сходит с ума по модным брендам, не тратит лишних сил на чужие цели, не тратит лишних сил на энтузиазм, не уповают на веру, не уповают на правительство, немного интроверты, они прагматичнее нас при всей своей неопытности зачастую!, прагматичен, практичный, рационален, реалисты, с несколькими дипломами работают все не по профилю; тонко избирающий круг общения, расширяющий его и отсекающий ненужные контакты; умеет получать от жизни удовольствия, умеет считать деньги и искать экономию, успешность для него: карьера, деньги, престиж; ценят время, циничный, экологично относится к миру, экологично относится к отношениям 1;

целеустремленный 21 (ИЯ 0,30): целеустремленный 3, нацеленный на успех 2, в приоритете самореализация, видящий цель, вижу устремленных, есть целеустремленные, жесткий; знает, что ему нужно и не согласится на меньшее; знаю чего хотят и идут к своей цели; знающий, что ему конкретно надо; использующий все средства, ищущие; кто хочет делать

карьеру, он ее делает, уезжая в Москву или Питер; кто-то четко строит карьеру, нацеленные на постиндустриальные ценности, одному не скучно, с лидерскими качествами, умение переквалифицироваться 1;

асоциальный 19 (ИЯ 0,27): демографический спад; довольно тяжело заводят отношения, легко расстаются; есть алкоголики, есть наркоманы, мало говорят, молодежь виртуальна и одинока, молчун с заткнутыми наушниками уХами, не спешит создавать семью, не умеет качественно коммуницировать, не хватает культуры общения, общение сведено к нулю; подростки – трудный контингент, всегда был и будет; половая распущенность, пьянство, робкий в установлении межличностных отношений, снижение способности к общению с окружающими, употребление наркотиков; уходят в другой мир, в виртуальность; живут в соцсетях 1;

активный 17 (ИЯ 0,24): активный 3, мобильный 2, быстрый, им хочется приключений и действий, легкий на подъем, любит путешествовать, любят активности, необходимость думать быстрее, необходимость жить быстрее, они не могут жить без информации, умеет веселиться, умеет тусить, эмоциональный спорщик, энергичные 1;

свободный 16 (ИЯ 0,23): более свободные; в лице нынешних студентов мы имеем новый тип людей – более раскрепощенных; в лице нынешних студентов мы имеем новый тип людей – более свободных; в лице нынешних студентов мы имеем новый тип людей – допускающих различные точки зрения на одну и ту же ситуацию; в лице нынешних студентов мы имеем новый тип людей – мыслящих многогранно; желание не думать только о деньгах; легко говорят о сексе, причем о геях, трансгендерах, обо всех таких вещах; не гонится за пенсионными накоплениями: спокойно относится к неофициальному трудуоустройству или фрилансу; не зациклен на высшем образовании, очень терпимы к нестандартному, раскрепощенные, свободен в выборе, свободен в мыслях, свободные, способные принимать решения, у них меньше барьеров 1;

добрый 12 (ИЯ 0,17): добрый 3, светлый 2, в целом дружелюбный персонаж, в целом симпатичный персонаж, доброжелателен, есть добрые, есть сердечные, кормит бездомных котят и щенков, мирные 1;

умный 12 (ИЯ 0,17): умные 6, есть умные 2, вижу умных, делают открытия, со своим царем в голове, умение учиться 1;

думающий 11 (ИЯ 0,15): думающий 2, вдумчивые; встречаются "звездочки": думающие; думают о карме, думают об экологии, любят говорить о политике, многое ставят под сомнение, мыслящий, смотрят фильмы, мне понятные, способные анализировать, мыслит 1;

ведет здоровый образ жизни (ЗОЖ) 11 (ИЯ 0,15): больше занимается здоровьем, за здоровый образ жизни, за хорошую экологию, меньше пьет, не курящий, не пьющий алкоголь даже в праздники, они за здоровый образ жизни, современным молодым не очень интересно курить, современным

молодым не очень интересно пить, характерен ЗОЖ, характерно правильное питание 1;

индивидуалист 10 (ИЯ 0,14): индивидуалисты 4; их сложно понять, принять еще сложнее, но при некотором усилии можно достичь консенсуса; когда им плохо – они ищут помощи и не боятся ее попросить; себе на уме; слишком много думают о себе; считают, что им все должны; ценящий дружбу со своим кланом едва ли не выше родителей 1;

образованный 10 (ИЯ 0,14): много знающие 2; 90% имеет высшее образование; а то и несколько дипломов, двадцатилетние более грамотны в отношениях с собой и людьми, двадцатилетние более грамотны в практической психологии, знает английский, знают иностранный лучше чем мы, уровень его эрудиции в разы выше моей, читают много серьезной литературы 1;

скептик 9 (ИЯ 0,13): скептики 2, не верит в Бога, не верят в справедливость, не веряющие власти, не веряющие обществу, не уверена в своем счастье, нет уверенности в жизни; с друзьями и близкими у него сложности, поскольку он никому не доверяет 1;

быстро ориентируется 8 (ИЯ 0,11): быстрая реакция, быстро ориентируется в информации, быстро ориентируется в технике, быстро переключается от одной задачи к другой, быстро реагирующий на проблему, быстрое мышление, легко ориентируется в потоке информации, оперативно 1;

спортивный 8 (ИЯ 0,11): больше занимается фигурой, брутальной внешности, в восточных единоборствах, красиво двигаются, любят спорт, подтянутость, спортивные, характерен спорт 1;

невежественный 7 (ИЯ 0,10): дилетант, есть дебиловатые, малочитающая, не знают элементарных вещей, не читают ничего, невежество; чем-то и невежественные, но это неосознаваемое невежество 1;

плохая, непонятная речь 7 (ИЯ 0,10): всякое повествовательное предложение содержит восклицание-вопрос-взвизг, причём, в самом неожиданном месте; говорят с "американо-чеченским" акцентом, все гласные тяготеют к "э", "в" звучит аки "w", "р" плохо – застряла на границной полосе и не знает куда переметнуться; лексикон не куда не годится; понять их нецензурную речь и какие-то выражения это не каждый сможет; мат плохо – атрибутивен в речи; не умеет говорить по-русски; от армян прижилось "да?" после каждой фразы это "Да?", впрочем, оправдано: нужно всё время знать, понимает тебя слушатель или давно "слился" 1;

праздный 7 (ИЯ 0,10): желательно праздный вплоть до не работающий; кучкуются не на спортивных площадках, а у магазинов; ловят хайп на всем, многоиграющая, неторопливый, очень любят праздность, расхлябанность 1;

развивающийся 7 (ИЯ 0,10): развивающийся 3, изучающий языки, похожи на Алису Селезневу из будущего, профессиональный рост, растущий 1;

воспитанный 6 (ИЯ 0,08): в доме плохо – ни матерного слова, в доме плохо – ни хамства, есть воспитанные, уважают (но не более того) авторитеты, уважительное отношение к женщине, уважительное отношение к родителям 1;

креативный 6 (ИЯ 0,08): яркий 2, более креативные, встречаются "звездочки": яркие, интересные, у них больше идей 1;

ленивый 6 (ИЯ 0,08): ленивые 2, есть ленивые; кто хочет по жизни плыть, он сидит либо дома либо сравнивает зарплаты других, проклиная не устраивающую его работу и живя по принципу «ВУЗ плохо – выйти удачно замуж» или жениться; не хотят работать, хотят руководить; пассивные 1;

много времени уделяет Интернету 6 (ИЯ 0,08): ведет Инстаграм; всю информацию получают через Интернет; живет в Сети; как готовиться к родам и ухаживать за младенцем – посмотрят на YouTube; ненавидит вакап, но пользуется им; покупают все в основном через интернет 1;

ничего не боится 6 (ИЯ 0,08): готовность не прятаться за мамины юбки от трудностей, не боится выбирать, не боится менять, не боится стоматолога, ничего не боится; страх и тревога теперь не главенствующие эмоции у молодых 1;

увлеченный чем-либо 6 (ИЯ 0,08): вижу увлеченных, есть увлеченные творчеством, есть увлеченные чтением, любят читать, увлеченные, читают 1;

амбициозный 5 (ИЯ 0,07): амбициозные 2, подчеркнуто чистоплотный, презирает авторитеты, привыкла к роскоши 1;

безответственный 5 (ИЯ 0,07): безответственные, не готова взять ответственность за новую родню, не думают о завтрашнем дне, отсутствие чувства долга, хотят свободы 1;

прагматик 5 (ИЯ 0,07): прагматики 2, более чем прагматичный, с романтикой напряженно; слышал о том что смертен плохо – но часов не носит: руке тяжело 1;

свободолюбивый 5 (ИЯ 0,07): мыслит свободолюбиво; не любят, когда нарушают личное пространство; рвутся к взрослости, рвутся к независимости, ставят под сомнение оправданность вмешательства в их личную жизнь 1;

умеющий любить 5 (ИЯ 0,07): любит семью, любящие, они за любовь к одному партнеру, современным молодым не очень интересно трахаться с кем попало, хотят любви 1;

аккуратный внешне 4 (ИЯ 0,06): аккуратность в одежде, аккуратность в прическе, с очень модными аккуратными стрижками, ухоженный 1;

инфантильный 4 (ИЯ 0,06): *инфантильные 2; как компенсация инфантильности, в моду вошла борода; у них игрушки другие 1;*

лишен вкуса 4 (ИЯ 0,06): *носит яркие носки, оглушительная музыка ни о чем, слушающая музыку, которую легче назвать какофонией; матуировки 1;*

любит общаться 4 (ИЯ 0,06): *любят общение, любят хорошую компанию, общительный, хотят общаться 1;*

невоспитанный 4 (ИЯ 0,06): *в автобусе место вам никто не уступит; материются при девчонках; отличается дурными манерами; постоянное употребление ненормативной лексики несмотря на присутствие пожилых людей, женщин, детей, даже любимой девушки или подруги 1;*

открытый 4 (ИЯ 0,06): *открытый 3, немного экстраверты 1;*

потребитель 4 (ИЯ 0,06): *потребители; жадно глотают еду; привыкли к тому, что их спонсирует благотворительный фонд "Мама & Папа кредит групп"; хотят все и сразу, не прикладывая к этому ни какого труда 1;*

прикольный 4 (ИЯ 0,06): *прикольные цели в окаянных прикодах, с IQ в ушах, с никами там всякими, тусня пивная как бы получается 1;*

трудолюбивый 4 (ИЯ 0,06): *желание честно трудиться, начинают рано работать (часто в сети) и зарабатывают, не бездельники; хочет денег, но никак не зарабатывает, даже когда трудится в поте лица 1;*

уверенный в себе 4 (ИЯ 0,06): *уверенные в себе 2; о его вреде (наркопотребления) молодежь хорошо информирована и если захочет, сможет освободиться; у них больше оптимизма 1;*

успешный 4 (ИЯ 0,06): *в чем-то более продвинутые, есть успешные, живут побогаче, продвинутые 1;*

агрессивный 3 (ИЯ 0,04): *агрессивные 2, изводят учителей 1;*

безразличный 3 (ИЯ 0,04): *безразличный к признанным авторитетам, безразличный к умным книжкам, ни на чем особо не заморачиваются 1;*

жесткий 3 (ИЯ 0,04): *жесткий, без соплей и эмоций, имеют твердое мнение и отстаивают его во что бы то ни стало 1;*

мудрый 3 (ИЯ 0,04): *в основном, взрослея нас тогдаших, двадцатилетних; в чем-то мудрый, в чем-то слишком мудры 1;*

небезразличный 3 (ИЯ 0,04): *встречаются "звездочки": чуткие; наделен эмпатией, не безразличный 1;*

непочтительный 3 (ИЯ 0,04): *большой процент состоит из неуважения к старикам, не уважает старших, спорят с родителями 1;*

спокойный 3 (ИЯ 0,04): *кто-то просто ведет обычный образ жизни, спокойный, тихие 1;*

умеющий дружить 3 (ИЯ 0,04): *в доме всегда куча друзей, любят друзей; хотят дружить вживую, а не по сети 1;*

алчный 2 (ИЯ 0,03): *желание получить все и сразу распространено, желание разбогатеть любым способом 1;*

думает о будущем 2 (ИЯ 0,03): сознание того, что в будущем ты будешь воспитателем своих детей; сознание того, что в будущем ты будешь главой семьи 1;

искренний 2 (ИЯ 0,03): искренние, не хотят казаться – хотят быть; не терпят фальши 1;

кумиры – представители политики и шоу-бизнеса 2 (ИЯ 0,03): кумиры – представители политики и шоу-бизнеса; на умы и воображение молодого поколения влияют исключительно шоу- и медиаперсоны 1;

минималист в быту 2 (ИЯ 0,03): в быту выбирают комфорт и минимализм – это экономят и пространство, и деньги; они зачастую аскетичны в одежде, быту, не из тех, кто ради модного «прикода» может многим пожертвовать (точнее, быть хорошо одетым, модным для них естественно, в отличие от поколений времен тотального дефицита) 1;

модно одевается 2 (ИЯ 0,03): в коротких джинсах и модных кроссовках, модный 1;

наглый 2 (ИЯ 0,03): большой процент состоит из наглости, наглый 1;

наивный 2 (ИЯ 0,03): в чем-то наивный, местами наивные 1;

независимый 2 (ИЯ 0,03): независимые, со своим мнением 1;

неусидчивый 2 (ИЯ 0,03): не могут в течение долгового времени быть сосредоточены на какой-либо задаче, им нужно переключать внимание; не способны на монотонную и долгую рутинную работу 1;

справедливый 2 (ИЯ 0,03): готовность всегда встать на защиту слабого, не любят несправедливость 1;

талантливый 2 (ИЯ 0,03): есть талантливые, имеющий разные возможности 1;

требующий внимания 2 (ИЯ 0,03): нужны тепло и забота, а также признание; хотят тепла, заботы 1;

ценит технику 2 (ИЯ 0,03): пользуются гаджетами последних моделей, со всеми гаджетами на "ты" 1;

ценит практику больше теории 2 (ИЯ 0,03): практику ценят больше, чем теорию; не понимают, зачем сегодня отсиживать в школе 1;

циничный 2 (ИЯ 0,03): в чем-то циник, циничный 1;

агностик 1 (ИЯ 0,01): в душе – агностики 1;

аполитичный 1 (ИЯ 0,01): абсолютно аполитичны 1;

верит, что блогеры – истина в последней инстанции 1 (ИЯ 0,01): с полной уверенностью в том, что все научно-популярное и художественное в ироничном изложении блогеров схоже с научным исследованием и чуть ли не истина в последней инстанции 1;

вынужден приспосабливаться к оцифрованному жизненному пространству 1 (ИЯ 0,01): это такой вновь выведенный тип человеческой популяции, который в целях выживания вынужденно приспосабливается к практически полностью оцифрованному жизненному пространству 1;

грубый 1 (ИЯ 0,01): *грубость 1;*
дитя своего времени 1 (ИЯ 0,01): *дети своего времени 1;*
для него не существует границ 1 (ИЯ 0,01): *в чем-то гражданине мира, для них уже не существует границ 1;*
достойный сын России 1 (ИЯ 0,01): *есть достойные дочери и сыны великой России 1;*
духовно неразвитый 1 (ИЯ 0,01): *быдловаты 1;*
закрытый 1 (ИЯ 0,01): *более закрытые 1;*
избалованный 1 (ИЯ 0,01): *избалованы 1;*
ищущий свой стиль в одежде 1 (0,01): *ищущий свой стиль – от ремешка в волосах до трости и шляпы (цилиндра) 1;*
любит красивую квартиру, дом 1 (ИЯ 0,01): *любят красивую квартиру, дом 1;*
любит красивую машину 1 (ИЯ 0,01): *любят красивую машину 1;*
любит красивую одежду 1 (ИЯ 0,01): *любят красивую одежду 1;*
любит красивую природу 1 (ИЯ 0,01): *любят красивую природу 1;*
любит музыку 1 (ИЯ 0,01): *любят музыку 1;*
любит спиртное, мангал 1 (ИЯ 0,01): *любят спиртное, мангал 1;*
максималист 1 (ИЯ 0,01): *максималисты 1;*
мечтающий 1 (ИЯ 0,01): *мечтающие 1;*
мысли 20-летних – здесь и сейчас 1 (ИЯ 0,01): *мысли 20-летних – здесь и сейчас, что помогает им легче воспринимать реальность 1;*
не любит ТВ 1 (ИЯ 0,01): *полный отказ от телевидения 1;*
не меркантильный 1 (ИЯ 0,01): *любящий в работе ремесло больше чем заработка 1;*
не мужественный 1 (ИЯ 0,01): *немужественный 1;*
не потерял своего достоинства 1 (ИЯ 0,01): *есть богатая, катающаяся в вуз на машине; но даже те, кто на «Майбахе», не потеряли своего достоинства, время распальцовки прошло 1;*
не умеет планировать свое время 1 (ИЯ 0,01): *не умеют планировать свое время 1;*
не хочет смотреть на вещи глобально 1 (ИЯ 0,01): *двадцатилетние не хотят смотреть на вещи глобально 1;*
необязательный 1 (ИЯ 0,01): *необязательность 1;*
неряшливый 1 (ИЯ 0,01): *неряшливость 1;*
ничто высокое ему не чуждо 1 (ИЯ 0,01): *ничто высокое им не чуждо 1;*
обладающий вкусом 1 (ИЯ 0,01): *стильный 1;*
обладающий чувством долга 1 (ИЯ 0,01): *чувство долга 1;*
ориентированный на визуальную культуру 1 (ИЯ 0,01): *ориентированные на визуальную культуру 1;*
поверхностный 1 (ИЯ 0,01): *двадцатилетние более поверхностны 1;*
примитивный 1 (ИЯ 0,01): *даже не циничные, а примитивные 1;*

прожигает свою жизнь впустую 1 (ИЯ 0,01): прожигают свою жизнь впустую 1;

рано взрослеет 1 (ИЯ 0,01): рано взрослеет по всем параметрам 1;

с общечеловеческими ценностями 1 (ИЯ 0,01): победнее люди тоже с ценностями, общечеловеческими 1;

с узкими компетенциями 1 (ИЯ 0,01): с узкими компетенциями 1;

самоуверенный 1 (ИЯ 0,01): самоуверен 1;

скупой 1 (ИЯ 0,01): скупость 1;

скупой на эмоции 1 (ИЯ 0,01): в эмоциях очень экономен, и это приоритет 1;

способный на преобразование мира 1 (ИЯ 0,01): вижу способных на преобразования мира и жизненного пространства 1;

трусливый 1 (ИЯ 0,01): трусость 1;

упрямый 1 (ИЯ 0,01): если сказал "нет" – уже не исправляет на "да" 1;

хороший отец 1 (ИЯ 0,01): хорошие родители 1;

ценящий ум больше, чем силу 1 (ИЯ 0,01): ценящий ум больше чем силу 1;

эпатажно одетый 1 (ИЯ 0,01): эпатажно одетый 1.

Современная девушка

71 ии

умеет жить 23 (ИЯ 0,32): как наладить ГВ не у мамы спросят, а пригласят специалиста; мало значения придает формальностям – во всех смыслах, менее pragматичные, чем родители, но вполне практичные; не парящийся по разной фигне, не сходит с ума по модным брендам, не тратит лишних сил на чужие цели, не тратит лишних сил на энтузиазм, не уповаёт на веру, не уповаёт на правительство, немного интроверты, они pragматичнее нас при всей своей неопытности зачастую!, практичный, рационален, реалисты, с несколькими дипломами работают все не по профилю; тонко избирающий круг общения, расширяющий его и отсекающий ненужные контакты; умеет получать от жизни удовольствия, умеет считать деньги и искать экономию, ценят время, циничный, экологично относится к миру, экологично относится к отношениям, pragматичен 1;

асоциальная 18 (ИЯ 0,25): демографический спад; довольно тяжело заводят отношения, легко расстаются; есть алкоголики, есть наркоманы, мало говорят, молодежь виртуальна и одинока, молчун с заткнутыми наушниками уХами, не спешит создавать семью, не умеет качественно коммуницировать, не хватает культуры общения, общение сведено к нулю; подростки – трудный контингент, всегда был и будет; половая распущенность, распущенность, робкий в установлении межличностных отношений, снижение способности к общению с

окружающими; уходят в другой мир, в виртуальность; живут в соцсетях 1;

целеустремленная 14 (ИЯ 0,20): целеустремленные 2, видящий цель, вижу устремленных, есть целеустремленные, знают чего хотят и идут к своей цели; знающий, что ему конкретно надо; использующий все средства, ищущие; кто хочет делать карьеру, он ее делает, уезжая в Москву или Питер; кто-то четко строит карьеру, нацеленные на постиндустриальные ценности, нацеленные на успех, одному не скучно 1;

активная 13 (ИЯ 0,18): активные 2, ведет активный образ жизни, им хочется приключений и действий, легкий на подъем, любит путешествовать, любят активности, по душе динамичный темп жизни, следит за новинками, умеет веселиться, умеет тусить, эмоциональный спорщик, энергичные 1;

свободная 12 (ИЯ 0,17): более свободные, для нее нет запретных тем; легко говорят о сексе, причем о геях, трансгендерах, обо всех таких вещах; не зациклен на высшем образовании, не ханжя, очень терпимы к нестандартному, раскрепощенные, свободен в выборе, свободен в мыслях, свободные, способные принимать решения, у них меньше барьеров 1;

умная 12 (ИЯ 0,17): умные 6, есть умные 2, вижу умных, делают открытия; мыслящий, со своим царем в голове 1;

добрая 11 (ИЯ 0,15): доброжелательные 2, добрые 2, светлые 2, в целом дружелюбный персонаж, в целом симпатичный персонаж, есть добрые, есть сердечные, мирные 1;

образованная 11 (ИЯ 0,15): много знающие 2, 90% имеет высшее образование; а то и несколько дипломов, владение компьютером, знают иностранный лучше чем мы, не боится техники, образованная, правильная речь, читают много серьезной литературы, эрудированна 1;

ведет здоровый образ жизни 10 (ИЯ 0,14): больше занимается здоровьем, за здоровый образ жизни, за хорошую экологию, меньше пьет, не курящий, не пьющий алкоголь даже в праздники, они за здоровый образ жизни, следит за своим здоровьем, современным молодым не очень интересно курить, современным молодым не очень интересно пить 1;

плохая, непонятная речь 9 (ИЯ 0,13): всякое повествовательное предложение содержит восклицание-вопрос-взвизг, причём, в самом неожиданном месте; говорят с "американо-чеченским" акцентом, все гласные тяготеют к "э", "в" звучат аки "ш", "р" – застяла на пограничной полосе и не знает куда переметнуться; косноязычная; лексикон не куда не годиться; понять их нецензурную речь и какие-то выражения это не каждый сможет; мат – атрибутивен в речи; не умеет говорить по-русски; от армян прижилось "да?" после каждой фразы. Это "Да?", впрочем, оправдано: нужно всё время знать, понимает тебя слушатель или давно "слился"; употребление ненормативной лексики 1;

думающая 8 (ИЯ 0,11): вдумчивые, встречаются "звездочки" думающие, думают о карме, думают об экологии, думающий, любят говорить о политике, смотрят фильмы, мне понятные; способные анализировать 1;

индивидуалистка 8 (ИЯ 0,11): индивидуалисты 3, их сложно понять, принять еще сложнее, но при некотором усилии можно достичь консенсуса, себе на уме, слишком много думают о себе, считают, что им все должны, ценящий дружбу со своим кланом едва ли не выше родителей 1;

скептик 8 (ИЯ 0,11): скептики 2, не верит в Бога, не верят в справедливость, не веряющие власти, не веряющие обществу, нет уверенности в жизни, с друзьями и близкими у него сложности, поскольку он никому не доверяет 1;

быстро ориентируется 7 (ИЯ 0,10): быстро реагирующий на проблему; быстрая реакция, быстро ориентируется в информации, быстро ориентируется в технике, быстрое мышление, быстрый, оперативно мыслит 1;

креативная 7 (ИЯ 0,10): более креативные, встречаются "звездочки": яркие, интересные, обожает креативный подход к большинству ситуаций и задач, творческая натура, у них больше идей, ярки 1;

ленивая 7 (ИЯ 0,10): ленивые 3, есть ленивые; кто хочет по жизни плыть, он сидит либо дома либо сравнивает зарплаты других, проклиная не устраивающую его работу и живя по принципу «ВУЗ – выйти удачно замуж» или жениться; не хотят работать, хотят руководить; пассивные 1;

увлеченная чем-либо 7 (ИЯ 0,10): вижу увлеченных, есть увлеченные творчеством, есть увлеченные чтением, любят читать, начитанность, увлеченные, читают 1;

амбициозная 6 (ИЯ 0,08): амбициозные 2, амбициозна, подчеркнуто чистоплотный, презирает авторитеты, привыкла к роскоши 1;

лишена вкуса 6 (ИЯ 0,08): носит яркие носки, оглушительная музыка ни о чем, слепое подражание в моде в ущерб своей внешности; слушающая музыку, которую легче назвать какофонией; татуировки, чрезмерное увлечение макияжем 1;

много времени уделяет Интернету 6 (ИЯ 0,08): ведет Инстаграм; всю информацию получают через Интернет; живет в Сети; как готовится к родам и ухаживать за младенцем – посмотрят на YouTube; ненавидит вакап, но пользуется им; покупают все в основном через интернет 1;

невежественная 6 (ИЯ 0,08): дилетант, есть дебиловатые, малочитающая, не знают элементарных вещей, не читают ничего; чем-то и невежественные, но это неосознаваемое невежество 1;

независимая 6 (ИЯ 0,08): независимые 2; выбирает хобби, которое ей нравится; выглядит так, как ей нравится; имеет на все свое мнение, со своим мнением 1;

непочтительная 6 (ИЯ 0,08): большой процент состоит из неуважения к старикам, не уважает старших, неуважительное отношение к прошлому нашей страны, неуважительное отношение к родителям, неуважительное отношение к старшему поколению, спорят с родителями 1;

праздная 6 (ИЯ 0,08): желательно праздный вплоть до не работающий; кучкуются не на спортивных площадках, а у магазинов; ловят хайп на всем, многоиграющая, неторопливый, очень любят праздность 1;

развивающаяся 6 (ИЯ 0,08): развивающиеся 2; держит руку на пульсе музыкальных, книжных, технических новинок; изучающий языки, похожи на Алису Селезневу из будущего, растущий 1;

ничего не боится 5 (ИЯ 0,07): не боится выбирать, не боится менять, не боится стоматолога, ничего не боится, страх и тревога теперь не главенствующие эмоции у молодых 1;

потребитель 5 (ИЯ 0,07): потребители; жадно глотают еду; привыкли к тому, что их спонсирует благотворительный фонд "Мама & Папа кредит групп"; хотят все и сразу, не прикладывая к этому ни какого труда; хотят замуж и детей 1;

прагматик 5 (ИЯ 0,07): прагматики 2, более чем прагматичный, с романтикой напряженно, слышал о том, что смертен – но часов не носит: руке тяжело 1;

умеющая любить 5 (ИЯ 0,07): любит семью, любящая детей, они за любовь к одному партнеру, современным молодым не очень интересно трахаться с кем попало, хотят любви 1;

безответственная 4 (ИЯ 0,06): безответственность, не готова взять ответственность за новую родню, не думают о завтрашнем дне, хотят свободы 1;

любит общаться 4 (ИЯ 0,06): любят общение, любят хорошую компанию, общительный, хотят общаться 1;

небезразличная 4 (ИЯ 0,06): встречаются "звездочки": чуткие, наделен эмпатией, не безразличный, способность к состраданию 1;

уверенная в себе 4 (ИЯ 0,06): уверенные в себе 2, о его вреде (наркопотребления) молодежь хорошо информирована и, если захочет, сможет освободиться, у них больше оптимизма 1;

успешная 4 (ИЯ 0,06): в чем-то более продвинутые, есть успешные, живут побогаче, продвинутые 1;

агрессивная 3 (ИЯ 0,04): агрессивные 2, изводят учителей 1;

безразличная 3 (ИЯ 0,04): безразличный к признанным авторитетам, безразличный к умным книжкам, ни на чем особо не заморачиваются 1;

грубые 3 (ИЯ 0,04): грубоватая, резкая, хамоватость 1;

инфантильная 3 (ИЯ 0,04): инфантильные 2, у них игрушки другие 1;

невоспитанная 3 (ИЯ 0,04): в автобусе место вам никто не уступит, матерятся при парнях, отличается дурными манерами 1;

- открытая 3 (ИЯ 0,04):** открытые 2, немного экстраверты 1;
- свободолюбивая 3 (ИЯ 0,04):** не любят, когда нарушают личное пространство; рвутся к взрослости, рвутся к независимости 1;
- спортивная 3 (ИЯ 0,04):** больше занимается фигурой, красиво двигаются, любят спорт 1;
- трудолюбивая 3 (ИЯ 0,04):** начинают рано работать (часто в сети) и зарабатывают; не бездельники; хочет денег, но никак не зарабатывает, даже когда трудится в поте лица 1;
- воспитанная 2 (ИЯ 0,03):** есть воспитанные, уважают (но не более того) авторитеты 1;
- жесткая 2 (ИЯ 0,03):** жесткий, имеют твердое мнение и отстаивают его во что бы то ни стало 1;
- имеет устойчивый образ 2 (ИЯ 0,03):** в широких джинсах, с прямыми волосами 1;
- искренняя 2 (ИЯ 0,03):** искренние, не хотят казаться – хотят быть; не терпят фальши 1;
- максималистка 2 (ИЯ 0,03):** максималистка, максималисты 1;
- мобильная 2 (ИЯ 0,03):** мобильные; успевает все, прилагая, казалось бы, минимум усилий 1;
- мудрая 2 (ИЯ 0,03):** в чем-то мудрый, в чем-то слишком мудры 1;
- наглая 2 (ИЯ 0,03):** большой процент состоит из наглости, наглый 1;
- наивная 2 (ИЯ 0,03):** в чем-то наивный, местами наивные 1;
- следит за своей внешностью 2 (ИЯ 0,03):** приятная внешность (аккуратная одежда в соответствии с современной модой, уложенные волосы, легкий макияж), ухоженная 1;
- спокойная 2 (ИЯ 0,03):** кто-то просто ведет обычный образ жизни, тихие 1;
- талантливая 2 (ИЯ 0,04):** есть талантливые, имеющие разные возможности 1;
- требующая внимания 2 (ИЯ 0,03):** нужны тепло и забота, а также признание; хотят тепла, заботы 1;
- умеет общаться 2 (ИЯ 0,03):** коммуникабельность, умение поддерживать разговор с любым человеком 1;
- умеющая дружить 2 (ИЯ 0,03):** любят друзей, хотят дружить вживую, а не по сети 1;
- ценит практику больше теории 2 (ИЯ 0,03):** практику ценят больше, чем теорию; не понимают, зачем сегодня отсиживать в школе 1;
- циничная 2 (ИЯ 0,03):** в чем-то циник, циничный 1;
- агностик 1 (ИЯ 0,01):** в душе – агностики 1;
- алчная 1 (ИЯ 0,01):** желание получить все и сразу распространено 1;
- аполитичная 1 (ИЯ 0,01):** абсолютно аполитичны 1;
- верит, что блогеры – истина в последней инстанции 1 (ИЯ 0,01):** с полной уверенностью в том, что все научно-популярное и художественное

в ироничном изложении блогеров схоже с научным исследованием и чуть ли не истина в последней инстанции 1;

вынуждена приспособливаться к оцифрованному жизненному пространству 1 (ИЯ 0,01): это такой вновь выведенный тип человеческой популяции, который в целях выживания вынужденно приспособливается к практически полностью оцифрованному жизненному пространству 1;

дитя своего времени 1 (ИЯ 0,01): дети своего времени 1;

для них не существует границ 1 (ИЯ 0,01): в чем-то граждане мира, для них уже не существует границ 1;

достойная дочь России 1 (ИЯ 0,01): есть достойные дочери и сыны великой России 1;

духовно неразвитая 1 (ИЯ 0,01): быдловаты 1;

закрытая 1 (ИЯ 0,01): более закрытые 1;

избалованная 1 (ИЯ 0,01): избалованы 1;

курящая 1 (ИЯ 0,01): курение 1;

любит красивую квартиру, дом 1 (ИЯ 0,01): любят красивую квартиру, дом 1;

любит красивую машину 1 (ИЯ 0,01): любят красивую машину 1;

любит красивую одежду 1 (ИЯ 0,01): любят красивую одежду 1;

любит красивую природу 1 (ИЯ 0,01): любят красивую природу 1;

любит музыку 1 (ИЯ 0,01): любят музыку 1;

любит спиртное, мангал 1 (ИЯ 0,01): любят спиртное, мангал 1;

не меркантильная 1 (ИЯ 0,01): любящий в работе ремесло больше чем заработка 1;

не потеряла своего достоинства 1 (ИЯ 0,01): есть богатая, катающаяся в вуз на машине; но даже те, кто на «Майбахе», не потеряли своего достоинства, время распальцовки прошло 1;

необязательная 1 (ИЯ 0,01): необязательность 1;

неусидчивая 1 (ИЯ 0,01): не способны на монотонную и долгую рутинную работу 1;

ничто высокое ей не чуждо 1 (ИЯ 0,01): ничто высокое им не чуждо 1;

обладающая чувством долга 1 (ИЯ 0,01): чувство долга 1;

ориентированная на визуальную культуру 1 (ИЯ 0,01): ориентированные на визуальную культуру 1;

перфекционистка 1 (ИЯ 0,01): перфекционистка 1;

примитивная 1 (ИЯ 0,01): даже не циничные, а примитивные 1;

прожигает свою жизнь впустую 1 (ИЯ 0,01): прожигают свою жизнь впустую 1;

рано взрослеет 1 (ИЯ 0,01): рано взрослеет по всем параметрам 1;

с общечеловеческими ценностями 1 (ИЯ 0,01): победнее люди тоже с ценностями, общечеловеческими 1;

с узкими компетенциями 1 (ИЯ 0,01): с узкими компетенциями 1;

самоуверенная 1 (ИЯ 0,01): самоуверен 1;

- скромная 1 (ИЯ 0,01): скромность 1;**
скупая на эмоции 1 (ИЯ 0,01): в эмоциях очень экономен, и это приоритет 1;
способная на преобразование мира 1 (ИЯ 0,01): вижу способных на преобразования мира и жизненного пространства 1;
справедливая 1 (ИЯ 0,01): не любят несправедливость 1;
упрямая 1 (ИЯ 0,01): если сказал "нет" – уже не исправляет на "да" 1;
хорошая мать 1 (ИЯ 0,01): хорошие родители 1;
ценящая ум больше, чем силу 1 (ИЯ 0,01): ценящий ум больше чем силу 1.

Представим семантические признаки исследуемых номинаций в сопоставительной таблице, что позволит выявить общие признаки, которые можно считать образом современной молодежи в целом, с указанием индекса яркости каждого признака – что весьма показательно для сопоставления. А также семантические признаки, выявляющиеся только у молодых людей или только у девушек.

Сопоставление семантических компонентов номинаций «современный молодой человек» и «современная девушка»

№ п/п	Семантический компонент	Современный молодой человек	Современная девушка
1.	умеют жить	0,37	0,32
2.	целеустремленные	0,30	0,20
3.	асоциальные	0,27	0,25
4.	активные	0,24	0,18
5.	свободные	0,23	0,17
6.	добрые	0,17	0,15
7.	умные	0,17	0,17
8.	думающие	0,15	0,11
9.	ведут здоровый образ жизни	0,15	0,14
10.	индивидуалисты	0,14	0,11
11.	образованные	0,14	0,15
12.	скептики	0,13	0,11
13.	быстро ориентируются	0,11	0,10
14.	спортивные	0,11	0,04
15.	невежественные	0,10	0,08
16.	плохая, непонятная речь	0,10	0,13
17.	праздные	0,10	0,08

18.	развивающиеся	0,10	0,08
19.	воспитанные	0,08	0,03
20.	креативные	0,08	0,10
21.	ленивые	0,08	0,10
22.	много времени уделяют Интернету	0,08	0,08
23.	ничего не боятся	0,08	0,07
24.	увлеченные чем-либо	0,08	0,10
25.	амбициозные	0,07	0,08
26.	безответственные	0,07	0,06
27.	прагматики	0,07	0,07
28.	свободолюбивые	0,07	0,04
29.	умеющие любить	0,07	0,07
30.	инфантильные	0,06	0,04
31.	лишены вкуса	0,06	0,08
32.	любят общаться	0,06	0,06
33.	невоспитанные	0,06	0,04
34.	открытые	0,06	0,04
35.	потребители	0,06	0,07
36.	трудолюбивые	0,06	0,04
37.	уверенные в себе	0,06	0,06
38.	успешные	0,06	0,06
39.	агрессивные	0,04	0,04
40.	безразличные	0,04	0,04
41.	жесткие	0,04	0,03
42.	мудрые	0,04	0,03
43.	небезразличные	0,04	0,06
44.	непочтительные	0,04	0,08
45.	спокойные	0,04	0,03
46.	умеющие дружить	0,04	0,03
47.	алчные	0,03	0,01
48.	искренние	0,03	0,03
49.	наглые	0,03	0,03
50.	наивные	0,03	0,03
51.	независимые	0,03	0,08
52.	неусидчивые	0,03	0,01
53.	справедливые	0,03	0,01
54.	талантливые	0,03	0,03

55.	требующие внимания	0,03	0,03
56.	ценят практику больше теории	0,03	0,03
57.	циничные	0,03	0,03
58.	агностики	0,01	0,01
59.	аполитичные	0,01	0,01
60.	верят, что изложение блогеров – истина в последней инстанции	0,01	0,01
61.	вынуждены приспосабливаться к оцифрованному жизненному пространству	0,01	0,01
62.	грубые	0,01	0,04
63.	дети своего времени	0,01	0,01
64.	для них не существует границ	0,01	0,01
65.	достойные дочери и сыны России	0,01	0,01
66.	духовно неразвитые	0,01	0,01
67.	закрытые	0,01	0,01
68.	избалованные	0,01	0,01
69.	любят красивую квартиру, дом	0,01	0,01
70.	любят красивую машину	0,01	0,01
71.	любят красивую одежду	0,01	0,01
72.	любят красивую природу	0,01	0,01
73.	любят музыку	0,01	0,01
74.	любят спиртное, мангал	0,01	0,01
75.	максималисты	0,01	0,03
76.	не меркантильные	0,01	0,01
77.	не потеряли своего достоинства	0,01	0,01
78.	необязательные	0,01	0,01
79.	ничто высокое им не чуждо	0,01	0,01
80.	обладающие чувством долга	0,01	0,01
81.	ориентированные на визуальную культуру	0,01	0,01
82.	примитивные	0,01	0,01
83.	прожигают свою жизнь впустую	0,01	0,01
84.	рано взрослеют	0,01	0,01
85.	с общечеловеческими ценностями	0,01	0,01
86.	с узкими компетенциями	0,01	0,01
87.	самоуверенные	0,01	0,01
88.	скучные на эмоции	0,01	0,01
89.	способные на преобразование	0,01	0,01

	мира и жизненного пространства		
90.	упрямые	0,01	0,01
91.	хорошие родители	0,01	0,01
92.	ценящий ум больше чем силу	0,01	0,01
93.	аккуратный внешне	0,06	0
94.	прикольный	0,06	0
95.	думает о будущем	0,03	0
96.	кумиры - представители политики и шоу-бизнеса	0,03	0
97.	минималист в быту	0,03	0
98.	модно одевается	0,03	0
99.	ценит технику	0,03	0
100.	ищущий свой стиль в одежде	0,01	0
101.	мечтающий	0,01	0
102.	мысли 20-летних - здесь и сейчас	0,01	0
103.	не любит ТВ	0,01	0
104.	не мужественный	0,01	0
105.	не умеет планировать свое время	0,01	0
106.	не хочет смотреть на вещи глобально	0,01	0
107.	неряшливый	0,01	0
108.	обладающий вкусом	0,01	0
109.	поверхностный	0,01	0
110.	скупой	0,01	0
111.	трусливый	0,01	0
112.	эпатажно одетый	0,01	0
113.	имеет устойчивый образ	0	0,03
114.	мобильная	0	0,03
115.	следит за своей внешностью	0	0,03
116.	умеет общаться	0	0,03
117.	курящая	0	0,01
118.	перфекционистка	0	0,01
119.	скромная	0	0,01

Обращает на себя внимание, что совпадающие семантические компоненты словосочетаний *современный молодой человек* и *современная девушка* практически не различаются по индексам яркости. Что свидетельствует в пользу того, что юношей и девушек сознание

респондентов воспринимает как носителей одинаковых качеств, молодежи в целом.

Любопытно сопоставить оценочность выделенных респондентами признаков. Из 112 признаков современного молодого человека положительно-оценочных – 47, негативно-оценочных – 39, неоценочных – 26. Из 99 признаков современной девушки положительно-оценочных – 52, негативно-оценочных – 39, неоценочных – 8.

Таким образом, в сознании респондентов преобладают положительно-оценочные признаки как в значении словосочетания *современный молодой человек*, так и в значении словосочетания *современная девушка*. Учитывая почти двукратное преобладание среди респондентов лиц среднего и старшего возраста, не подтверждается представление о том, что среднее и старшее поколение негативно оценивают современную молодежь. Скорее, старшее и среднее поколение относится к молодежи объективно, при этом преобладает симпатия и восхищение некоторыми качествами и навыками, которые у среднего и старшего поколения выражены слабо.

Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М., 2007. – 168 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

А.В. Рудакова, И.А. Стернин

Проблема корректировки definиций толковых словарей с помощью экспериментальных методов³

Многолетнее исследование семантики слов в языковом сознании носителей языка в рамках научного проекта «Значение как феномен языкового сознания носителя языка» показывает, что психолингвистическое описание значения слова в большинстве случаев не совпадает с его лексикографическим вариантом. Это объясняется, прежде всего, тем, что описание семантики слова в словаре – это лексикографический конструкт, созданный специалистом чаще всего с опорой на «классическое» употребление слова, а психолингвистическое значение основано на результатах анализа экспериментальных данных, полученных от обычных носителей языка и вербализующих реально

³ Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта РФФИ № 20-012-00013 «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации».

существующие употребления слова в групповом или индивидуальном языковом сознании.

Описание семантики слова с помощью психолингвистических экспериментов (свободный и направленный ассоциативные эксперименты, метод словарных дефиниций, лингвистическое интервьюирование и др.) само по себе имеет лингвистическую ценность – это возможность материально представить часть языкового сознания отдельного носителя языка и целого социума в форме, позволяющей изучить эту часть сознания, выявить ее особенности, определить способы формирования, хранения, определить объем и структуру значения слова и др. Однако психолингвистическое описание значения слова может выполнять и иную задачу – уточнить словарные дефиниции толковых словарей, дополнить семантическую информацию о слове.

Практика описания большого количества слов разных классов (разных по тематическому признаку, различных по частеречной и стилистической принадлежности) показывает, что экспериментальные методы описания семантики слова позволяют внести актуальные корректизы в дефиниции толковых словарей, позволяя актуализировать их, выявить новые и устаревающие значения, определить яркость представленности значений в языковом сознании носителей языка, яркость отдельных семантических компонентов значения слова.

Создание психолингвистических толковых словарей разного типа поможет составителям традиционных словарей не только скорректировать дефиниции слова, уточнить структуру семанты слова, но и даст реальный практический языковой материал специалистам для объяснения правильного современного словоупотребления слова, для анализа семантики слова в тексте, выявления скрытого смысла текста, определения оценочности словоупотребления, для анализа словоупотребления в лингвокриминалистике, анализа рекламы, эффективного речевого воздействия и др.

Покажем это на отдельных примерах (представлены словарные статьи Психолингвистического толкового словаря, семантическая интерпретация результатов свободного ассоциативного эксперимента).

АЛЫЙ

РАС 2002, 102 ии

Ассоциативное поле

АЛЫЙ 102: парус 39; флаг 9; красный 8; стяг 5; мак, цвет 4; галстук, закат, знамя, кровь 3; язык 2; артерия, бархат, бинт, борьба, карась, коммунизм, малый, огонь, пограничный, пес, роза, рот, собака овчарка,

темно-красный, тоже не белый, тюльпан, цветом, шарф, это плохо, яркий 1; отказ 0.

Психолингвистическое значение

1. Красный цвет, цвет крови

Цвет 0,04 (*цвет 4, цветом*) красный 0,08 (*красный 8*); темно-красный 0,01 (*темно-красный*); цвет крови 0,05 (*кровь 3, артерия, бинт*), заката 0,03 (*закат 3*), огня 0,01 (*огонь*); например, мак 0,04 (*мак 4*), галстук 0,03 (*галстук 3*), язык 0,02 (*язык 2*), роза 0,01 (*роза*), рот 0,01 (*рот*), тюльпан 0,01 (*тюльпан*), бархат 0,01 (*бархат*), карась 0,01 (*карась*), шарф 0,01 (*шарф*); отличается от белого 0,01 (*тоже не белый*); яркий 0,01 (*яркий*); вызывает неодобрение 0,01 (*это плохо*).

СИЯ – 0,40

На алом фоне хорошо видны буквы.

2. Относящийся к революционной деятельности, связанный с Советским строем

Относящийся к революционной деятельности, связанный с Советским строем 0,02 (*борьба, коммунизм*), например, флаг 0,17 (*флаг 9, стяг 5, знамя 3*); галстук 0,03 (*галстук 3*).

СИЯ – 0,22

Алый стяг реет над домом.

Фразы 0,39: повесть А. Грина «Алые паруса» 0,38 (*парус 39*); фильм «Пограничный пес Алый» 0,01 (*пограничный, пес, собака овчарка*)

Не интерпретируются 1: малый

Не актуально (отказ 0): 0

Описание психолингвистического значения слова АЛЫЙ в языковом сознании младших школьников выявил еще одну семему – «Покрасневший от прилива крови» (СИЯ 0,02; *От мороза щеки сразу стали альми*).

Лексикографическая семантина слова АЛЫЙ (БТС 2002) включает только одно значение – «Ярко-красный» (*Алая лента. Алые маки*).

Сравнение лексикографической и психолингвистической семантина слова АЛЫЙ показывает, что психолингвистическая семантина не совпадает как по количеству семем с лексикографической, так и по семантическим компонентам совпадающей семемы.

Наличие в психолингвистическом значении семем «Относящийся к революционной деятельности, связанный с Советским строем» и «Покрасневший от прилива крови» указывает на симилятивную связь лексемы АЛЫЙ с лексемой КРАСНЫЙ (в толковом словаре указана только одна симилятивная семема, тогда как в психолингвистической семантике их три).

Отличием лексикографической семемы «Ярко-красный» и соответствующей психолингвистической семемы заключается в различии эталонных объектов, указывающих на цвет: в языковом сознании носителей языка АЛЫЙ – это, прежде всего, цвет крови, заката, огня, тогда как в лексикографических источниках «ориентиром» является обозначение цвета более яркого, чем красный (в ассоциативном поле – 8 ассоциатов *красный* и только 1 реакция *яркий*).

При психолингвистическом описании значения слова может подтвердиться наличие «спорного» значения. Например, с точки зрения математиков (научная картина мира) цифрами являются только знаки 0, 1, 2, 3 … 9, а все возможные комбинации из них составляют числа (например, 10, 11, 15, 345 и др.). Однако в лексикографических изданиях можно встретить следующее определение имен числительных (БТС):

ОДИННАДЦАТЬ. 1. Число и *цифра*. *О.* умножить на *три*.
2. Количество 11. *О. рублей*. *О. лет*.

ПЯТНАДЦАТЬ. 1. Число 15; *цифра*, обозначающая это число. *Пятью три – п.* 2. Количество 15. *П. рублей*.

На первый взгляд это просто ошибка лексикографа (с точки зрения специалистов это значение является ложным), однако результаты психолингвистических экспериментов подтверждают наличие значения «Цифра» у таких слов в обыденном языковом сознании.

В данном примере мы наблюдаем и еще одно явление – в толковых словарях можно встретить совмещение двух разных значений слова в одном (ср. «число и цифра»). Например, в лексикографическом источнике (БТС) одно из значений слова ШТАБ формулируется как «1. Орган управления войсками в частях, соединениях и объединениях всех видов вооруженных сил; лица, входящие в этот орган» (*Ш. полка. Ш. армии*). В одно значение включены два значения «орган управления войсками» и «люди, входящие в этот орган» (ср.: в БТС – АУДИТОРИЯ. 1. Помещение для чтения лекций и проведения занятий в высшем учебном заведении. 2. Слушатели лекции, доклада, речи и т.п.). Психолингвистическое описание значения слова позволяет экспериментально обосновать существование двух отдельных значений (наличие ассоциатов, которые семантически интерпретированные, вербализуют признаки различающихся значений).

Для помощи лексикографам возможно создание сопоставительного толкового словаря, в котором были бы представлены обобщенные лексикографические значения и психолингвистические описания значения слов. Покажем это на примере слова ДОМ.

**Соотнесенность
лексикографических и психолингвистических значений слова ДОМ**

Лексикографические значения (ТСОШ, дифференциация по денотативному признаку)	Психолингвистические значения (ЕВРАС, 537 ии)
<p>1. Здание <i>Дом</i> – новостройка. <i>Каменный дом.</i></p>	<p>1. Большое частное кирпичное здание Большое 0,04, кирпичное 0,02, здание 0,01; частное 0,06, с крышей 0,01; в деревне 0,01, у моря 0,01; теплый 0,01, красивый 0,01, старый 0,01; надежный 0,01; <i>менее 0,01</i>: дача, дерево, белый, в лесу, камин, на даче, труба, у озера, в деревне, вилла, высотный, дверь, деревянный, желтый, жест, за городом, за границей, зеленый, каменный, квадрат+треугольник, коттедж, красный, крепкий, крутой, на берегу реки, огород, огромный, окно, просторный, пустой, светлый, строение, тихий, фонарь, хороший, частный, деревня, этаж, изба, хижина. <i>То же, что</i>: хата 0,01 СИЯ – 0,29 <i>На берегу реки стоял высокий дом.</i></p>
<p>2. Жилье, место жительство <i>Дойти до дома. Выйти из дома. Вышел из дома. Сбежал из дома.</i></p>	<p>2. Личная квартира, жилье, уютное Квартира 0,02, жилье 0,01; личное 0,05; уютное 6; <i>менее 0,01</i>: жилой, книги, ковер, комната, мебель, место, место жительства, мое, помещение, собственный, стол, у меня, убежище. <i>То же, что</i>: хата 0,01, жилище 0,01 СИЯ – 0,14 <i>Сегодня я дома, на работу не иду.</i></p>
<p>3. Семья <i>Принять в доме кого-н. Мы знакомы домами (наши семьи часто бываюут друг у друга).</i></p>	<p>3. Семья, родные люди, создающие уют, тепло Семья 0,12; родной 0,11; (<i>создает</i>) уют 0,05, тепло 0,04, спокойствие 0,01; защиту 0,01; (<i>дает</i>) любовь 0,01, радость 0,01, отдых 0,01; <i>менее 0,01</i>: быт, быта, еда, забота, любимый, мама, пирожки, мать, покой, родное, родня, родственники, счастье. <i>То же что</i>: (<i>семейный</i>) очаг 0,03 СИЯ – 0,43 <i>Для женщины главное в жизни – ее дом.</i></p>

<p>4. Домашнее хозяйство Хлопотать по дому. У матери на руках весь дом.</p>	<p>-</p>
<p>5. Место, где живут люди, объединенные общими интересами, условиями существования. Родина – наш общий дом. Наша фирма – наш дом.</p>	<p>4. Место, где живут люди Место 0,01, (где живут люди); где человек родился 0,01; менее 0,01: где провел детство; например, Армения / Россия, Ефремов, Энгельс, Барвихи, Воркута, Рязань. <i>To же, что: родина 0,01 СИЯ – 0,01 Россия – наш дом. Деревня Боровое – мой родной дом.</i></p>
<p>-</p>	<p>5. Окружение Менее 0,01: природа, мир. СИЯ – менее 0,01 <i>Природа – наш дом. Наша планета – наш дом.</i></p>
<p>6. Учреждение, заведение, обслуживающее какие-либо общественные нужды. Дом отдыха. Дом ученых. Дом моделей.</p>	<p>6. Учреждение (Учреждение); менее 0,01: детский, милосердие, мод, музей, ужасов. СИЯ – 0,02 <i>Дом престарелых.</i></p>
<p>7. Торговое предприятие. Дом мебели. Дом обуви. Дом торговли (названия больших магазинов)</p>	<p>7. Торговое предприятие Менее 0,01: ткани. СИЯ – менее 0,01 <i>Дом мебели.</i></p>
<p>8. Фирма. Торговый дом (название некоторых торговых фирм)</p>	<p>8. Фирма Менее 0,01: ткани. СИЯ – менее 0,01 <i>Дом ткани.</i></p>
<p>9. Династия, род. Царствующий дом. Дом Романовых.</p>	<p>9. Царствующий род, династия Менее 0,01: власть. СИЯ – менее 0,01 <i>Дом Романовых.</i></p>
	<p><i>Фразы: крепость 20, Дом два 6, милый 7, который построил Джек 2, отчий 1; менее 0,01: горит, два-фу!, далеко, жить, моего отца, построить, пугает, работа, строится, писателя, президента, покинутый, построен, постройка, слом, строительство, напротив, за углом, новый, чужой, хозяин, №2, №3, любви</i></p> <p><i>Не интерпретируются: дом, дорога, спать, хорошо, das house, банда, встреча, девушка, деньги, дым, и слон, ком, кошка, лом, мор, отчет, пиво, пшеница, рисунок, собаки, солома, стрела, темнота, ЧП, мост, я</i></p> <p><i>Не актуально (отказы): 1</i></p>

Сопоставительная таблица наглядно показывает возможные направления корректировки лексикографического значения: *дифференцирование словарных значений по денотативному признаку; добавление в словарные дефиниции новых семантических компонентов, выявленных в эксперименте как ярких; приведение новых примеров, иллюстрирующих добавленные семы в значениях; корректировка формулировок значения; добавление новых значений, выявленных в эксперименте; указание устаревающих и мало актуальных для современного языкового сознания значений; приведение примеров актуальной сочетаемости слова; приведение примеров актуальных прецедентных текстов со словом; расположение значений по убыванию их актуальности для современного языкового сознания.*

Таким образом, традиционные толковые словари необходимы как отражение лексической системы языка, словари актуального языкового сознания дают дополнительную и актуальную информацию о значении и употреблении слова, позволяют корректировать содержание традиционных толковых словарей.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции и семантический анализ. – Воронеж: Истоки, 2017. – 32 с.

Э.В. Темнова

О подготовке словаря современных слов

Ни один словарь не успеть за изменениями языка. При этом необходимость фиксации новых слов велика – люди постоянно сталкиваются с ними и не понимают их, необходимо оперативное разъяснение значений новых слов, прежде всего, заимствований и новых значений русских слов.

Один из способов сбора такого материала – опрос носителей языка.

Можно использовать метод, примененный столичной газетой «Метро», где 22 сентября 2020 года под неоднозначным заголовком «Ожегов просто отдыхает» было проведен опрос случайных прохожих г. Москвы с целью узнать значения слов. Опрашиваемым предлагалось привести свои определения некоторым новым словам русского языка.

Процитируем определения некоторых новых слов, приведенных в газетной статье:

хайп («Это дешевая популярность за счет кого-то другого»; Алексей, 44 года, юрист);

лайфхак («Это объяснение, как с помощью чего-то что-то сделать. Интересный способ достижения какой-то цели»; Юлия, 30 лет, маркетолог);

абьюзер («Тот, кто обижает, совершают действия, которые несут ущерб другим людям – физический или психологический. Интернет-насильник»; Илья, 34 года, инженер);

спойлер («Конец фильма... Если человек не смотрел что-то, а ему рассказали, что будет потом, то это можно считать спойлером. Может быть и позитивным, и негативным»; Кристина, 14 лет, школьница);

«мем» («Это некое событие, которое народ не устает пересыпать и повторять. Это становится событием. Кто-то выступил, рассказал – и все начинают пересыпать»; Павел, 63 года, курьер);

хейтер («Он пишет какие-то плохие комментарии в соцсетях. Блогер-плохиш»; Ксения, 24 года, биолог).

В рамках создания словаря новых слов мы предложили студентам одного из московских вузов охарактеризовать новые слова, которые они часто употребляют: привести свои определения, а также подобрать к ним синонимы/антонимы (при возможности).

Приведем часть полученных результатов.

Слово	Значение	Синонимы	Антонимы
Бомби'ть	раздражать, провоцировать	надоедать	–
Дню'ха	день рождения	–	–
Жиза'	признание ситуации жизненной	–	–
Зачет	признание чего-либо хорошим	классно, хорошо, красиво	плохо, отвратительно
Зашква'р	унижение	позор	уважение
Крипо'во	нечто неприятное и страшное	страшно, жутко, отвратительное	безопасно, спокойно
Ну'б	новичок	новичок	мастер
Отпа'д	оценочная характеристика чего-либо как потрясающего	отлично, здорово, класс	плохой, скучный
Па'дик	подъезд	–	–
Пра'нк	розыгрыш, прикол	розыгрыш, хулиганство	–
Ро'флить	шутить	дурачиться	–

То'пчик	круто	круто	зашквар
Тро'ллить	размещать в интернете провокационные сообщения с целью вызвать конфликты между субъектами, взаимные оскорблении, чтобы посмеяться и получить удовольствие	дразнить, издеваться	-
Фе'йк	подделка	фальшивка	оригинал, подлинник
Фо'рсить	продвигать	хайпить	тормозить
Ха'йп	ажиотаж вокруг чего-либо	мода	старье
Че'кать	роверять	смотреть	-
Чи'ллить	отдыхать	релаксировать	работать
Ша'рить	разбираться в чем-либо	понимать	не понимать

Отдельные слова могут быть также предложены для свободного ассоциативного эксперимента с целью уточнения их значения.

Подобный словарь новых слов может быть представлен в электронном виде, чтобы его можно было легко пополнять и корректировать. Это актуальная задача современных филологов-русистов.

А.В. Чеканова, Н.А. Козельская

Диминутивы в языковой картине мира русских и англичан (из опыта анализа переводов)

Диминутивы – характерный признак особой «задушевности» русской речи, которая отмечалась исследователями особенно в отношении предшествующих периодов функционирования русского языка и которая, несомненно, сохранила свое значение. Между тем, как известно, почти во всех европейских языках диминутивы используются значительно менее активно, чем в русском языке. Следовательно, в переводах обнаруживаются неизбежные потери.

Заметим также, что и в процессе обучения иностранцев русскому языку категория диминутивности оказывается на «втором плане», так как уменьшительно-ласкательные суффиксы не создают слов с новым значением, а лишь модифицируют семантику исходной формы слова, что с

точки зрения накопления лексического запаса не является существенным. Вместе с тем для понимания особой эмоциональности русской речи, отражающей черты ментальности народа, освоение лексики с суффиксами субъективной оценки очень важно.

С целью выявления способов передачи диминутивных значений в английском переводе нами был проведен сопоставительный анализ оригинала рассказа М.А. Шолохова «Судьба человека» и его перевода на английский язык. В результате анализа были выявлены следующие варианты передачи на английский язык русских слов с суффиксами субъективной оценки.

1. Использование аналитической формы – сочетания исходной формы со словами *little, small, tiny, baby*. Например:

– *Вдвоем с шофером мы не без опасения сели в ветхую лодочонку.* – *The driver and I, with some misgivings, climbed into the unsteady little craft.*

– ... и в том, что крохотные *сапожки* были сшиты с расчетом надевать их на шерстяной носок, и очень искусный шов на разорванном когда-то рукаве *курточки* – все выдавало женскую заботу, умелые материнские руки. – *The way the long-skirted little coat with its soft lining of worn beaver lamb fitted him, the way his tiny boots had been made to fit snugly over the woollen socks...*

2. Образование уменьшительно-ласкательных существительных: с помощью суффиксов *-i / -ie / -y* (*Daddy, sonny, laddie*). Например:

– *И начались у меня по ночам стариковские мечтания: ...как я сына женю и сам при молодых жить буду, плотничать и внучат нянчить.* – *"And at nights I began having old man's dreams. When the war was over ... I'd do a bit of carpentry and look after the kiddies.*

3. Использование в английском языке исходных форм слов, которые в русском языке имеют уменьшительно-ласкательные суффиксы. В результате этого диминутивы как важнейшее стилистическое средство нейтрализуются. Особенно заметно это в двух аспектах: описании взаимоотношений главного героя рассказа А. Соколова и Вани, а также в создании речевой характеристики главного персонажа. Таких примеров особенно много в заключительной части рассказа, повествующей о сближении Соколова и Вани. Герой называет мальчика *сынок, сынишка, Ванюшка*, повторяя эти слова много раз, потому что сам только привыкает к ребенку. Теплое отцовское отношение Андрея к мальчику передается в описании его внешности (*бровки, глазенки, волосенки, лицико, ручонка*), одежды (*рубашонка, штанишки, трусики*) при помощи слов с уменьшительно-ласкательными суффиксами. В переводе эта коннотация нередко пропадает. Например:

– *Спрашиваю: «Ты о чем думаешь, сынок?» – 'What are you thinking about, son?' I asked.*

—... я, украдкой рассматривая отца и сынишку... — ... *I had taken a quick look at father and son and one thing about them had struck me as odd.*

— Этакий маленький оборвый: **личико** все в арбузном соку, ... а **глазенки** — как звездочки ночью после дождя! — ... *His face all smeared with watermelon juice ... but he'd got a pair of eyes like stars at night, after it's been raining!*

Еще одна важная стилистическая функция диминутивов, которая нейтрализуется при переводе, это речевая характеристика главного героя, человека из народа, шофера по профессии. Его речь буквально пересыпана словами с уменьшительно-ласкательными суффиксами. Они используются:

— в описании природы, окружающего мира (*речушка, солнышко, ледок, ветерок*):

...но по обочинам дороги все еще держался хрустально поблескивавший на солнце ледок... — ...but the roadside was still coated with a glittering crust of ice, and there it was even harder.

— Хорошо было сидеть на плетне вот так... сузить на **ветерке** мокрые после тяжелой гребли волосы... — *But it was good to sit there alone... and let the breeze dry my hair after the heavy work of rowing...*

— в номинации людей:

Вспомнил, что в Урюпинске живет мой дружок демобилизованный еще зимою по ранению... — I remembered I had a friend who had been invalidated out of the army back in the winter ...

— в описании еды, предметов и явлений своей жизни:

— *A с ним — дело другое: то молока ему надо добыть, то яичко сварить... — Now you've got to get him some milk, now you've got to boil an egg for him...*

— *Давай-ка лучшие моего крепачка закурим. — "Let's have a go at my old shag instead."*

— *Высунулся я в окошко, кричу ему: «Эй, Ванюшка!» — I poked my head out of the window and shouted to him: 'Hi, Vanya!'*

Примеры, когда переводчик находит близкое не только по денотату, но и по коннотации соответствие единичны: **глазенки** — *lovely eyes*:

— *И глазенки широко раскрыл, ждет, что я ему отвечу. — ... and he opens those lovely eyes of his wide, waiting for my answer.*

Отдельно отметим переводные соответствия, к которым прибегли переводчики.

Выражение *изо всех силенок* в описании Ванюши переведено как *for all he was worth* (букв. настолько сильно, насколько может), в котором не находит выражение слабость сил ребенка и нежное чувство отца:

— *Постоял так минут пять, а сынок мой все жмется ко мне изо всех силенок, молчит, вздрагивает. — We sat there for about five minutes and my*

little son was still clinging to me for all he was worth, and not saying anything, just trembling all over.

Слово *душонка*, являющееся уничижительной формой слова *душа*, переводчик заменяет словом *whimperers* (нытики, хлюпики), которое обладает меньшей выразительной силой и негативной оценкой, чем русская лексема:

— *A такой хлюст, мокрая душонка, напишет жалостное письмо — и трудящуюся женщины, как рюхой под ноги. — And then one of those whimperers writes his pitiful letter and that just knocks a working woman off her feet.*

Вызывает сомнение и перевод слова *горюшко* выражением *a good bellyful of trouble*, которое передает интенсивность, степень проявления переживания, но нейтрализует интонацию задушевного разговора:

— *Ну, и мне там пришлось, браток, хлебнуть горюшка по ноздри и выше. — "Well, I had a good bellyful of trouble out there too, mate. More than enough of it".*

Таким образом, в речи героя рассказа диминутивы выступают как яркое стилистическое средство разговорного стиля, маркер непринужденности общения (*браток, сынок, папанька*); они для создают теплую доверительную атмосферу общения (*горюшко, годик, домишко, дружок*); передают коннотацию ласкательности, нежности по отношению к ребенку и всему, что его касается, всего «мира детства» (*сынишка, глазенки, волосенки, ножонка, ручонка, рубашонка и т.п.*); для передачи чувства удовольствия от реалий окружающего мира (еды — *яичко, курева — крепачок*, природы — *солнышко, ледок*) или уничижительной оценки (*дурные мыслишки*).

Известно замечание одного из известных английских переводчиков М.А. Шолохова Р. Даглиш, который писал, что иностранного читателя «больше интересует что говорят герои, а не то, как они говорят (цит. по Харитончик 2000, с. 121). Наши наблюдения показали, что «как» может повлиять на степень понимания и интерпретации содержания.

Анализ перевода рассказа М.А. Шолохова «Судьба человека» подтвердил, что при переводе русской диминутивной лексики на английский язык происходят потери эмотивных и оценочных смыслов. Сохранить интонацию непринужденного, задушевного разговора, присущую рассказу, достоверно воспроизвести языковую личность повествователя и речевую характеристику героя в английском варианте не удается в силу того, что английский язык, в отличие от русского, не имеет диминутивных форм как регулярной семантической и словообразовательной категории, а переводные эквиваленты передают в основном предметно-логическое содержание лексем.

Харитончик З.А. О семиотических основаниях перевода // Перевод: язык и культура. – Воронеж, 2000. – С. 121-123.

Р.А. Чодиева

Репрезентация концепта ЖЕНЩИНА в паремиологии и фразеологии киргизского языка

Концептосфера киргизской лингвокультуры складывается из совокупности ключевых концептов, имеющих экзистенциальную ценность для киргизского сообщества. Одним из ключевых концептов является концепт «аял» (женщина).

Концепты, отображенные в национальном языке, становятся своеобразными маркерами социокультурного опыта народа, его мировоззрения. Общеизвестно, что как в культуре, так и в языке каждого народа присутствует универсальное (общечеловеческое) и национально-специфическое. В тоже время в любой культуре имеются присущие только ей культурные смыслы, закрепленные в языке, моральных нормах, убеждениях, особенностях поведения и т.п. (Дербишева 2010, с. 3).

В статье затрагиваются паремиологическая и фразеологическая зоны интерпретационного поля концепта «женщина» в киргизском языке.

Паремиологическая зона – особая зона в структуре концепта, поскольку она отражает не современные, а преимущественно исторические представления об отношении народа к концепту и понимании народом различных сторон этого концепта. «Паремиологическая зона выражена пословицами, поговорками и афоризмами, то есть совокупностью утверждений и представлений о явлении, отражаемом концептом, в национальных паремиях» (Попова, Стернин 2007, с. 78).

Большая часть паремиологических единиц киргизского языка, содержащих концептуальные признаки, характеризующие лицо женского пола, акцентированы на аспекте «замужество». В них подчеркивается место и роль замужней женщины в семье с разной оценкой ее положения.

Паремии киргизского языка, в которых сконцентрированы родственные отношения лиц женского пола, на наш взгляд, целесообразно выделить в отдельную группу. При этом, как предлагает В.Н. Телия, родовым понятием следует считать концепт «женщина/баба», а все другие концепты, в том числе и те, которые акцентируют семейный статус, – видовыми (Телия 1996, с. 261).

В киргизских пословицах и поговорках о женщинах, в основном, употребляется слово «катын» (женщина/баба). При этом только у киргизов наименование «катын» воспринимается как грубое, хотя у других тюркских народов (хатун) оно относится к числу слов почтительных. В киргизском концепте отражаются отрицательные свойства характера:

неумелость, склонность к склокам, клевете, ворчливости, легкомыслию и т.д. Например: *Катыны жамандын казаны сынык, эркеги жамандын бычагы ийри* (букв. у плохой жены котел с трещиной, у плохого мужа – нож кривой); *Катының жаман болсо конок кетет, балан жаман болсо, бактың кетет* (букв. если жена плоха – гости уйдут, если сын плохой – счастье); *Катыны долу болсо, замандын тынчтыгында не пайды?* (букв. какая польза в том, что спокойны времена, если у тебя жена взбалмошна?); *Катыны эрке болсо, эрине теке болот* (букв. если разбалована жена, то для мужа хуже козла).

Во фразеологических единицах, по мнению В.Н.Телии, концептуализированы знания о собственно человеческой, наивной картине мира и все типы отношений субъекта к ее фрагментам, но и как бы запрограммировано участие этих сущностей вместе с их употреблением в межпоколенной трансляции эталонов и стереотипов национальной культуры. Фразеологический состав – это зеркало, в которой лингвокультурная общность идентифицирует свое национальное самосознание (Телия 1996, с. 240).

Великий сказитель С. Карадаев в эпосе «Манас» подчеркивает разные концептуальные признаки женщины: внешность, ум, характер, поведение, хозяйственность и т.д. Фразеологические сочетания, в которых дается оценка качествам характера женщины:

1. Фразеологизмы, дающие положительную оценку качествам характера:

Для формирования образа киргизской женщины важны как внешние параметры, так и внутренние качества. Из внутренних свойств должную оценку получает женщина рассудительная, умеющая поддержать мудрым советом: *акыл кара чач* (букв. мудрая, черноволосая женщина). Из внешних проявлений важно, чтобы она была расторопной и проворной в хозяйстве: *ак көрпө жайыл, алма баш, алыс-жасын ылгабас* (букв. гостеприимная, в ее доме всегда накрытый стол). Чтобы отразить женскую красоту говорили *ак пейил, жазы маңдай* (доброжелательная); *ай тамак* (букв. лунная шея) и т.д.

В характере женщины предпочтение отдается сдержанности, эмоциональной выдержанности и немногословности: *жасылуу кара инген* (умеющая хранить секреты, выносливая). Для киргизской традиции характерно почтительное отношение к женщине, как к мудрой советнице: *караңгыда жол тапкан* (сведущая, мудрая, знаток).

2. Фразеологизмы отражающие отрицательные качества характера женщины:

- о коварстве гласят фразеологизмы: *сур жылан* (букв. бледная, холодная как змея); *айнек көз сары* (букв. глаза как стекло, неживые);
- о сварливости, грубости: *кесирлүү кандек* (букв. ворчливая); *үтүрөң төнтөк*, *үрпөк баш, түрү суук түйдөк чач* (букв. скандалная); *бир үйдү бириктирибес, эки үйдү эриктирибес* (букв. сплетница, доносчица);

- бесхозяйственность, неумелость: *баш койкон* (букв. ничего не умеет делать, умеет только красоваться); *сүү мурун сөлпөк* (букв. неряха, фефёла, живет, как бог на душу положит).

Высшую степень положительной коннотации концепт «женщина» достигает при объективации микроконцепта «эне» (мать), часто ассоциирующегося с понятиями «забота», «доброта», «тепло» и т.д.:

Эне – *үйдүн күту* (букв. мать – счастье в доме); Эненин *көөнү балада, баланын көөнү талаада* (букв. мать все время думает о сыне, а сын не думает о ней, т.е. молодым присуща беспечность); Эненин *сүтү – бал* (материнское молоко – мед).

В лингвокультурном сознании киргизского этноса представление об образе матери приравнивается к раю: *Бейши – эненин таман астында* (букв. рай – под ногами матери); Энеңди *Меккеге уч ирет аркалап барсаң да, карызың түгөл өтөлбөйт* (букв. хоть трижды свези на себе мать в Мекку, и то не оплатишь материнскую заботу (сыновний долг)).

Таким образом, обобщая результаты исследования, следует отметить, что в киргизском языке фразеологизмы, пословицы и поговорки, которые по своему содержанию имеют отношение только к интерпретационному полю концепта «женщина», касаются непосредственно социальной жизни и социального статуса женщин. Отрицательная коннотация характерна в основном для понятия «катын» (баба), а положительная – для понятия «эне» (мать).

Дербишева З.К. Ключевые концепты киргизской лингвокультуры. – Бишкек, 2012. – 176 с.

Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М., 2007. – 315 с.

Телия В.Н. Русская фразеология. – М., 1996. – 288 с.

КОММУНИКАТИВНОЕ СОЗНАНИЕ

Г.Ш. Зайнидинова

Экспликация значения меры длины и расстояния в прозе Ч.Т. Айтматова

Категории качества и количества являются фундаментальными в научном познании мира и включают в себя категории меры и степени, которые находятся во взаимосвязи. Понятия *длина* и *расстояние* употребляются когерентно. Длина – физическая величина, числовое

обозначение протяженной линии, расстояние – мера удаленности объектов друг от друга.

До принятия единой метрической системы и в русском, и в киргизском языке бытовали народные меры измерения расстояния и длины, большинство которых соматически мотивированы (*шаг – кадам, вершок – сөөм, сажень – кулач* и т.п.). Кроме указанных мер, имеют место и обнаруживают себя в активном употреблении множество других мер, с помощью которых измерялись близкие и дальние расстояния. Если близкие расстояния измерялись частями человеческого тела, то отдаленные – дистанциями, преодолеваемыми за определенный период времени (ход человека, лошади, скорость хода/бега лошади за день, за сутки и т.п.). Способом измерения могла быть и дальность распространения звука: голоса человека, лая собаки, рева быка и т.п. В силу географического расположения ареалов обитания обоих народов в разные периоды истории и в русском, и в киргизском языке преобладают сухопутные меры измерения, нашедшие отражение в языке данных народов.

В данной статье мы рассматриваем единицы измерения, представленные в прозе Ч.Т. Айтматова, и ставим задачей определить способы передачи данных единиц в киргизском языке и выявить их специфику в русском и киргизском языках.

Автором используются как старые народные меры измерения обоих народов, так и единицы метрической системы. Передаются рассматриваемые единицы разными средствами: аналогичными единицами или единицами, приблизительно соответствующими по семантике и обозначению протяженности объекта.

Итак, мера *верста* представлена аналогичной мерой киргизского языка – *чакырым* (расстояние, на котором слышен зов человека, равное 1 км) и единицей метрической системы – *километр*: *И главное, за сто верст* вокруг нет у нас ни одной березины, к которой я мог бы привязать тебя [1, с. 220] – *Анан калса сени байлан-матап саларга жуз чакырым бу тегеректен жалгыз түп кайың таптайсын* [2, с. 303]; Вот и получается в лучшем случае *тридцать верст* в один конец да столько же в другой [1, с. 26] – *Борондудан Наймандардын уруу көрүстөнү Эне-Бейитке чейин темир жолдон түз кача журсө, Сары-Өзөктүн чөлүн кезип түз журсө аз болгондо отуз километр* келет [2, с. 29].

Следует отметить, что часто используемая автором мера *верста* в киргизском языке mestами передана сложным словосочетанием, эксплицирующим значение протяженности, или вовсе опущена: *А вдоль берега, вдоль круч и обрывов пылали на целые версты киргизские юрты, объятые пламенем* [1, с. 376] – *Жээк бойлой катар тигилген үйлөр чатырап өрткө кетти* [2, с. 67]; *А нас, дураков, видно за сто верст*

[3, с. 99] – *Бизге окишогон маңбаشتар алдагайдан көзгө илинбейт бекен* [2, с. 129].

Неопределенное расстояние – *в несколько сажен*, определенное приблизительное расстояние – *в двух саженях, двадцати-тридцати саженей* в указанных ниже предложениях либо передаются киргизской народной мерой – *аркан бою* (аркан – веревка длиной в 4-6 м для держания скота на привязи), с помощью которой обозначают протяженность как вертикальных, так и горизонтальных объектов: *Но, кроме непроницаемого тумана в двух саженях от лодки, в мире ничего не существовало* [1, с. 312] – *Кайыктын тегерегинен аркан бою жерден нары туюк дүйнөнүн эч жылчыгы көрүнбөйт* [2, с. 362]; *И все равно далее двадцати-тридцати саженей ничего не различить было, кроме темной, колышущейся воды вокруг* [1, с. 362] – *Ошондо деле аркан боюнан наркы жер көрүнбөйт, туман менен суу биригип түнөрөт* [2, с. 335], либо сочетанием слов, эксплицирующим эту же меру (*аркан бою*):

И на несколько сажен вокруг лодки тускло серебрилась тяжелая, неподвижная, как ртуть, мертвая зыбь [1, с. 311] – *Кайыктын тегерегиндеги деңиз бети да сымаптай оор көлбүт, көгүш-сур тартып өлүмсүк көрунөт* [2, с. 359].

Жаа (лук) – один из ключевых концептов киргизской культуры, с которым связано и появление некоторых мер протяженности. Мера **бута атым** или **жаа бою** (бута – мишень) – расстояние полета стрелы (60-100 м) также находится в активном словаре киргизов: *Бута атым жерге жеткенде былк этпей жатып калышты* [2, с. 339] – *И замерли, затихли, когда оставалось приладиться и стрелять* [1, с. 296].

Интерес представляет метафорическое значение данной меры в киргизском языке, содержащее отрицательную коннотацию, в отличие от русского варианта, где это значение дальности, отстраненности не включено в состав выражения: *От тебя уже женщины шарахаются, метут на сторону* [4, с. 26] – *Сенден жада калса аялдар жаа бою кача баштаптыр* [2, с. 305].

Меры *вершок* (нукум) – *алакан* (ладонь) не идентичны. Ладонь, ширина ладони в русском языке используется при обозначении ширины предметов, в киргизском же языке мера *алакан* обозначает еще и длину, значение которой можно выявить в следующем предложении: *Велика, необъятна земля, а место тебе в десять вершков оказалось, видишь ли, предназначено здесь* [1, с. 261] – *Жер кенен, бирок сага деген алакандай орунду ушерден буюрган экен* [2, с. 368];

В том и будет доблесть духа, воспетая, передаваемая из поколения в поколение, в честь того будут возноситься знамена и звучать трубы, кровь будет вскипать в жилах, будет приноситься клятва – ни вершка чужим не отдавать... [1, с. 154] – *Мына ошого туулар желпилде,*

кернейлер бапылдан, кан кызып дүргүп турат, бөтөнгө нүкүм жер берилбейт деп, ант айтылып турат [2, с. 196].

Параллельно с мерой ладонь (алакан) используется совокупная ширина пальцев – *төрт эли/ таман эли* (*таман* – ширина ступни), которой обозначали жирность брюшной части забитого скота. Этой мерой широко пользовались и в быту киргизские женщины при изготовлении различных изделий из войлока, при измерении принадлежностей юрты и т.п.: *Мылгун удовлетворенно потирал руки, освежевывая тушу с брюшной части: «Жира-то, видишь, на четыре пальца. Хороша!»* [1, с. 297] – *Мылгун нерпанын ичин жарып: «Буюрса казысы төрт эли экен!»* – деди [2, с. 341].

Наблюдается совпадение в семантике выделенных единиц в приведенных ниже предложениях: *на расстоянии одного шага/прыжка, рукой дотянуться/подать, на расстоянии вытянутой пасти – тумшук озум* (*тумшук* – пасть, морда): *И для этого надо уметь залечь в засаде вблизи – не дай бог шевельнуться! – терпеливо ждать, хотя живая плоть – вот она, на расстоянии одного прыжка* [4, с. 9] – *Бул учун жакын жердеги бүктүрмада жатканды да билүү зарыл – кыймылдаса эле иштин бүткөнү, тириүү жандык мына бир секирсе эле жетчу жерде* экенине карабастан чымырканып күтүү керек [2, с. 288]; *A от пианино до постели в его крохотной квартирке – три шага, и там своя музыка...* [4, с. 86] – ...*пианинодон керебетке чейин уч кадам* жана ал жактын өзүнчө музыкасы бар [2, с. 368]; *Вот почти осязаемое небо прямо над головой, рукой дотянуться до облаков, вот незыблемо впаялись твердью в земную кору...* [4, с. 197] – *Мына дээрлик колуңа сезиле турган асман башыңдын жогору жагында, булуттарга колунду сунсан жетет, мына жер кыртышина тубөлүк бек чапталган аскалар, мына карлар жана муздар өздөрүнүн кептес кристаллдык тазалыгында – аларга да колунду сунсан жетет, дарыяда жалтылдаган көгүлтүр тунук суу шарпылдайт жана дем алып тойбогон аба азыр эле оор штанганы көтөргөнсүп, көкүрөккө ушунчалык байкалып кирип-чыгып жатат* [2, с. 477]; *Стужей повеяло с ледников Ала-Мёнгю – ведь они были совсем недалеко, эти вековечные ледники, как говориться рукой подать* [4, с. 257] – *Ызгаар Ала-Мөңгүдөн урубатат, анын кылымдан жаткан мөңгүлөрү биерге жакын, кол сунса жетчүдөй болуп турбайбы* [2, с. 334]; *Им оставалось еще метров пятьсот, и теперь они уже думали о том, что хорошо бы по ту сторону перевала дело пошло не хуже* [3, с. 264] – *Белге беш жүз кадамча* жер калды, эми алар ашуунун аркы бетинин жолу жеңилирээк болгой эле деп, ошону ойлой башташты [2, с. 344]; *Она – чуть впереди, опережая его на полголовы, не более и не менее, – отставая и пьянея от запаха ее тела, насыщаясь ее горячим дыханием, слыша, как гулко билось на бегу ее сердце* [4, с. 14] – *Канчык андан бир аз, тумшук озум алдыда* эле [2, с. 285].

В противовес соматическим мерам выступают меры визуальной идентификации расстояния: взору недоступное место – насколько глаз/слух хватал/куда достигал взор (көз жетпейт), расстояние, когда объект становится различимым, до черты горизонта и т.п. Киргизу-номаду свойственна способность издалека подмечать объект, определять дальность нахождения объекта примерным, привычным обозначением. Ему нужно было держать скот на расстоянии, видимом глазу. Согласно антропоцентрическим взглядам человек измеряет с позиции «от себя», следовательно, находящиеся вне поля зрения не поддавались счету и измерению: Вся в огне полыхает и все вверх, вверх, **ни конца ей, ни края!** [1, с. 36] – Жалын шаркырап куюлуп, өйдө жүткүнгөндөн жүткүнүп барат, **жетер чеги көрүнбөйт** [2, с. 40]; *Позади оставалась большая часть расстояния, а великие сарозеки являли взору за каждой грядой все новые и новые пустынные земли, простирающиеся всякий раз до самой черты горизонта* [1, с. 103] – Ээн талаа, эрме чөл улуу Сары-Өзөк жер-дүйнөнүн өзөгү мисал улам бир кыр-дөңдөн өткөн сайын дагы чалк ар талаа чалып, **чеги көрүнбөй асман-жер бириккен көк жэээкке жетип жатат** [2, с. 133]; *Едигей первым остановился – вот те раз! Он даже привстал на стременах и с высоты Каранара посмотрел направо, посмотрел налево – насколько глаз хватал змеилась по степи непроходимая шипованная проволока, нацепленная в несколько рядов на железобетонные четырехгранные столбы* [1, с. 232] – Эдигей биринчи болуп токтоду да, Каранардын бийиги аз келгенсип, үзөңгүгө тура калып, оң тарабын карады, сол тарабын карады, тыякка да, быякка да **көз жеткен жердин учунан чейин** жыбыт-жылгадан жыландаи артылып жаткан зым бөгөөл [2, с. 321]; *И на самом дальнем краю земли, куда только достигал взор, за песчаной прибрежной полосой густо синела выпуклая кривизна озера* [1, с. 358] – Көлдүн төрүнө **көз жетпейт**, көгүлтүр суу менен көк асман биригип кеткендей [2, с. 39]; *Кругом снежные хребты, а посреди гор, поросших зеленым лесом, насколько глаз хватает море плещется* [1, с. 380] – Көлдүн баш-аягына **көз жетпейт** [2, с. 72] – *И море все так же рябилось, насколько хватал глаз, бесчисленными бликами живой, колышущейся воды* [1, с. 342] – *Дениз бети көз жеткен тегеректин баарында күн нуруна жыбырап, миң кубулуп ойноп, културуп жаткан экен* [2, с. 402]; *Над безбрежно белыми, заснеженными сарозеками сколько хватало глаз и слуха лежала белая первозданная тишина* [1, с. 146] – Сары-Өзөктүн **көз жетер**, кулак угар чексиз ак мейкининде мемиреген тынчтык уюп турду [2, с. 192]; *Их сила таилась внутри, но они тащили за собой длинный хвост вагонов, что казалось, ему **нет конца*** [3, с. 123] – *Булардын күчү буркулдан сыртына чыкпай, ичинде, тарткан составынын күйругу **көрүнбөйт*** [2, с. 159];

А когда стали различимы отдельные камни и скалы на берегу, пошли обходом вокруг острова, пристально вглядываясь в прибрежные места с

тем, чтобы обнаружить лежбище нерпы [1, с. 294] – *Аралдагы корум таштар, аска-құймалары даана көрүнгөндө аңчылар нерпанын жатагын онуп, аралды айлана сузуши* [2, с. 337]; Буранный Карапар шел знакомой тропой, много раз хоженой, и, зная, сколько еще предстоит пути, без принуждений со стороны хозяина трусил ходкой пробежской, покривая и тяжко постанывая на бегу, покрывая резвым шагом *немереные* сарозекские *расстояния*, по весенним увалам, логам, мимо иссохшего некогда соленого озера [1, с. 186] – *Сары-Өзөктүн ченем жеткис мейкинине* башын катар коңул таппай кыйналат... [2, с. 251]; Великая сарозекская степь простиралась под небом *от края и до края земли*, но прохода к Ана-Бейитскому кладбищу не было [1, с. 232] – *Сары-Өзөктүн улуу талаа, эрме чөлүү кыйырсыз асман астында кыйыры көрүнбөй мелмилдеп жатат* [2, с. 322].

Среди выявленных мер выделяются единицы измерения, обозначающие расстояние отрезком, промежутком времени. Хронометраж, проводимый каждым отдельным этносом, имеет свои особенности обозначения. В киргизском языке измерение расстояния потраченным временем объясняется тем, что в жизни киргиза лошадь занимает особое место, и в языке представлено множество ее наименований по возрасту. По возрасту и выявляли расстояние, которое она может преодолеть: *Это на нынешнем едигеевском Карапаре спокойно устроились бы все трое и гораздо быстрее, за три с половиной – четыре часа резвого трота, прибыли бы на место* [1, с. 64] – Эдигейдин азыркы Карапары болсо го сөз башка, учөө төң минип алып, *желе-жорты жүрсө үч-төрт саатта кирип бармак* [2, с. 79]; *Оставалось еще два часа пути до кладбища Ана-Бейит* [1, с. 103] – Эне-Бейитке жеткиче дагы *эки сааттай* убакыт бар [2, с. 133]; Только ради этого стоило проделать по зимним сарозекам *дневной путь* [1, с. 205] – Ушул күүнү угушка Сары-Өзөктүн *күнүмдүк жолун* кыш экенине карабай басып өтсө болбойбу [2, с. 281]; Они направлялись к островам, находящимся *на расстоянии почти дневного перехода* [1, с. 279] – *Кайыкчылар күнчүлүк жолу бар аралдарга бет алып барат* [2, с. 316]; *Жол узак – беш сааттык* [3, с. 382] – *Путь* предстоял долгий – *часов на пять* [2, с. 101]; *До станции Жалпак-Саз оставалось часа три езды* [3, с. 87] – *Жалпак-Сазга жетерге эки-уч саат убакыт калды* [2, с. 114]; *Не я, кому осталось жить на расстоянии перехода через город к Лысой горе*, приду, воскреснув, а вы, люди, пришествуете жить во Христе, в высокой праведности, вы ко мне придете в неузнаваемых грядущих поколениях [3, с. 151] – *Жашаар өмүрү шаардан чыгып, Кашка-Дөбөгө жеткичекти аралыктай калган мен тирилип келбейм, а силер адамдар, бийик актык менен Христин пейилинде жашоо учун өзүңөр келесиңер, таанылбаган келечектеги муундар болуп, силер мага келесиңер* [2, с. 192]; *Путь из лета в зиму составил всего лишь*

день верховой езды [3, с. 257] – *Биерде ушу – жайдан кышка туши келем десен ат менен бир күндүк гана жол* [2, с. 334].

Как мы видим, особенность языка писателя заключается в органичном использовании средств и русского и киргизского языков.

В результате данного исследования мы пришли к выводам, что единицы обозначения длины и расстояния в обоих языках носят универсальный характер, что обусловлено множеством факторов существования носителей этих языков. Но следует подчеркнуть, что семантика большинства рассмотренных единиц включает в себя национально-культурный компонент, национальный образ представления картины мира, выражает этнокультурные реалии.

-
1. Айтматов Ч. Избранное: Роман, повести. – Ф.: Кыргызстан, 1983. – 592 с.
 2. Айтматов Ч. Собрание сочинений: В 8 т. / Сост. А. Акматалиев. – Б.: Бийиктик, 2008.
 3. Айтматов Ч.Т. Плаха: Роман / Автор послесл. Г. Гачев; худ. У. Осмоев. – Ф.: Кыргызстан. 1987. – 320 с.
 4. Айтматов Ч. Когда падают горы: роман, повести. – СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2018. – 448 с.

А.В. Очеленкова

Лексические гендерные маркеры в диагностической экспертизе текста

В современном судопроизводстве текст является важным и часто единственным источником доказательств, необходимых для расследования преступлений и разрешения гражданских споров (Галяшина, Приводнова 2006). В связи с этим возникает необходимость в установлении различных характеристик автора спорного текста. Одной из таких характеристик является пол автора.

О возможности гендерного атрибутирования спорного текста позволяет говорить развитие в XXI веке области гендерной лингвистики, которая основывается на следующей установке: текст является продуктом специфической деятельности человека, реализацией его языковых способностей, актуализацией его языкового сознания. Этим обусловлена необходимость изучения текста с точки зрения манифестации в нем особенностей мужского и женского речевого поведения (Кириллина 1999).

Материалом для настоящего исследования стали 672 рекламных текста из мужских и женских глянцевых изданий, а также 10 статей из печатных СМИ и интернет-изданий общим объемом 10278 слов. Пять статей написаны авторами-мужчинами, пять статей – авторами-женщинами. Мужские и женские тексты имеют схожую тематику, что позволяет

выявить гендерные маркеры в текстах. Все это позволяет говорить об объективности полученных результатов.

Выбор рекламных текстов в качестве материала исследования обусловлен их спецификой, а именно – ярко выраженной ориентацией на адресата мужского или женского пола.

Женский текст

Общее количество проанализированных рекламных текстов – 469.

Общее количество словоупотреблений в проанализированных статьях – 4932.

Общее количество предложений – 303.

Мужской текст

Общее количество проанализированных рекламных текстов – 203.

Общее количество словоупотреблений в проанализированных статьях – 5346.

Общее количество предложений – 285.

В ходе проведенного нами анализа практического материала выявлены следующие женские и мужские маркеры.

Женские маркеры

1. Средняя длина слова – 5,3 буквы.
2. Использование субстантивированных имен существительных («данные», «содеянное» [2], «пострадавших», «осужденным», «погибшей» [3], «знакомые» [4], «военнослужащим» [1]; в среднем 1,9% всех имен существительных).
3. Высокая частотность собственных имен существительных («ByteDance», «TikTok», «Дисней Плюс» [1], «Россия», «Амиран Сардаров», «Харви Вайнштейн» [4], «Ксения Собчак», «Комсомольска-на-Амуре», «Мерак», «Вконтакте» [5], «ЕСПЧ», «Старсбург», «Конвенция о защите прав человека» [3], «США», «Гэмпшир», «GQ» [2]; в среднем 16,1% всех имен существительных).
4. Высокая частотность конкретных имен существительных («руками», «клинику» [2], «тело», «лес» [3], «рисунков», «сети» [5], «текст», «школы» [4], «портал», «приложения» [1]; в среднем 75,3% всех нарицательных имен существительных).
5. Высокая частотность одушевленных имен существительных («человеку», «директором» [1], «Марк», «психологам» [2], «Степанов», «отец» [3], «жена», «мужа» [4], «Юлия», «режиссером» [5]; в среднем 24% всех имен существительных).
6. Использование имен существительных, содержащих в своей семантической структуре гендерную характеристику («активистке», «девушке», «женщинам» [5], «молодой человек», «мать», «мальчик»,

«сын», «дочь» [2], «отец», «жительницы» [3], «феминистки», «домохозяйке», «мужа», «фрезеровщица», «корчевчица» [4], в среднем 76% всех одушевленных имен существительных).

7. Высокая частотность глаголов в форме страдательного залога («отводится», «считалось» [2], «обращается» «обсуждается» [3], «дается», «объясняется», «ограничиваются» [1]; в среднем 5,6% всех глаголов).

8. Высокая частотность конструкции «быть + краткое страдательное причастие» с пассивным значением («был изображен» [5], «были разбиты», «было опубликовано» [2], «была предупреждена», «был осужден», «был поставлен», «был освобожден» [3], «была ликвидирована» [1]; в среднем 12% всех предложений).

9. Высокая частотность оценочных имен прилагательных («внушительные», «интересное», «милые», «тривиальных» [1], «страшной», «важнее», «плохого» [4], «неприглядная», «благородного», «безуспешными» [2], «абсурдный» [5], «эффективное», «правильному», «опасного» [3], в среднем 22,3% всех качественных имен прилагательных).

10. Высокая частотность относительных имен прилагательных («предсмертный», «постабортный», «семенную» [2], «домашний» [3;5], «профилактический» [3], «террористический», «судебных» [1], в среднем 15,1% всех имен прилагательных).

11. Использование предлогов (12,9% всей лексики), высокая частотность производных предлогов («в виде», «вместе с», «спустя» [2], «после», «со стороны» [3], «несмотря на», «среди» [5], «вроде», «в отношении» [4]», «в отличие от», «в связи с» [1]; в среднем 17,7% всех предлогов).

12. Использование частиц (в среднем 7,2% всей лексики), высокая частотность усилительных частиц «даже» [1, 5], «все» [2, 5], «уж» [4], «же» [2, 3, 4, 5], «и» [2, 4], «всё же» [1] (в среднем 37,9% всех частиц).

13. Высокая частотность простых союзов (и, а, но, если, или; в среднем 92,5% всех союзов).

14. Высокая частотность вводных слов и выражений с семантикой неуверенности («кажется» [1], «возможно» [1; 2; 5], «может быть» [1], «наверное» [4]; в среднем 11% всех вводных слов и выражений).

15. Отсутствие неологизмов, терминов и иностранной лексики.

16. Использование многозначных слов в непрямых значениях («мечты были разбиты», «не приносил им радости», «не делился переживаниями» [2], «защита от насилия может остановить смерти», «о высоком риске» [3], «грозит шесть лет насилия» [5], «узкая аудитория», «проглатывать формат» [1]; в среднем 27% всех употреблений многозначных слов).

17. Использование лексемы «девушка» в значении «лицо женского пола в возрасте, переходном от отрочества к юности» [3]: «из вышедших на пикет в Москве девушек», «девушке грозит шесть лет тюрьмы», «ролики, где девушек насилиют» [5], «девушка, которая весь вечер флиртовала с

парнем» [4]; в среднем 98,4% от общего количества употреблений лексемы).

Мужские маркеры

1. Средняя длина слова – 6 букв.
2. Высокая частотность имен существительных (в среднем 38,2% всей лексики).
3. Высокая частотность абстрактных имен существительных («признание», «выбор», «прерывание», «усыновление» [2], «улучшения», «дискриминации», «неспособность» [5], «распространении», «помощью», «давлению», «активизм» [4], «обработки», «популярность», «сравнения» [3], «феминизм», «равенства», «оплаты» [1]; в среднем 44,5% всех нарицательных имен существительных).
4. Высокая частотность имен прилагательных без оценочной семантики («высокий», «громкие» [1], «частная», «настоящее» [3], «современных», «прошлого» [4], «маленький», «большая» [2], «отдельный», «официальном» [5]; в среднем 91% всех качественных имен прилагательных).
5. Высокая частотность притяжательных имен прилагательных («авторскими» [1], «женский», [3], «мужской», «холостяцкой» [2], «семейной» [5]; в среднем 13% всех имен прилагательных).
6. Высокая частотность составных союзов («несмотря на то что» [4], «из-за того, что», «до того как» [2], «до тех пор пока», «в том числе» [5], «потому что», «прежде чем» [1], «тогда как», «тем не менее», «разве что» [3]; в среднем 17% всех союзов).
7. Высокая частотность вводных слов и выражений («как правило», «можно сказать», «собственно», «стоит отметить», «конечно же», «к слову» [3], «допустим», «кстати», «во-первых», «во-вторых» [1], «видимо», «по его словам» [2], «более того», «к сожалению» [5]; в среднем 2,7% всей лексики).
8. Использование терминологии («ультразвук», «алименты», «иск» [2], «декриминализации», «юстиции», «адвокат», «УК», «КоАП РФ» [5], «эволюции», «физические кондиции», «цивилизация» [1], «пропаганда» [4], «сервис», «экспансию», «капитализация» [3]).
9. Использование неологизмов («активистом» [2], «троллингом» [5], «ЛГБТ», «соцсети» [4], «феминистки», «сексист» [1], «лент» [3]).
10. Использование иностранной лексики («бодипозитивных» [4], «IT» [1], «деструктивное», «постфактум» [2], «скетчи», «стартап», «iOS», «Android», «селибрити», «аккаунт» [3]).
11. Использование грубой лексики («гады», «дурацкой», «долдоню», «разбазарили» [1]).
12. Использование многозначных слов в прямых значениях («искусственное прерывание беременности» [2], «отрубил кисти рук» [5],

«голых женщин» [4], «принести большой шкаф», «простой тест», «не кидались десертом» [1], «простая концепция», «на базе искусственного интеллекта», «новая соцсеть», «дорогой стартап» [3]; в среднем 87,9% всех употреблений многозначных слов).

13. Использование лексемы «девушка» в значении «лицо, еще не вступившее в брак» [3]: «иск, поданный жителем Алабамы на свою девушку», «уговорил свою девушку» [2]; в среднем 78,6% от общего количества использований лексемы).

Сопоставительный анализ женских и мужских гендерных маркеров представлен в приводимой таблице.

Сопоставление женских и мужских маркеров текстов

Параметр	Женские тексты	Мужские тексты
Средняя длина слова, букв	5,3	6
Количество имен существительных, % от всей лексики	29,7	38,2
Количество субстантивированных имен существительных, % от всех имен существительных	1,9	0,3
Количество собственных имен существительных, % от всех имен существительных	16,1	8,7
Количество нарицательных имен существительных, % от всех имен существительных	83,9	91,3
Количество конкретных имен существительных, % от всех нарицательных имен существительных	75,3	55,5
Количество абстрактных имен существительных, % от всех нарицательных имен существительных	24,7	44,5
Количество одушевленных имен существительных, % от всех имен существительных	24	16
Количество имен существительных с гендерной семантикой, % от всех одушевленных имен существительных	76	58,2
Количество глаголов, % от всей лексики	14,5	13,4
Количество глаголов в страдательном залоге, % от всех глаголов	5,6	2,9
Количество глаголов в активном залоге, % от всех глаголов	94,4	97,1
Использование конструкции «быть + краткое страдательное причастие», % от всех предложений	12	5,4
Количество имен прилагательных, % от всей	9,1	8,2

лексики		
Количество качественных имен прилагательных, % от всех имен прилагательных	78	72
Количество оценочных имен прилагательных, % от всех качественных имен прилагательных	22,3	9
Количество притяжательных имен прилагательных, % от всех имен прилагательных	6	13
Количество относительных имен прилагательных, % от всех имен прилагательных	15,1	5
Количество предлогов, % от всей лексики	12,9	12,6
Количество производных предлогов, % от всех предлогов	17,7	8,7
Количество частиц, % от всей лексики	7,2	3,3
Количество усилительных частиц, % от всех частиц	37,9	7,4
Количество союзов, % от всей лексики	7,4	7,1
Количество простых союзов, % от всех союзов	92,5	83
Количество составных союзов, % от всех союзов	7,5	17
Количество вводных слов и выражений, % от всей лексики	1,5	2,7
Количество вводных слов и выражений с семантикой неуверенности, % от всех вводных слов и выражений	11	3
Использование терминов	Нет	Да
Использование неологизмов	Нет	Да
Использование иностранной лексики	Нет	Да
Использование грубой лексики	Нет	Да
Использование многозначных слов в непрямых значениях, % от всех использований многозначных слов	27	12,1
Использование многозначных слов в прямых значениях, % от всех использований многозначных слов	73	87,9
Использование слова «девушка» в значении «лицо женского пола в возрасте, переходном от отрочества к юности», % от общего количества использований лексемы	98,4	21,4
Использование слова «девушка» в значении «лицо, еще не вступившее в брак», % от общего количества использований лексемы	1,6	78,6

В ходе исследования причастий, деепричастий, междометий, наречий, местоимений, слов категории состояния, модальных слов и числительных в мужских и женских текстах не было выявлено особенностей мужской и женской речи, что не позволяет нам отнести их к гендерным маркерам текста.

Таким образом, проведенное исследование мужских и женских рекламных текстов и статей, написанных авторами-мужчинами и авторами-женщинами, позволяет выделить гендерно-маркированные лексические средства и некоторые конструкции.

Выявление гендерных маркеров необходимо для установления пола автора спорного текста в диагностической экспертизе, а также для конструирования гендерной и языковой картины мира.

Следует отметить, что сделанные выводы не позволяют категорично утверждать, что выявленные гендерные маркеры характерны для речи абсолютно всех мужчин и женщин, так как на речевое поведение человека оказывают влияние не только гендерный, но и ряд других факторов, включая уровень образования, возраст, родной язык, специфические условия жизни и некоторые изменения состояния сознания человека, а также ситуация коммуникации и общий контекст.

Галяшина Е.И., Приводнова Е.В. Автороведческая экспертиза в российском судопроизводстве // LEX RUSSICA (РУССКИЙ ЗАКОН). – М.: Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА), 2006. – С. 755-761.

Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М.: Ин-т социологии РАН, 1999. – 189 с.

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 2000. – 940 с.

Источники исследования

Женские тексты

Ларина Д. Тик Ток, забавный и небезобидный. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://expert.ru/2020/06/5/tik-tok-sotsialnaya-set-ili-informatsionnoe-otuzhie/?ny> (дата обращения: 12.08.2020).

Мартынова М. Как аборты влияют на мужское психическое здоровье // GQ. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gq.ru/health/abortion-may-issue> (дата обращения: 12.09.2020).

Мишина В. Россию снова ставят перед убийственными аргументами // Коммерсантъ. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4283918> (дата обращения: 11.09.2020).

Могильникова Д. Почему феминизм не нужен? // GQ. – 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gq.ru/entertainment/pochemu-feminizm-ne-nuzhen> (дата обращения: 11.09.2020).

Попова Е. Тело женщины – не порнография: что не так с делом Юлии Цветковой // Cosmopolitan. – 2020. [Электронный ресурс]. URL:

<https://www.cosmo.ru/koronavirus/society/telo-zhenshchiny-ne-pornografiya-chto-ne-tak-s-delom-yulii-cvetkovoy/> (дата обращения: 11.09.2020).

Мужские тексты

Беляков А. Почему феминистки вечно всем недовольны? // GQ. – 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gq.ru/entertainment/pochemu-feministki-vechno-vsem-nedovolny> (дата обращения: 11.09.2020).

Джефри Дж. «Я жалею, что не стал отцом»: голос мужчины в дискуссии обabortах. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bbc.com/ukrainian/features-russian-49625767> (дата обращения: 10.09.2020).

Кильдюшкин Р. Tik Tok – дело тонкое. Соцсеть из Китая пришла за головами Instagram и Youtube. – 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://life.ru/p/1208051> (дата обращения: 26.10.2020).

Смирнов М. ЛГБТ-активистку Юлию Цветкову обвинили в распространении порнографии. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gq.ru/society/cvetkova> (дата обращения: 11.09.2020).

Черных А. Правительство защищает мужчин от женщин // Коммерсантъ. – 2019. – №212. – С. 5. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4163633> (дата обращения: 11.09.2020).

М.А. Таджиева

Формальные и художественные средства поэтического текста (на материале современной немецкой лирики)

Любое стихотворение на любом языке несет в себе ту или иную эмоциональную окраску. Именно метр и ритм помогают поэтам добиться нужного звучания стихотворения. «... В звучании каждого размера есть что-то, от природы имеющее ту или иную содержательную окраску... Связь между метром и смыслом есть связь органическая» (Гаспаров 1999, с. 9).

Чтобы до конца понять роль размера в стихах, необходимо рассмотреть задачи метрики. Метрика, как наука, должна опираться на фонетику, как на науку о звуках языка. Каждый размер по-своему передает те эмоции, которые вложил автор в свое произведение. Это подтверждает М.Л. Гаспаров: «... в звучании каждого размера есть что-то, по привычке (а не от природы) имеющее ту или иную содержательную окраску...» (Гаспаров 1999, с. 10).

Метр и ритм – это два основных параметра стихотворного текста, каждый из которых выполняет свои конкретные функции. Они являются некой базой для изучения поэтического текста, а последний, в свою очередь, позволяет проанализировать и выявить различные формальные параметры и их функционирование. «У каждого метра есть своя душа, свои особенности и задачи...» (Гаспаров 1999, с. 31-32).

Как и любое явление, метр и ритм имеют свою историю. Под влиянием различных исторических событий меняется и использование их в стихотворных текстах. М.Л. Гаспаров поясняет: «...Иными словами, связь между метром и смыслом есть связь историческая» (там же, с.10).

Чтобы выяснить, каковы степени выраженности и актуальности метра и ритма характерны для немецкой лирики в настоящее время, рассмотрим и проанализируем три современных любовных стихотворения, схожие по теме и эмоциональности:

ICH UND ER, EINSILBIG
von Robert Gernhardt

So **war**→ es, / als ich **leidend** lag→/
und mich in einem **fort**↓ erbrach: /
Er brach mir **Herze** und **Gekrös**→, /
mir war nicht **gut**↓, / er war mir **bös**↓. //
So hielt er mich→ / konstant auf **Trab**↓. //
Kein **Grund**→, / daß ich mich schon **ergab**↓. //
Er gab mir **Zunder**↓, / als er **fies**→ /
das Thermometer **stei**↓**gen** ließ. //
Das führte mich→ / durch Traum zum **Krieg**→, /
im dem / ich einen **Turm**↓ erstieg. //
Er stieg mir **hitze**↓**flimmernd** nach, /
worauf / ich mich **erneut**↓ erbrach, /
Er brach rasch **ab**→, / was er **gestartet**,→ /
solch **Brechen** traf ihn **un**↓**erwartet**, /
Er **wartet** nun→ / auf bessre **Zeiten**↓ -: /
Dem werd ich / einen **Tanz**↓ bereiten! //

Annemarie Bostroem

Gelieb↓**ter**,/ mein **Gelieb**↓**ter**! // - Darf ich **Dich**→
denn noch so **ru**→**fen**, / ohne zu **erröten**↑? //
Darf ich↑ den süßen **Na**→**men**,/ den wie ich

zu gleicher **Zeit**→/ zwei andre **Lip**→**pen** beten,/br/>für **mich**↓ verteidigen? // Muß ich↑ von dort
nicht **flie**→**hen**, / wo ich einmal fast zu töten

imstan↓**de** war?// Und scheint nicht jedes **Wort**
von mir→ ein anderes zu **wiederho**↑**len**?//
Drängt jeder **Kuß** nicht einen andern **fort**→,/

und ist nicht jede **Zärtlichkeit** gestohlen?//
Vergib – und **half** mir, / daß ich wieder **frei**→
 empfinde, / wie mein **Herz** es mir befohlen: /

daß meine Lie→be ohne **Grenzen** sei. //
Annemarie Bostroem

Nun → ist es **Nacht** gewor↓den, / und Dein **Bild**
 erhebt sich → groß und klar aus meinem **Blut**.//
 Der volle **Mond** hat seinen Lieb enthüllt

und badet in der unbewegten **Flut**→
ewiger Meere→, deren tiefes Blau →
 im dunklen Schoße ferner **Welten** ruht.//

In meinen Haaren →sammelt sich der **Tau**↓
 erlöster **A↓bendnebel**,/ und der Tanz
 der Sterne spie↓gelt sich, / **Geliebter**,/ **schau**↓,/

in meinen **Au↓gen**, /und ich stehe ganz
 von Dir **durchat→met** und für Dich **erdacht**
 in **Flam↓men** / – ohne **Schlei↓er**,/ ohne **Kranz**↓ -, /

und **Nacht** →ist es **gewor↓den**, / **süße** **Nacht**↓ //

Довольно сложно четко определить, каким размером написаны приведенные выше стихотворения. Впрочем, можно предположить, что первое написано двухстопным ямбом, второе – четырехстопным ямбом (U_ |U_), в то время, как третье поэтическое произведение написано трехстопным анапестом (UU_ | UU_ |).

Ритм/размер – это лишь периодичность ударений в тексте, зато они воздействуют на человека в эмоциональном плане и расширяют основную идею стихотворения дополнительными красками и чувствами. Например, для ямба характерна небольшая медлительность, благодаря которой удается передать некую последовательность воспоминаний, градацию чувств, о которых пишут поэты. Трехсложные размеры, в нашем случае – анапест, звучат более мягко и плавно, что позволяет автору поделиться с читателем душевным спокойствием и придать стихотворению более чуткое и нежное настроение.

Ранние исследования данной проблемы подтверждают гипотезу о том, что «метро-ритмические параметры отражают содержательные и эмоциональные задачи поэтического текста» (Лещенко 2013, с. 104).

Однако инвентарь формальных признаков в поэтическом тексте не ограничивается только лишь метром и ритмом. Необходимо также учитывать наличие использовавшихся автором содержательных единиц (таковыми являются художественные средства и лексические единицы) и их влияние на передачу эмоциональности и тональности в современных немецких стихотворениях.

При разборе поэтического текста Роберта Гернхарда «ICH UND ER, EINSILBIG» мы наблюдаем частое употребление таких сочетаний, как «als ich leidend lag» – «когда я, страдая, лежал»; «Er brach mir Herze und Gekrös» – «Он разбил мне сердце и покалечил», что свидетельствует о передаче эмоционального состояния «печаль».

Эмоции «огорчения» и «страха» передаются с помощью повторов глагола «erbrechen» – вскрывать и глагола «brechen» – ломать, а также упоминание сочетаний, связанных со смертью: «durch Traum zum Krieg» и «was er gestartet». По данному произведению можно сделать вывод о том, что у автора была несчастная любовь, которую вспоминает он не в самом положительном ключе. Поэт хотел поделиться с читателем его раненными чувствами и разочарованием, чтобы во время прочтения он вместе с автором пережил его боль.

Далее, разбирая два стихотворения немецкой поэтессы Аннемари Бострём, можно утверждать, что у нее, напротив, любовь вдохновляющая и окрыляющая. Их отношения с возлюбленным нежные, искренние, а чувства взаимные и светлые. Мы можем говорить об этом уверенно, исходя из лексических и художественных средств, которые использует поэтесса. Например, чтобы выразить чувство влюбленности, в обоих текстах употребляются повторы существительного «Geliebter» – «влюбленный», все время обращаясь к нему и рассказывая о своих ощущениях и волнениях («Darf ich Dich denn noch so rufen, ohne zu erröten?»). Трудно не заметить, что основная часть первого стихотворения Аннемари Бострём состоит из вопросительных предложений, направленных к возлюбленному, но не требующих ответа. Здесь представлен художественный прием «диалог с читателем», который помогает ему задуматься об отношениях, чувствах, любви. В стихотворении при передаче эмоциональных состояний «радость» и «верность» также используются повторы: «...den süßen Namen», «süße Nacht» и «daß meine Liebe ohne Grenzen sei», «Der volle Mond hat seinen Lieb enthüllt...» Таким образом, стихотворение действительно повествует нам о нежности, привязанности и страсти («Lippen», «Kuß», «Zärtlichkeit», «Herz»).

В заключение отметим, что тема любви всегда была и будет популярна и актуальна как среди поэтов и поэтесс, так и среди читателей и читательниц. Но посредством использования каких формальных признаков и содержательных единиц добиваются полной передачи своих эмоций

авторы в настоящее время? Насколько актуальны в современной лирике метро-ритмические характеристики? Несмотря на то, что в науке проблемы стиховедения и звукосимволизма не являются новыми и уже есть немало исследований на эту тему, вопросы все еще остаются недостаточно изученными. Тем не менее, исходя из анализа трех поэтических текстов современных немецких лириков и из проведенных ранее исследований в области лингвистики и психолингвистики, ясно, что в современной немецкой поэзии метр, ритм, размер выражены нечетко.

Что же касается содержательных единиц, мы наблюдаем достаточно активное использование различных приемов, речевых оборотов, синтаксических особенностей изложения текста, экспрессивных художественных средств (особенно ярко выражается употребление метафор и символов), преимущественно, в творчестве Аннемари Бострём, но это уже зависит от стиля самого поэта. И всё же, от чего зависит активность употребления ритмических и фонологических характеристик? Как проследить эту тонкую взаимосвязь между временем и степенью выраженности параметров? Эти проблемы требуют дальнейших исследований.

Гаспаров М. Л. Метр и смысл. – М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 1999. – 289 с.

Лещенко Ю. А. Метро-ритмические параметры в функции передачи эмоционального состояния: на материале современной немецкой лирики // Вестник ВГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2013. – №1. – С. 103-105.

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СЕМАНТИКИ

А.М. Глущенко

Психолингвистическое значение лексемы ПОРОЧИТЬ (в сопоставлении с юридическим толкованием термина)

Стремительное развитие лингвистической экспертизы ставит перед исследователями ряд актуальных проблем. Одной из них является вопрос о разграничении полисемии, которая влечет за собой неоднозначную интерпретацию терминов.

Проблема обусловлена наличием значений, принадлежащих к разным функциональным стилям, а также их неправильным употреблением в сфере юриспруденции. У большей части носителей языка существует интуитивное понимание слов, но в профессиональной сфере оно недопустимо, поэтому в рамках данного исследования с помощью ассоциативного эксперимента и

лексикографического анализа значения слова мы разграничим обыденное и профессиональное понимания лексемы «порочить».

По обобщенным данным толковых словарей (Евгеньева 1984; Ефремова 2000; Ушаков 2008; Ожегов 2009; Кузнецов 2000] слово *порочить* имеет следующие значения в русском языке:

1. Осуждать, вскрывая неправильные или дурные свойства кого-либо.

Осуждать, признавать плохим, негодным. Осуждать, признавать негодным. Осуждать. Признавать негодным. Осуждать, признавать плохим, негодным. Вскрывая неправильность или дурные свойства чего-нибудь, осуждать.

Порочить своего противника. Порочить своих коллег (соств.)

2. Позорить, сообщать о предосудительности, неблаговидности поступков, поведения кого-либо, компрометируя его.

Навлекать позор на кого-что-н., бесчестить. Позорить. Позорить. Навлекать на кого-, что-л. позор предосудительностью, неблаговидностью (о поступках, поведении и т. п.). Чернить. Компрометировать.

Порочить своего противника. Порочить честных людей. Порочить честь мундира. Порочить свое имя.

3. Внушать недоверие.

Внушать недоверие к чему-нибудь.

Без всякого основания порочить человека. Он его все время порочит (соств.). Порочить показания свидетеля (соств.).

Психолингвистическое описание значения

В психолингвистическом эксперименте приняли участие 112 испытуемых – жителей Вологодской и Ярославской областей, среди них 77 женщин и 35 мужчин в возрасте от 16 до 74 лет. Психолингвистический эксперимент был проведен в сентябре 2020 года посредством заполнения анкет испытуемыми. Был использован метод субъективных дефиниций (Стернин, Рудакова 2011, с. 39; Вовк, Стернин 2012, с. 4).

Респондентам было предложено следующее задание:

Закончите фразу: Порочить – это...

Укажите, пожалуйста, свои данные: пол ___, возраст ___.

По результатам обработки полученных анкет сходные по смыслу реакции были обобщены, в ответах респондентов выделены отдельные признаки.

ПОРОЧИТЬ 112 ии

Результаты эксперимента

ПОРОЧИТЬ – это осуждать, позорить 4; врать и распространять неверные слухи; клеветать; оскорблять; осуждать; позорить; унижать 2; бранить, клеветать; бросать тень, выставлять в дурном свете, выставлять на позор; врать, говорить неправду о человеке другим людям; врать, распространять слухи, осуждать; выставлять в неблагоприятном свете; говорить заведомую ложь; говорить неправду; говорить неправду в грубой форме; говорить о ком-то в уничижительной форме, оскорблять его достоинство; говорить о человеке неправду, чтобы люди о нём плохо думали, наговаривать на человека; говорить плохо о человеке; говорить то, чего нет на самом деле; говорить, что сбывается, как бы предсказывать; грешить; запятнать или очернить репутацию человека; затронуть что-либо с целью уменьшения значения или придания негативной окраски; значит опозорить и обесчестить человека; идти наперекор; искажение действительной информации; как-либо очернить кого-то или что-то, делать какие-либо непристойные поступки, что выходят за общие рамки; клеветать и унижать; клеветать на кого-то; клеветать, врать; клеветать, говорить порочащую неправду про человека; клеймить, позорить; навет; наговаривание на человека; наговаривать; намеренно унижать человека; наносить вред социальному положению, статусу, авторитету человека; наносить обиду или оскорбление; напрасно осуждать человека; негатив направлять в сторону личности с целью снизить важность, значимость, авторитет; негативное наговаривание, неправда; обвинять кого-то; обманывать, клеветать; оболгать; оговаривать, перечислять плохие качества; оговорить кого-то; оговорить человека; опозорить; опозорить кого-то; определять другого в категориях греха, установленной религиозной системы, правил поведения, закона в негативном ракурсе, не имея для этого никаких оснований; осквернять доброе имя человека; осквернять, очернить, обвинять в грехах; оскорбление и высказывание непристойных вещей в адрес кого либо; оскорблять, унижать честь и достоинство человека, умалять (уменьшать) их; оспаривать моральную ценность чего-либо, осуждать человека за отступ от моральных правил; осуждать, внушать недоверие, позорить, компрометировать; осуждать, говорить скверные слова, унижать; осуждать, распространять нелицеприятные сведения о ком-либо; осуждать, распространять о ком-то позорящую его информацию; позорить или распространять плохие сведения; позорить, компрометировать, распространять неодобрительные, предосудительные сведения о ком-чем-либо; позорить другого человека; позорить кого-либо, может быть еще клеветать; позорить, наносить удар чести и достоинству; позорить, осуждать, говорить плохо о ком-либо; позорить, распространять о ком чём-либо предосудительные сведения; попытка разрушить доброе имя другого человека или выставить несущественными его поведение, идеалы или принципы; «порочить честь и достоинство», от слова «порок» –

ущербность, причинять ущерб, урон кому-то; портить, искажать, изменять в худшую сторону; предавать себя и свои ценности; предсказывать наперед действия; принижать честь и достоинство; принимать действия, разрушающие честь и достоинство человека; приписывать человеку пороки – неблагопристойные, плохие дела или негативные качества; проявлять бесчестие к человеку, осуждать его действия; распространять клевету; распространять ложные сведения о ком-то; распространять плохую информацию о кем-либо; ругать; сделать негодным, зашкварить; совершасть действие, которое унижает кого-либо; совершасть поступки, которые осуждаются в моральном плане; совершасть поступки, противоречащие канонам совести и уважения; создавать негативную репутацию чести и достоинству человека в глазах общественности; сообщать о человеке сведения, которые выставляют его в плохом свете; умышленное нанесение морального ущерба партнеру с целью указания на его недостатки; унижать человека; чернить честь и достоинство кого-либо; что что-то связанное с пороком 1. Отказы – 2

Психолингвистическое значение лексемы ПОРОЧИТЬ

1. Распространять ложные сведения о человеке, сообщая о нем плохое

Распространять ложные сведения о человеке 0,24 (врать 5; говорить неправду о человеке другим людям; говорить заведомую ложь; говорить неправду; говорить неправду в грубой форме; говорить о человеке неправду; говорить то, чего нет на самом деле; говорить порочащую неправду про человека; искажение действительной информации; наговаривать на человека; навет; наговаривание на человека; наговаривать; обманывать, оболгать; негативное наговаривание; неправда; оговаривать; перечислять плохие качества; оговорить кого-то; оговорить человека; распространять ложные сведения о ком-то; напрасно осуждать человека; винить недоверие 1), **позоря его** 0,16 (позорить 11; значит опозорить и обесчестить человека; опозорить; опозорить кого-то; выставлять на позор; распространять о ком-то позорящую его информацию; позорить другого человека; позорить кого-либо), **сообщая о нем плохое** 0,08 (распространять плохие сведения; говорить плохо о ком-либо; распространять плохую информацию о кем-либо; сообщать о человеке сведения, которые выставляют его в плохом свете; распространять неподобающие сведения о ком-либо; распространять о ком чём-либо предосудительные сведения; говорить плохо о человеке; негатив направлять в сторону личности с целью снизить важность, значимость, очернить; распространять неодобрительные, предосудительные сведения о ком-чем-либо), **распространяя слухи** 0,03 (распространять неверные слухи 2 распространять слухи), **осуждая его**

0,10 (осуждать 11; осуждать его действия), **возводя на него клевету** 0,09 (клеветать 5; клеветать и унижать; клеветать на кого-то; может быть еще клеветать; распространять клевету; приписывать человеку пороки – неблагопристойные, плохие дела или негативные качества), **обвиняя в нарушении морали** 0,02 (оспаривать моральную ценность чего-либо; осуждать человека за отступ от моральных правил), **грехах** 0,02 (определять другого в категориях греха, установленной религиозной системы, правил поведения, закона в негативном ракурсе, не имея для этого никаких оснований; обвинять в грехах), **придавая негативную окраску его действиям** 0,02 (изменять в худшую сторону; затронуть что-либо с целью уменьшения значения или придания негативной окраски), **выставляя его в дурном свете** 0,02 (выставлять в дурном свете, выставлять в неблагоприятном свете), **искажать** 0,02 (искажать 2); **это делать аморально** 0,04 (совершать поступки, которые осуждаются в моральном плане; совершать поступки, противоречащие канонам совести и уважения; делать какие-либо непристойные поступки, что выходят за общие рамки; грешить; предавать себя и свои ценности).

СИЯ – 0,84

Когда мы говорим о его начальнике, он всегда его порочит.

2. Унижать честь и достоинство человека, очерняя его доброе имя

Унижать честь и достоинство человека 0,07 («порочить честь и достоинство»; принижать честь и достоинство; принимать действия, разрушающие честь и достоинство человека; создавать негативную репутацию чести и достоинству человека в глазах общественности; чернить честь и достоинство кого-либо; говорить о ком-то в уничижительной форме, оскорблять его достоинство; наносить удар чести и достоинству; унижать честь и достоинство человека, умалять (уменьшать) их), **очерняя его доброе имя** 0,07 (как-либо очернять кого-то или что-то; запятнать или очернять репутацию человека; наносить вред социальному положению, статусу, авторитету человека; попытка разрушить доброе имя другого человека или выставить несущественными его поведение, идеалы или принципы; бросать тень; осквернять; осквернять доброе имя человека; компрометировать; компрометировать), **унижая его** 0,05 (унижать 3; намеренно унижать человека; совершать действие, которое унижает кого-либо; унижать человека), **оскорбляя** 0,03 (оскорблять 2; оскорбление в адрес кого-либо) и **браня** 0,04 (бранить; говорить скверные слова; ругать; говорить неправду в грубой форме; и высказывание непристойных вещей в адрес кого-либо), **обвиняя в нарушении морали** 0,02 (оспаривать моральную ценность чего-либо; осуждать человека за отступ от моральных правил), **грехах** 0,02

(*определять другого в категориях греха, установленной религиозной системы, правил поведения, закона в негативном ракурсе, не имея для этого никаких оснований; обвинять в грехах), наносить обиду или оскорбление 0,01, умышленное нанесение морального ущерба партнеру 0,01; это делать аморально 0,04 (совершать поступки, которые осуждаются в моральном плане; совершать поступки, противоречащие канонам совести и уважения; делать какие-либо непристойные поступки, что выходят за общие рамки; грешить; предавать себя и свои ценности).*

СИЯ – 0,36

Порочащие сведения, распространенные о человеке, могут быть предметом судебного иска.

3. Предсказывать будущее (контаминация с глаголом ПРОРОЧИТЬ)

(Предсказывать) будущее, говорить, что сбывается, как бы предсказывать 0,01; предсказывать наперед действия 0,01.

СИЯ – 0,02

Пример употребления отсутствует.

4. Идти наперекор (контаминация с глаголом ПЕРЕЧИТЬ – индивидуальное рецептивное значение)

Идти наперекор 0,01.

СИЯ – 0,01

Пример употребления отсутствует.

5. Обвинять (индивидуальное рецептивное значение)

Обвинять 0,01.

СИЯ – 0,01

Пример употребления отсутствует.

6. Портить (индивидуальное рецептивное значение)

Портить 0,01.

СИЯ – 0,01

Пример употребления отсутствует.

7. Сделать негодным (индивидуальное рецептивное значение)

Делать негодным 0,01.

СИЯ – 0,01

Пример употребления отсутствует.

Фразы: авторитет 1 (порочить авторитет)

Не интерпретируются: от слова «порок» – ущербность 1, причинять ущерб, урон кому-то 1; что что-то связанное с пороком 1, проявлять бесчестие к человеку 1

Отказы – 2

Результаты эксперимента показывают, что в языковом сознании испытуемых выявляются 7 значений, одно из которых (*распространять ложные сведения о человеке, сообщая о нем плохое*) соответствует современной лексикографической семеме.

В языковом сознании респондентов выявлено значение, которое не зафиксировано в толковых словарях, – *унижать честь и достоинство человека, очерняя его доброе имя*. Судя по показателю СИЯ, ярче всего в психолингвистическом описании выражено первое значение слова-стимула, совпадающее с его лексикографическим толкованием. Причем все семантические компоненты из лексикографического описания присутствуют в психолингвистическом значении, что говорит о том, что это значение лексемы закреплено в языковом сознании испытуемых.

Психолингвистический эксперимент также позволил выявить одно контаминированное значение (*предсказывать будущее*) и четыре рецептивных значения (*идти наперекор; обвинять; портить; сделать негодным*). Это свидетельствует о том, что заметны затруднения респондентов в определении значения исследуемой лексемы.

Кроме этого, из Корпуса русского языка (ruscorpora.ru) нами было выписано 50 примеров текстовых употреблений лексемы *порочить*. Примеры употребления позволяют сделать вывод о том, что преимущественно слово употребляется в первом значении, актуальном также и для толковых словарей, – *распространять ложные сведения о человеке, сообщая о нем плохое* (78% употребления), а также во втором (22%). Остальные значения для употребления в современных контекстах неактуальны.

Юридическое понимание термина *порочить, порочащий*

Исследуемая нами лексема чаще употребляется в юриспруденции в форме причастия *порочащий* (*порочащие сведения*). Согласно статье 152 ГК РФ (*Гражданский Кодекс Российской Федерации. Часть первая: в ред. Федерального закона от 02.07.2013 № 142-ФЗ. – Ст. 152*), законом предусматривается ответственность за распространение сведений, порочащих честь, достоинство или деловую репутацию гражданина. Соответственно, закон рассматривает слово *порочить* во втором выявленном по результатам психолингвистического эксперимента значении.

Иски по делам о защите чести и достоинстве граждан, а также деловой репутации граждан и юридических лиц «вправе предъявить граждане и юридические лица, которые считают, что о них распространены не соответствующие действительности порочащие сведения» (*Постановление Пленума Верховного Суда РФ от 24.02.2005 № 3*).

Под *порочащими* в Постановлении понимаются сведения, «содержащие утверждения о нарушении гражданином или юридическим лицом действующего законодательства, совершении нечестного поступка, неправильном, неэтичном поведении в личной, общественной или политической жизни, недобросовестности при осуществлении производственно-хозяйственной и предпринимательской деятельности, нарушении деловой этики или обычаях делового оборота, которые умаляют честь и достоинство гражданина или деловую репутацию гражданина либо юридического лица».

Авторы пособия «Основные понятия лингвокриминалистической экспертизы» определяют порочащие сведения как «сведения, распространение которых способно причинить вред чести личности либо деловой репутации юридического лица» (Стернин, Антонова, Карпов, Шаманова 2013, с. 43).

На заключение лингвиста-эксперта часто выносится вопрос об установлении порочащего характера тех или иных сведений. Чтобы выявить это, необходимо определить, содержится ли в тексте «информация о совершении непосредственно данным лицом какого-либо действия (или бездействия), осуждаемого как правонарушение или аморальный поступок», причем в фактологической форме (там же).

Согласно ГК РФ, гражданин, в отношении которого распространены сведения, порочащие его честь, достоинство или деловую репутацию, вправе требовать опровержения сведений и также возмещения убытков и компенсации морального вреда.

В УК РФ (ст.128.1) причастие *порочащий* содержится в определении понятия клеветы («распространение заведомо ложных сведений, порочащих

честь и достоинство другого лица»). За клевету УК РФ установлена ответственность (штраф либо обязательные работы).

Когда нет возможности установить лицо, распространившее порочащие не соответствующие действительности сведения (в анонимных текстах, текстах в сети Интернет, в которых нельзя идентифицировать автора), истец всё равно имеет право находиться под судебной защитой.

Можно сделать вывод о том, что психолингвистическое значение, выявленное в ходе обработки результатов психолингвистического эксперимента, шире его лексикографического значения, полученного путем обобщения дефиниций из толковых словарей. Также выявлено одно контаминированное и четыре рецептивных психолингвистических значения.

В подавляющем большинстве случаев, как показал психолингвистический эксперимент, лексема *порочить* в обыденном сознании в основном понимается как говорить неправду, в то время как юридическое значение конкретнее – порочащие сведения понимаются как не соответствующие действительности сведения о нарушении человеком моральных норм или законов.

Юридическое толкование лексемы *порочить* оказывается ближе ко второму психолингвистическому значению, но также содержит семантический компонент «ложность, недостоверность» из первого психолингвистического значения.

Таким образом, следует разграничивать понимание порочащих сведений в обыденном сознании и юриспруденции: по закону под данным термином понимается информация именно о правонарушениях и проступках человека, а не любая негативная о нем информация (как в основном интерпретирует это слово обыденное языковое сознание).

Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2000. – 1536 с.

Вовк Е.В., Стернин И.А. Методика интеграции результатов семантического описания языковых единиц разными методами. – Воронеж: «Истоки», 2012. – 42 с.

Гражданский Кодекс Российской Федерации. Часть первая: в ред. Федерального закона от 02.07.2013 № 142-ФЗ. – Ст. 152.

Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000. – 1222 с.

Национальный корпус русского языка. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html> (дата обращения: 10.10.2020).

Основные понятия лингвокриминалистической экспертизы: справочное пособие / И.А. Стернин, Л.Г. Антонова, Д.Л. Карпов, М.В. Шаманова; под науч. ред. проф. И.А. Стернина. – Ярославль, 2013. – 80 с.

Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: около 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов; Под ред. Л.И. Скворцова. – 26-е изд., испр. и доп. – М.: Оникс [и др.], 2009. – 1359 с.

Постановление Пленума Верховного Суда РФ от 24.02.2005 № 3 «О судебной практике по делам о защите чести и достоинства граждан, а также деловой репутации граждан и юридических лиц».

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP. LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.KG: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Уголовный кодекс Российской Федерации от 13.06.1996 N 63-ФЗ: ред. от 29.03.2010, с изм. и доп., вступающими в силу с 01.04.2010. – Ст. 128.1.

Ушаков Д.Н. Большой толковый словарь современного русского языка: 180000 слов и словосочетаний / Д.Н. Ушаков. – М.: Альта-Принт [и др.], 2008. – 1239 с.

Айболек Джумаева

Сопоставительный анализ ассоциативных полей слова ПОНИМАТЬ в русском и туркменском языках

Нами было проведено исследование ассоциативных полей стимула ПОНИМАТЬ в русском и туркменском языках.

Было сопоставлено ассоциативное поле из ассоциативного словаря русского языка европейской части России ЕВРАС, 547 испытуемых (Черкасова, Уфимцева) и ассоциативное поле, полученное в результате проведенного нами свободного ассоциативного эксперимента с туркменскими студентами, обучающимися в Воронеже (2019 г., 105 испытуемых).

ПОНИМАТЬ (ЕВРАС, 547 ии)

ПОНИМАТЬ 547: думать, знать 21; смысл 19; всё, людей, язык 18; с полуслова 16; человека 15; ум 14; осознавать 12; себя 11; суть 10; друга, меня, предмет, речь, слушать 8; вникать, умный 7; других, слова, сочувствовать, тему 6; вопрос, материал, текст 5; друг, ситуацию, человек, чувствовать 4; жизнь, задачу, значение, кого-то, мысли, мысль, подругу, правило, разум, урок 3; без слов, верить, воспринимать, всех, друг друга, другого, друзья, душа, его, знания, истину, любить, мозг, мудрец, мудрость, мыслить, объяснять, правильно, решение, сознание, тебя, тяжесть, уважать, уметь, усваивать, хорошо, эмпатия 2; understand, verstehen, адекватность, алгебра, английский, без ассоциаций, близких, близкого, брат, быстро, быть неясным, быть тобой, вдумываться, взаимность, вникнуть, внимание, войти в положение, врага, всю суть, выяснить, глупость, голова, голос, да, действие, дети, догонять, доходит, дума, душу, жить, забывать, задание, задача, задумчивость, зло, знание,

иностранец, информации, кивать, кивок, коллектив, лекция, ловить, логарифмы, ложно, любимую, мало, маму, математику, математический анализ, мать, многое, мозги, муж, муха, на 100%, на работу, нас, натуру, не, не всё, не надо, не понимать, не понятно, немецкий язык, непонятно, неправильно, нечего, никогда, но недолго, обучение, общая точка зрения, общество, одобрять, окружающих, опознавать, определение, осмысливать, осознание, осознать, отличник, отлично, отношения, отчет, отчетливо, ошибаться, переводчик, по-русски, подруга, помнить, помочь, понятие, понятное, попытка, последствия, посыпать, предложение, представлять, преподавателя, принимать, причину, проблему, программу, происходящее, проникнуться, прощать, разбирать, разбираться, разобраться, располагать, реальность, ребенка, реклама, с лету, с пол слова, ситуация, слету, слово, сложно, слух, слушание, слышать, собака, совет, согласие, согласовать, случай, список, страна, точка, точно, трудности, трудность, туннель, тупик, удача, упасть, фигня 1; 543+159+9+97.

Düşünmek (понимать)
105 ии

Düşünmek 105: Bir ýagdaýa (самочувствие) 17; Kino (кино) 12; Geplemek (говорить); öwrenmek (изучить) 10; Oýlanmak (думать), durmuş (жизнь) 9; Sylamak (уважать); üns bermek (послушать) 8; Kyn (трудный) 7; Akilly (воспитанный), bagt (счастье) 6; Adam (человек) 4; Düşünişmek (рассудить), tema (тема), oňat (хорошо), sapaga (на занятия) 3; Bilmek (знать), diňlemek (слушать), ynsaply (совестливый), dogry (правильно), aragatnaşykl etmek (вступить в контакт) 2; Gerek (нужный), sada (простодушный), paýhaslylyk (благородное), geljek hakda (о будущем), göz ýetirmek (проникнуть), уnanmak (верить), ylym (наука), giç (поздно), manyly (красноречиво) 1; отказ 18.

Туркменское ассоциативное поле Düşünmek (понимать)
в русском переводе (105 ии)

Düşünmek (понимать) 105: самочувствие 17, кино 12, говорить, изучать 10, думать, жизнь 9, уважать, послушать 8, трудно 7, воспитанный, счастье 6, человек 4, рассудить, тема, хорошо, на занятия 3, знать, слушать, совестливый, правильно, отношения 2, нужный, простодушный, благородное, о будущем, осознавать, верить, наука, поздно, красноречиво 1; отказ 18.

Нами были сопоставлены неединственные ассоциации в русском и туркменском языках (с частотой 2 и выше). Для каждой реакции указан индекс ее яркости, который вычисляется как доля испытуемых, давших

данную ассоциацию, от общего числа испытуемых участвовавших в эксперименте.

ПОНИМАТЬ 547: думать, знать 0,04, смысл 0,03, всё, людей, язык 0,03, друга, меня, предмет, речь, слушать, вопрос, материал, текст, друг, ситуацию, человек, чувствовать, жизнь, задачу, значение, кого-то, мысли, мысль, подругу, правило, разум, урок 0,01; без слов, верить, воспринимать, всех, друг друга, другого, друзья, душа, его, знания, истину, любить, мозг, мудрец, мудрость, мыслить, объяснять, правильно, решение, сознание – *менее 0,01*

Дүшүптөк (понимать) 105: самочувствие 0,16, кино 0,11, говорить, изучать 0,10 думать, жизнь 0,09, уважать, послушать 0,08, трудно 0,07, воспитанный, счастье 0,06, человек 0,03.

Выявлены следующие совпадающие неединственные ассоциации.

Ассоциаты	Русские	Туркмены
думать	0,04	0,09
человек	0,01	0,03
жизнь	0,01	0,09
слушать – послушать	0,01	0,08

Чисто русские ассоциации:

знать 0,04,

смысл, всё, людей, язык 0,03,

друга, меня, предмет, речь, вопрос, материал, текст, друг, ситуацию, чувствовать, задачу, значение, кого-то, мысли, мысль, подругу, правило, разум, урок 0,01;

без слов, верить, воспринимать, всех, друг друга, другого, друзья, душа, его, знания, истину, любить, мозг, мудрец, мудрость, мыслить, объяснять, правильно, решение, сознание – *менее 0,01*

Чисто туркменские ассоциации:

самочувствие 0,16,

кино 0,11,

говорить, изучать 0,10,

уважать 0,08,

трудно 0,07,

воспитанный, счастье 0,06

Сопоставление показывает, что русское ассоциативное поле более разнообразно, в нем шире представлена сочетаемость слова-стимула

(английский, немецкий язык, математический анализ...), больше устойчивых выражений (но недолго, с пол слова, с лету, без слов, без ассоциаций и др.).

Самые яркие ассоциации у русских – синонимические (понимать – знать, думать), у туркмен – объектные (понимать – самочувствие, кино).

Туркменское ассоциативное поле меньше, но яркость наиболее частотных реакций выше, туркменские испытуемые намного более солидарны в ассоциировании, нежели русские.

*Соотношение
синтагматических и парадигматических неединственных реакций*

ПОНИМАТЬ

Русские:

Синтагматические реакции – смысл 19; всё, людей, язык 18; с пол слова 16; человека 15; себя 11; суть 10; друга, меня, предмет, речь 8; других, слова, тему 6; вопрос, материал, текст 5; друг, ситуацию, человек, чувствовать 4; жизнь, задачу, значение, кого-то, мысли, мысль, подругу, правило, урок 3; без слов, всех, друг друга, другого, друзья, душа, его, знания, истину, правильно, решение, сознание, тебя, тяжесть, хорошо 2 – всего 277

Парадигматические реакции – думать, знать 21; ум 14; осознавать 12; слушать 8; вникать, умный 7; сочувствовать 6; чувствовать 4; разум, верить, воспринимать, любить, мозг, мудрец, мудрость, мыслить, объяснить, тяжесть, уважать, уметь, усваивать, эмпатия 2 – всего 127

У русских абсолютно преобладают синтагматические реакции – среди неединственных ассоциаций их более чем в два раза больше.

Туркмены:

Синтагматические реакции – самочувствие 17, кино 12, жизнь 9, уважать, послушать 8, трудно 7, человек 4, тема, хорошо, на занятиях 3, правильно, отношения 2, о будущем, поздно, красноречиво 1 – всего 71

Парадигматические реакции – говорить, изучать 10, думать 9, уважать, послушать 8, воспитанный, счастье 6, рассудить 3, знать, слушать, совестливый 2, нужный, простодушный, благородумие, осознавать, верить, наука 1 – всего 64

У туркмен соотношение синтагматических и парадигматических реакций среди неединственных ассоциатов почти равное – 71 и 64.

Отказов у русских на 537 ии нет совсем, в то время как у туркмен на 105 ии – 18 отказов (17%).

Сопоставление ассоциаций русских и туркмен свидетельствует о следующем.

Совпадает незначительное число ассоциаций, однако туркменские ассоциации гораздо ярче совпадающих с ними русских.

Национально-специфических неединственных русских реакций гораздо больше, чем туркменских, однако туркменские при этом гораздо более яркие, туркмены гораздо более солидарны в своих национально-специфических ассоциациях.

*Различия в оценочности
русских и туркменских неединственных ассоциаций*

Русские: из 48 разных реакций

Неоценочность: 43

Одобрительная оценка: 5 – верить, любить, правильно, мудрец, мудрость

Неодобрительная оценка: нет

Туркмены: из 12 разных реакций

Неоценочность: 9

Одобрительная оценка: 2 – воспитанный, счастье

Неодобрительная оценка: 1 – трудно

В обоих языках ассоциации на стимул ПОНИМАТЬ преимущественно неоценочные.

Таким образом, анализ ассоциативных полей одного и того же слова стимула в разных языках показывает национальную специфику значений слов в языковом сознании разных народов.

Черкасова Г.А., Уфимцева Н.В. Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус (ЕВРАС). – Том 1. От стимула к реакции. – М., 2014.

Е.А. Дьяконова

**Визуальный образ России
в языковом сознании носителей русского языка**

В практике преподавания иностранных языков, в том числе и преподавания русского языка как иностранного, существуют различные приемы семантизации новых слов, например, такие как перевод слова на

родной язык, толкование слова на изучаемом языке, опора на догадку исходя из заданного контекста, использование словообразовательных суффиксов и приставок и т.п. Одним из важнейших приемов многие ученые и методисты считают зрительную наглядность.

«Наглядность – доступность объекта, называемого словом, чувственному восприятию, – это дидактический принцип, восходящий к именам Яна Амоса Каменского и Константина Дмитриевича Ушинского» (Верещагин, Костомаров 1975, с. 79). В этой же статье авторы пишут о важности зрительной наглядности: «...ощущения, восприятия, представления опережают вербальное, абстрактное, познание мира, нет ничего в интеллекте, чего бы раньше не было в чувствах. Зрительно воспринятые факты далее легче становятся личным опытом ученика, в то время как словесные объяснения отражают опосредованный, отчужденный опыт. Это значит, что по субъективно переживаемой достоверности и яркости впечатлений визуальная информация даже превосходит словесную» (там же, с. 79). Как в вышеприведенной статье (с. 82), так и в книге «Лингвострановедческая теория слова», авторы поднимают вопрос достоверности иллюстраций (Верещагин, Костомаров 1980).

Для достижения максимальной достоверности иллюстраций, семантизирующих топонимы, мы предлагаем ввести «визуальную» (графическую) составляющую в психолингвистические эксперименты (подробнее см.: Дьяконова 2018а, Дьяконова 2018б).

Основываясь на обобщении результатов «вербализованных» реакций, связанных с чувственным компонентом, и «визуализированных» реакций, можно гораздо достовернее воссоздать визуальный образ семантизируемого топонима, представленный в сознании носителей языка.

В данной статье мы предлагаем методику создания визуального образа концепта, репрезентирующего Россию.

Первый этап – это проведение чисто вербальных психолингвистических экспериментов – свободного и направленного, а также «графического» психолингвистического эксперимента.

В вербальных психолингвистических экспериментах по формированию номинативного поля концепта «Россия» приняло участие 253 испытуемых, в «графическом» эксперименте приняло участие 28 испытуемых.

Второй этап – выделение визуальных компонентов из номинативных полей концепта, репрезентирующего Россию.

К «визуальным» компонентам мы предлагаем относить реакции, которые помогут художнику создать иллюстрацию-визуализацию концепта, адекватную тому, как он представлен в сознании носителей русского языка.

Это следующие компоненты:

1. Образы объектов, например, медведь, деревня;

2. То, что может помочь выбрать сезон, например, снег, слякоть;
3. То, что может помочь определить доминирующую фактуру, например, деревянная, каменная;
4. То, что может помочь определить цветовую гамму иллюстрации, например, красный, голубой.

Третий этап – объединение отдельных образов в обобщающие образы.

Четвертый этап – создание вербального поля визуального образа России.

Пятый этап представляет собой работу, аналогичную второму и третьему этапам, но уже с графическим материалом – рисунками, выполненными испытуемыми при ответе на «графическую» анкету (подробнее см. ниже).

Шестой этап – определение иерархии образов на основании их частотности для создания иллюстраций различной степени детализации («глубины»).

Седьмой этап – непосредственное создание иллюстраций художником.

В результате **первого этапа** были сформированы ассоциативные поля всех номинаций концепта, репрезентирующего Россию, а также получены графические реакции испытуемых, что дало возможность перейти ко второму этапу работы.

Ниже приведем образы, выделенные в пяти номинациях концепта, репрезентирующего Россию, которые были предложены испытуемым.

РОССИЯ: матушка 8, Путин 6, зеленая 5, златоглавая, кремль 3, матрешка, мать, Москва, степная, береза 2, зеленая страна, Красная площадь, красный, лес, лесная, орел 1.

РАСЕЯ: от Волги до Енисея 18, матушка 14, крестьянская 6, берёзовая, деревенская, лапотная 3, до Енисея, от Волги 2, белокурая, васильковая, крестьяне, голубоглазая, женственная, зеленая, кормилица, корова, льняная, мать-Расея, медвежья, поезда, Россия – матушка, сияющая солнцем; славяне, флаг 1.

РАША: деревенская 4, медвежно-балалаечная 2, деревня, Красная площадь, Кремль, медведи, медведь, медвежья, Москва, ушанки 1.

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ: Путин – 17, флаг 6, Москва 3, герб, зеленая, триколор 3, бело-сине-красная, скипетр, держава, карта, карта России, небо, паспорт, розовая (как на атласе), флаг России, цвета нашего флага 1.

РУСЬ: матушка 36, деревянная 5, березовая, зеленая, златоглавая 4, поле, славяне, славянская 2, голубая, красавица, красная, кружева, купола, лапотная, мать, московская, пшеничная, речная, синеокая, храмы 1.

Третий этап – объединение отдельных «визуальных» компонентов номинативного поля в обобщенные образы.

Образ женщины 66;

Образ матери 62: матушка 36, матушка 8, мать 2, матушка 14, Россия – матушка, мать, мать-Расея, женственная, кормилица, красавица 1.

Образ реки 23:

от Волги до Енисея 18, до Енисея, от Волги 2, речная 1.

Образ деревни 14: крестьянская 6, лапотная 4, крестьяне, деревня, деревенская, корова 1.

Образ флага 10: флаг 7, триколор 2, флаг России, флаг 1.

Образ православных храмов 9: златоглавая 7, купола, храмы 1.

Образ типичной славянской внешности 8: славяне 3, славянская 2, синеокая, белокурая, голубоглазая 1.

Образ Кремля 7: Кремль 7.

Образ Москвы 4: Москва 3, московская 1.

Образ президента – Путин 4.

Герб 3:

Красная площадь 2;

Матрешка 2;

Образ балалайки 2: медвежно-балалаечная 2; балалайка 1.

Образ карты 2: карта, карта России.

Образ природы состоит из:

- образа березы 8: березовая 7, береза;
- образа поля 6: поле 2, пшеничная, степная, васильковая, льняная 1;
- образа леса 2: лес, лесная 1;
- образа медведя 5: медвежья 2, медвежно-балалаечная, медведь 2, медведи.

Единичные образы: держава, кружева, небо, орел, паспорт, поезда, скипетр, ушанка, сияющая солнцем.

Цветовая гамма:

1. Зеленый цвет 13: зеленая 12, зеленая страна;
2. Бело-красно-синий 12: флаг 7, триколор 2, бело-сине-красная, цвета нашего флага, флаг России;
3. Красный 2: красный, красная;
4. Розовый (как на атласе) 1;
5. Голубой 1.

Фактура: деревянная 5.

«Вербализованное» поле визуального образа России

Формируется путем совмещения всех вербальных реакций, имеющих отношение к визуальному образу России. Их иерархия выстраивается путем определения СИЯ (совокупного индекса яркости) данных реакций обоих номинативных полей.

Номинативное поле визуального образа России

Образы:

женщины 0,33; матери 0,32; образ женщины типичной славянской внешности 0,04; Путина 0,21; реки 0,12; деревни; флага 0,07; православных храмов; медведя 0,05; березы; кремля 0,04; поля; балалайки 0,03; Москвы, герба, ушанки 0,02; леса, Красной площади, матрешки, карты 0,01.

Единичные реакции: образы кружева, неба, поезда, орла, солнца, скипетра, державы, паспорта.

Цветовая гамма: зеленый цвет 0,07; бело-красно-синий 0,06; розовая (как на атласе), голубая – единичные реакции.

Фактура: деревянная 0,03.

Визуальные компоненты из «графических» реакций

«Графическая» часть эксперимента состояла в следующем. Участникам выдавался белый лист бумаги формата А4, набор цветных фломастеров, простой карандаш и ручка (на выбор), и предлагалось задание: «Нарисуйте образ России».

Необходимо отметить следующий важный момент: тем, кто плохо умеет рисовать (а таких было большинство), было разрешено ПОДПИСЫВАТЬ словами изображенные объекты или вовсе заменять изображение подписью. Это было сделано, с одной стороны, чтобы испытуемые не чувствовали себя скованными необходимостью рисовать, с другой стороны, для того чтобы, точнее понять предложенные ими визуальные образы.

Эксперимент проводился в марте-мае 2020 года. В эксперименте приняли участие 34 испытуемых, лица мужского и женского пола в возрасте 5-80 лет, жители Москвы, Московской области, Воронежа, Томска, Красноярска, Уфы, Владивостока, Экибастуза, Сочи.

«Графическое» поле

Береза 9, православный храм 7; деревенский дом с трубой 4, из которой идет дым 2, за забором; флаг 6; трава 5; небо 4 с облаками 2; Спасская башня Московского Кремля (куранты, звезда, стена с зубцами) 4; деревья 3, горы, ели, карта России, река, холмы, цветы (образ абстрактного цветка) 3; деревня, грибы, лес, злаки (ржь или пшеница) люди, матрешка, медведь, одуванчик, путин, семья, солнце, тропинка среди луга/поля; женщина в традиционной русской одежде (кокошник) 2; женский портрет (подпись: женщина); девушка (девочка) в сарафане и с веночком на голове, светло-русые волосы; асфальтовая улица (проспект) с домами ультрасовременной архитектуры (типа Москва Сити); бабочка (желтого цвета); бревна; васильки; ветер; ветка с опадающими листьями, военная

присяга; Георгиевская лента (в знак победы над фашизмом); герб России; гуси; дерево без листьев, дерево с кроной; ежик; заводское здание с трубами; купол; куры и петухи у кормушки; луг; Москва, Кремль; мостик через реку; пограничный столб; поезд; пожары; поле; полицейская машина; полицейские; птицы, летящие в небе; ромашки, рупор, современный многоквартирный дом, хлеб-соль, цветок (похож на ромашку), школа (современное здание типа «хрущевки»), шоссе, языки пламени 1.

Графические образы:

береза 0,26; православный храм 0,24: православный храм, купол; цветы (образ абстрактного цветка + конкретные цветы) 0,24: цветы 3, одуванчик 2, цветок, василек, ромашка;

деревня 0,20: деревенский дом с трубой 4, из которой идет дым 2, за забором, деревня 2;

деревья (образ абстрактного дерева) 0,20: деревья 3, ветка с опадающими листьями, дерево без листьев, дерево с кроной 1;

флаг 0,20;

Московский Кремль 0,15: Спасская башня Кремля 4, Москва, Кремль 1;

трава 0,15;

женский образ 0,12: женщина в традиционной русской одежде (кокошник) 2, женский портрет (подпись: женщина), девушка (девочка) в сарафане и с веночком на голове, светло-русые волосы 1;

небо 0,12 с облаками 0,06;

горы, ели, карта России, река, холмы 0,09;

грибы, лес, злаки (ржь или пшеница), матрешка, медведь, Путин, семья, солнце, тропинка среди луга/ поля 0,06;

Москва 0,06: Москва, Кремль, дома современной архитектуры типа Москва Сити;

асфальтовая улица (проспект) с домами ультрасовременной архитектуры (типа Москва Сити); бабочка (желтого цвета); бревна; ветер; военная присяга; Георгиевская лента (в знак победы над фашизмом); герб России; гуси; ежик; заводское здание с трубами; куры и петухи у кормушки; луг; мостик через реку; пограничный столб; поезд; пожары; поле; полицейская машина; полицейские, птицы, летящие в небе, рупор, современный многоквартирный дом; хлеб-соль, школа (современное здание типа «хрущевки»), шоссе 0,03.

Цветовая грамма: зеленый 0,38, голубой 0,32; красный 0,24; желтый 0,18; триколор 0,12; оранжевый 0,09; синий 0,06; охра 0,03.

Сезон: лето – ранняя осень.

**Сравнение «визуальных» компонентов
вербальных и графических реакций**

Вербализованные реакции	Графические реакции
образ женщины 0,33	женский образ 0,12
образ матери 0,32	-
типичной славянской внешности 0,04	-
Путин 0,21	Путин 0,06
образ реки 0,12	образ реки 0,09
образ деревни 0,07	образ деревни 0,20
образ флага 0,07	образ флага 0,20
образ православных храмов 0,05	образ православных храмов 0,24
образ медведя 0,05:	образ медведя 0,06
образ березы 0,04	образ березы 0,26
образ кремля 0,04	образ кремля 0,15
образ поля 0,03	образ поля 0,03
балалайка 0,03	-
образ Москвы 0,02	образ Москвы 0,06
герб 0,02	герб 0,03
ушанка 0,02	-
лес, 0,01	лес 0,06
Красная площадь 0,01	-
матрешка 0,01	матрешка 0,06
карта России 0,01	карта России 0,09
куружева – единичные реакции	-
небо – единичные реакции	небо 0,12
поезда – единичные реакции	0,03
орел – единичные реакции	-
солнце – единичные реакции	0,06
скипетр – единичные реакции	-
держава – единичные реакции	-
паспорт – единичные реакции.	-
-	образ цветов 0,24
-	деревья (абстрактное дерево) 0,20
-	трава 0,15
-	горы 0,09
-	ели 0,09
-	холмы 0,09
-	облака 0,06
-	грибы 0,06
-	злаки (ржь или пшеница) 0,06
-	пожары 0,06

-	семья 0,06
-	тропинка среди луга /поля 0,06
-	асфальтовая улица (проспект) с домами ультрасовременной архитектуры (типа Москва Сити) 0,03
-	бабочка (желтого цвета) 0,03
-	бревна 0,03
-	ветер 0,03
-	военная присяга 0,03
-	Георгиевская лента (в знак победы над фашизмом) 0,03
-	гуси 0,03
-	ежик 0,03
-	заводское здание с трубами 0,03
-	куры и петухи у кормушки 0,03
-	луг 0,03
-	мостик через реку 0,03
-	пограничный столб 0,03
-	полицейская машина 0,03
-	полицейские 0,03
-	птицы, летящие в небе 0,03
-	рупор 0,03
-	современный многоквартирный дом 0,03
-	хлеб-соль 0,03
-	школа (современное здание типа «хрущевки») 0,03
-	шоссе 0,03

Из таблицы видно несовпадение вербальных и графических образов, тем не менее вербальные ядерные образы и образы ближней периферии полностью представлены в графических реакциях. Исключение составляет образ «матери», который в графических реакциях представлен лишь в составе образа «семья». В составе вербальных образов не представлены ядерные графические образы «цветы» и «деревья», остальные ядерные графические образы и образы ближней периферии представлены в вербальных семах, однако некоторые из них лишь в виде единичных реакций (небо, поезда, солнце).

Суммировав индексы яркости аналогичных вербальных и графических образов, мы составили поле визуального образа России, установив «иерархию» экспериментально выявленных образов. Это необходимо для создания иллюстраций различной степени («глубины») детализации.

Различная степень детализации важна при создании иллюстраций к пособиям разного уровня изучения РКИ: чем выше уровень изучения РКИ, тем большая степень детализации необходима.

Приводим результаты выявления образного компонента топонима «Россия»:

образ женщины типичной славянской внешности 0,46, образ матери 0,32, образ березы 0,30, образ православных храмов 0,29, образ деревни, образ флага, Путин 0,27, образ цветов 0,24, образ реки 0,22, деревья (абстрактное дерево) 0,20, образ Кремля 0,19, трава 0,15, небо 0,12, образ медведя 0,11, карта России 0,10, образ Москвы 0,08, лес, матрешка 0,07; образ поля, пожары, солнце 0,06, герб 0,05, балалайки, поезда, асфальтовая улица (проспект) с домами ультрасовременной архитектуры (типа Москва Сити), бабочка (желтого цвета), бревна, ветер, военная присяга, Георгиевская лента (в знак победы над фашизмом), гуси, ежик, заводское здание с трубами, куры и петухи у кормушки, луг, мостик через реку, пограничный столб, полицейская машина, полицейские; птицы, летящие в небе, рупор, современный многоквартирный дом, хлеб-соль, школа (современное здание типа «хрущевки»), шоссе 0,03, ушанка 0,02, Красная площадь 0,01.

Кружева, орел, скипетр, держава, паспорт – единичные реакции.

Цветовая грамма: зеленый 0,45, голубой 0,32, красный 0,24, желтый, триколор 0,18, оранжевый 0,09, синий 0,06, охра 0,03.

Розовый (как на атласе) – единичная реакция.

Сезон: лето – ранняя осень.

Фактура: деревянная 0,06.

Опираясь на приведенные выше данные, профессиональный художник-иллюстратор сможет создать иллюстрации, семантизирующие концепт РОССИЯ в соответствии с тем, как он представлен в сознании носителей русского языка.

Можно использовать эти данные для творческих заданий студентам РКИ – таких, как, например: основываясь на приведенных данных, нарисовать образ России, или наоборот, основываясь на иллюстрации, создать вербальный образ России.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческий словарь: зрительная семантизация русских слов» // Русский язык за рубежом. – 1975. – № 4. – С. 79- 84.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова: монография. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.

Дьяконова Е.А. Топоним Санкт-Петербург в сознании носителей языка: «вербализованные» и «визуализированные» образы (на материале свободного ассоциативного эксперимента с включением «графической» составляющей)» // «Язык и национальное сознание» / Под ред. И.А. Стернина. – Вып. 24. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2018а. – С. 72-77.

Дьяконова Е.А. Психолингвистическое описание семантики топонимов с «визуальной» составляющей // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка: материалы IV Всероссийской научной конференции (Воронеж, ВГУ, 26-27 октября 2018 г.) / Науч. ред. А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2018. – С. 13-16.

М.А. Колосова

Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы ОСОБЫЙ

Предметом нашего исследования является соотношение лексикографических и психолингвистических значений слова. Проводится сопоставительный анализ на материале слова **ОСОБЫЙ**.

Для описания лексикографического значения слова использован метод обобщения словарных дефиниций по разным толковым словарям (Стернин, Рудакова 2011, с. 19-21; Стернин, Рудакова 2017).

Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов семантики слова (Стернин, Рудакова 2011, с.139-164; Рудакова 2014).

Приведем результаты сопоставительного исследования.

ОСОБЫЙ **Обобщенные лексикографические значения**

1. Не похожий на других, не такой, как все; необычный, особенный.

Особый случай. Быть в особых условиях. Особый сорт. Особая примета. Особые интонации. Быть на особом положении. У духов совершенно особый запах. Особое мнение (офиц.; заявление участника собрания, члена какой-л. коллегии о несогласии с мнением большинства).

2. Большой, заметный, значительный.

Ударить с особой силой. Поехал без особого желания. Работать с особым рвением. С особым удовольствием слушал музыку. Занятия потребуют особых усилий.

3. Отдельный, не общий.

Особое помещение. Особый вход. Особый вагон. Особая комната у кого-либо.

4. Имеющий специальное назначение.

Особая комиссия. Особое совещание. Особый параграф. Особый указ. Отряд милиции особого назначения. Заявление на особом бланке. Особый

отдел (отдел, отвечающий за охрану секретных сведений на предприятии).

**Ассоциативное поле
ЕВРАС, 533 ии**

ОСОБЫЙ 533: случай 127; вид 24; день 21; вкус, человек 15; необычный 14; дар 12; индивидуальный, специальный, уникальный 9; взгляд 8; талант 7; важный, отдел, сорт 6; единственный, знак, индивид, один 5; другой, подарок, путь, редкий, характер 4; вечер, главный, мнение, не такой как все, неповторимый, нрав, отличный, предмет, рецепт, хороший, эксклюзив, яркий 3; вариант 2; возраст 2; дорогой 2; значительный 2; интерес 2; интересный 2; исключение 2; исключительный 2; качество 2; напиток 2; не такой 2; неординарный 2; отдельный 2; отличающийся 2; отличительный 2; подход 2; поступок 2; привилегированный 2; признак 2; разговор 2; резон 2; род 2; смысл 2; специфический 2; способ 2; статус 2; стиль 2; странный 2; чувство 2; агент 1; блеск 1; вид деятельности 1; вип 1; внимание 1; враг 1; вред 1; выделение 1; выделяется 1; выделяющийся 1; вычурный 1; газета 1; гений 1; голос 1; гоп 1; гость 1; грация 1; дело 1; демон 1; день свадьбы 1; дом 1; друг 1; единица 1; избранность 1; избранный 1; индивидуальность 1; иной 1; инструмент 1; кабель 1; качественный 1; коктейль 1; контроль 1; коньяк 1; корявый 1; лидер 1; личность 1; лучший 1; любимый 1; мандат 1; материал 1; матерый 1; медленный 1; метод 1; мир 1; МММ 1; мозг 1; момент 1; муж 1; надзор 1; неважный 1; невероятный 1; неособый 1; непосредственный 1; непохожий 1; нож 1; нужный 1; нюх 1; обычный 1; один такой 1; особенный 1; отличие 1; отличный от кого-либо 1; отряд 1; очень 1; парень 1; песок 1; пикантность 1; план 1; повод 1; подлинный 1; порядок 1; праздник 1; прием 1; примета 1; проект 1; распорядок 1; салат 1; сахар 1; след 1; слугой 1; случаи 1; снег 1; совет 1; специалист 1; специо 1; супер 1; табак 1; тип 1; торт 1; ум 1; уникал 1; уникальная 1; успех 1; фильдеперсовый 1; цветок 1; цинизм 1; чай 1; черный 1; чуткий 1; шоколад 1; эксклюзивный 1; элита 1; я 1; отказ – 8.

Психолингвистические значения

1. Необычный, непохожий на другие; например, случай

Необычный 0,03; непохожий 0,02 (другой 0,01, не такой как все 0,01; непохожий, иной, отличный от кого-либо, выделяется, выделяющийся – менее 0,01); например, случай 0,24; вид 0,05; день 0,04; вкус 0,03; человек 0,03; взгляд 0,02; талант 0,01; знак 0,01; индивид 0,01; подарок 0,01; путь

0,01; характер 0,01; вечер 0,01; мнение 0,01; нрав 0,01; предмет 0,01; яркий 0,01; отличный 0,01;

менее 0,01: вариант, индивидуальность, проект, лидер, личность, мир, нож, примета, тип.

Противоположно: обычный (менее 0,01)

СИЯ – 0,63

Он всегда дарит особые подарки.

2. Уникальный, единственный

Единственный 0,02 (единственный 0,01, один 0,01; один такой – менее 0,01), уникальный 0,02 (индивидуальный 0,02; уникал, уникальная, особенный – *менее 0,01*); неповторимый 0,01; редкий 0,01; отличающийся 0,01 (отличающийся, отличительный – *менее 0,01*);

менее 0,01: например, стиль, день свадьбы, подход, поступок, парень, песок, голос, исключительный, неординарный, не такой, выделяющийся.

СИЯ – 0,14

У него совершенно особый стиль.

3. Специальный

Специальный 0,02; например, отдел 0,01;

менее 0,01: например, агент, единица, инструмент, кабель, мандат, материал, нож, отряд, план, контроль, надзор, порядок, распорядок, проект, статус, статус, вид деятельности, совет, контроль, надзор, план, порядок, распорядок, специалист, метод.

To же, что: отдельный (менее 0,01)

СИЯ – 0,08

Женщина дважды расписалась в особом бланке.

4. Значительный, важный

Важный 0,01; главный 0,01; значительный – *менее 0,01*; например, интерес, чувство, внимание, вред, след, цинизм, успех, признак, резон, род, смысл, разговор, друг, единица, цинизм, элита, отличие – *менее 0,01*.

To же, что: очень, супер (менее 0,01)

Противоположно: неважный (менее 0,01)

СИЯ – 0,06

Подготовке новых кадров уделяется особое внимание.

5. Важный

Специальный 0,02; важный 0,01; главный 0,01; например, рецепт 0,01; след, способ, дело – *менее 0,01*.

СИЯ – 0,05

У него был особый друг, который его всегда выручал.

6. Большой, значительный

Например, талант 0,01, блеск 0,01;
менее 0,01: значительный; например, чувство, внимание, вред, гений, враг, грация, мозг, нюх, ум, успех, дар.

СИЯ – 0,04

У директора был какой-то особый нюх на способных, перспективных людей.

7. Хороший, качественный

Хороший 0,01; например, сорт 0,01;
менее 0,01: дорогой, качественный, лучший; например, коктейль, коньяк, салат, торт, табак, чай, шоколад, напиток, лучший, любимый.

СИЯ – 0,04

Он курил только особый табак.

8. Интересный, необычный

Интересный 0,01 (интерес, интересный – *менее 0,01*);
менее 0,01: странный, специфический, вычурный; например, праздник, прием, снег, возраст, момент, пикантность.

СИЯ – 0,03

У него сейчас особый возраст.

9. Отдельный, привилегированный

Менее 0,01: отдельный, привилегированный, избранный, вип; например, дом, элита, гость.

To же, что: отдельный (менее 0,01)

СИЯ – 0,01

*Его поселили в особый номер.**Фразы: повод, чуткий, очень, я – менее 0,01*

Не интерпретируются: гоп, демон, матерый, медленный, МММ, неособый, специо, фильдеперсовый, черный, газета, гоп, корявый, муж, неважный, невероятный, неособый, непосредственный, слугой, нужный, подлинный, цветок

Не актуально (отказы) – 8

**Сопоставительное описание
лексикографических и психолингвистических значений**

<i>Лексикографические значения</i>	<i>Психолингвистические значения</i>
<p>Не похожий на других, не такой, как все; необычный, особенный</p> <p><i>Особый случай. Быть в особых условиях. Особый сорт. Особая примета. Особые интонации. Быть на особом положении. У духов совершенно особый запах. Особое мнение (офиц.; заявление участника собрания, члена какой-л. коллегии о несогласии с мнением большинства).</i></p>	<p>Необычный, непохожий на другие; например, случай</p> <p>Необычный 0,03; непохожий 0,02 (другой 0,01, не такой как все 0,01; непохожий, иной, отличный от кого-либо, выделяется, выделяющийся – менее 0,01); например, случай 0,24; вид 0,05; день 0,04; вкус 0,03; человек 0,03; взгляд 0,02; талант 0,01; знак 0,01; индивид 0,01; подарок 0,01; путь 0,01; характер 0,01; вечер 0,01; мнение 0,01; нрав 0,01; предмет 0,01; яркий 0,01; отличный 0,01; менее 0,01: вариант, лидер, личность, проект, индивидуальность, мир, нож, примета, тип</p> <p><i>Противоположно: обычный (менее 0,01)</i></p> <p>СИЯ – 0,63</p> <p><i>Он всегда дарит особые подарки.</i></p>
<p>Большой, заметный, значительный</p> <p><i>Ударить с особой силой. Поехал без особого желания. Работать с особым рвением. С особым удовольствием слушал музыку. Занятия</i></p>	<p>Большой, значительный</p> <p><i>(Большой, значительный), например, талант 0,01, блеск 0,01;</i></p> <p><i>менее 0,01: значительный; например, чувство, внимание, вред, гений, враг, грация, мозг, нюх, ум, успех, дар.</i></p> <p>СИЯ – 0,04</p>

<p>потребуют особых усилий.</p>	<p>У директора был какой-то особый нюх на способных, перспективных людей.</p>
<p>Отдельный, не общий <i>Особый вход. Особое помещение. Особый вагон. Особая комната у кого-либо.</i></p>	<p>Отдельный, привилегированный <i>Менее 0,01: привилегированный, отдельный, избранный, вип; например, дом, элита, гость.</i> <i>To же, что: отдельный (менее 0,01)</i> СИЯ – 0,01 <i>Его поселили в особый номер.</i></p>
<p>Имеющий специальное назначение <i>Особая комиссия. Особое совещание. Особый параграф. Особый указ. Отряд милиции особого назначения. Заявление на особом бланке. Особый отдел (отдел, отвечающий за охрану секретных сведений на предприятии).</i></p>	<p>Специальный <i>Специальный 0,02; например, отдел 0,01;</i> <i>менее 0,01: например, агент, единица, инструмент, кабель, мандат, материал, нож, отряд, план, контроль, надзор, порядок, распорядок, проект, статус, статус, вид деятельности, совет, контроль, надзор, план, порядок, распорядок, специалист, метод.</i> <i>To же, что: отдельный (менее 0,01)</i> СИЯ – 0,08 <i>Женщина дважды расписалась в особом бланке.</i></p>
<p>-</p>	<p>Уникальный, единственный <i>Единственный 0,02 (единственный 0,01, один 0,01; один такой – менее 0,01), уникальный 0,02 (индивидуальный 0,02; уникал, уникальная, особенный – менее 0,01); неповторимый 0,01; редкий 0,01; отличающийся 0,01 (отличающийся, отличительный – менее 0,01);</i> <i>менее 0,01: например, стиль, день свадьбы, подход, поступок, парень, песок, голос, исключительный, неординарный, не такой, выделяющийся (выделение – менее 0,01).</i> СИЯ – 0,14 <i>У него совершенно особый стиль.</i></p>

-	<p>Значительный, важный Важный 0,01; главный 0,01; $менее 0,01$ значительный; например, интерес, чувство, внимание, вред, след, цинизм, успех, признак, резон, род, смысл, разговор, друг, единица, цинизм, элита, отличие. <i>To же, что: очень, супер – $менее 0,01$;</i> <i>Противоположно: неважный ($менее 0,01$)</i> СИЯ – 0,06 <i>Подготовке новых кадров уделяется особое внимание.</i></p>
-	<p>Важный Специальный 0,02; важный 0,01; главный 0,01; например, рецепт 0,01; след, способ, дело – $менее 0,01$. СИЯ – 0,05 <i>У него был особый друг, который его всегда выручал.</i></p>
-	<p>Хороший, качественный Хороший 0,01; например, сорт 0,01; $менее 0,01$: дорогой, качественный, лучший; например, коктейль, коньяк, салат, торт, табак, чай, шоколад, напиток, лучший, любимый. СИЯ – 0,04 <i>Он курил только особый табак.</i></p>
-	<p>Интересный, необычный Интересный 0,01 (интерес, интересный – $менее 0,01$); $менее 0,01$: странный, специфический, вычурный; например, праздник, прием, снег, возраст, момент, пикантность. СИЯ – 0,03 <i>У него сейчас особый возраст.</i></p>

Комментарий

Все ЛГЗ, зафиксированные в толковых словарях, совпадают с ПЛЗ, выявленными в результате эксперимента. Все ЛГЗ подтверждаются экспериментом, что свидетельствует об их актуальности в современном языковом сознании. Таким образом, эксперимент показывает относительную полноту описания данного слова в толковых словарях.

Кроме того, выявлены ПЛЗ, не представленные в лексикографических источниках:

- 1. Уникальный, единственный**
- 2. Значительный, важный**

- 3. Важный**
- 4. Хороший, качественный**
- 5. Интересный, необычный**

По совокупному индексу яркости в современном языковом сознании у ПЛЗ слова **ОСОБЫЙ** к ядру относится значение:

1. Необычный, непохожий на другие; например, случай к ближней периферии;

к ближней периферии:

1. Уникальный, единственный.
2. Специальный.
3. Значительный, важный.
4. Важный;

к дальней периферии относим значения, чей суммарный индекс яркости составляет 0,04 и ниже:

1. Большой, значительный.
2. Отдельный, привилегированный.
3. Хороший, качественный.
4. Интересный, необычный.

Доминирующим в языковом сознании носителей языка является психолингвистическое значение **Необычный, непохожий на другие; например, случай** (СИЯ 0,63), которое совпадает с доминирующим лексикографическим значением **Не похожий на других, не такой, как все; необычный, особенный.**

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. – Воронеж: «Истоки», 2014. – 183 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции семантический анализ. – Воронеж: «Истоки», 2017. – 33 с.

А.М. Пивоварова

Территориальные различия ассоциативных полей

Предметом исследования в статье являются территориальные различия ассоциативных полей.

Нами были сопоставлены ассоциативные поля лексемы **БЕЛЫЙ** из ассоциативного словаря РАС (Русский ассоциативный словарь 2002), подготовленного на материале экспериментов с жителями центральной России и ассоциативного словаря СИБАС (Сибирский ассоциативный

словарь 2018), подготовленного на материале экспериментов с жителями Сибирского региона.

Приведем результаты.

БЕЛЫЙ

Ассоциативное поле (РАС; 508 ии)

БЕЛЫЙ 508: снег 127; черный 49; цвет 27; Бим 19; аист 18; пудель 15; лист 14; свет 11; заяц, чистый 10; медведь, пароход 9; клык, лебедь 8; день, красный 7; конь, хлеб 6; Андрей, ворон, дом, халат 5; гриб, дым 4; как снег, серый, шарф 3; альбинос, билет, кот, красивый, ночь, плащ, пух, сахар, синий, слон, танец, темный, цветок, человек, шар 2; айсберг, белоснежный, бумага, Валера, вальс, воздух, врач, выстрел, гвоздь, голубой, грязь, диван, зад, звон, зеленый, и черный, киль, кирпич, ком, комната, корабль, король, костюм, крест, кролик, круглый, лед, лето, материал, молодой, молоко, мрак, не бывает, не черный, негр, нежный, непонятный, непорочный, неудобно, облако, олень, очень белоснежный, парашют, парус, пес, песок, платок, платье, полуушубок, постель, прекрасно, приятно, простор, простынь, пустой, равнина, розовый, ручка, светлый, свихнулся, седой, смерти подобный, собака, сорочка, спина, стена, стул, твердый, теплоход, торжественный, туман, флаг, фрак, хлопок, холодный, чисто, чтение, щенок, экран, яблоня 1; отказ 1.

Ассоциативное поле (СИБАС; 502 ии)

БЕЛЫЙ 502: снег 122; черный 52; цвет 51; медведь; свет 15; чистый 13; пушистый 12; заяц; лист 11; светлый 10; флаг 8; лебедь 7; клык; кот; пух 5; Бим; кролик; облако; шум 4; ангел; дом; конь; костюм; Саша; хлеб 3; день; дым; карлик; ковер; красный; мел; молоко; облака; пепел; пес; порошок; простынь; свадьба; серый; стена; халат; холодильник; цветок; человек 2; автомобиль; аист; альбинос; белка; билет; бумага; ванна; вода; война; гвардия; глаза; голубь; гриб; грязный; дом, траур; дракон; друг; Женя; зайчик; зверь; зима; зэк; и негр; иней; и пушистый; как аист; как снег; котенок; крем; лед; любимый; майка; маркер; мерседес; мишка; мороженое; мышь; мягкий; мяч; невинность; невинный; образно; олеандр; олень; орел; остров; палитра; парус; Паха Белый; платок; плащ; пол; пол, слепота; попугай; потолок; превосходство; пудель; пудинг; пустота; пушок; самолет; сахар; свежий; светлое; свитер; свобода; слон; слоник; смертный; снежный; спойлер; спокойствие; танец; танец, пух; темный; тигр; ткань; труп; тюлень; фартук; флот; фрак; чисто; чистота; шарф; шкаф; яйцо 1; отказ 1.

Результаты сопоставления двух территориальных ассоциативных полей приведем в таблице.

Сопоставление ассоциативных полей стимула БЕЛЫЙ

РАС (508 ии)	СИБАС (502 ии)
снег 0,25	снег 0,24
черный 0,10	черный 0,10
цвет 0,05	цвет 0,01
Бим 0,04	Бим 0,01
аист 0,04	аист (менее 0,01)
пудель 0,03	пудель (менее 0,01)
лист 0,03	лист 0,02
свет 0,02;	свет 0,03;
заяц 0,02;	заяц 0,02;
чистый 0,02;	чистый 0,03;
медведь 0,02;	медведь 0,03;
клык 0,02;	клык 0,01;
лебедь 0,02;	лебедь 0,01;
день 0,01;	день (менее 0,01);
красный 0,01;	красный (менее 0,01);
конь 0,01;	конь 0,01;
хлеб 0,01;	хлеб 0,01;
дом 0,01;	дом 0,01;
халат 0,01;	халат (менее 0,01);
гриб 0,01;	гриб (менее 0,01);
дым 0,01;	дым (менее 0,01);
как снег 0,01;	как снег (менее 0,01);
серый 0,01;	серый (менее 0,01);
шарф 0,01;	шарф (менее 0,01);
кот (менее 0,01);	кот 0,01;
пух (менее 0,01);	пух 0,01;
костюм (менее 0,01);	костюм 0,01;
кролик (менее 0,01);	кролик 0,01;
облако (менее 0,01);	облако 0,01;
светлый (менее 0,01);	светлый 0,02;
флаг (менее 0,01);	флаг 0,02;
(менее 0,01): альбинос, билет, плащ, сахар, слон, танец, темный, цветок, человек; бумага, лед, молоко, олень, парус, пес, платок, простынь, стена, фрак, чисто; пароход 0,02	(менее 0,01): альбинос, билет; плащ; сахар, слон, танец, темный, цветок, человек, бумага; лед; молоко; олень; парус; пес; платок; простынь; стена; фрак; чисто; -

Андрей 0,01	-
ворон 0,01	-
(менее 0,01): красивый, ночь, синий, шар, айсберг, белоснежный, Валера, вальс, воздух, врач, выстрел, гвоздь, голубой, грязь, диван, зад, звон, зеленый, и черный, киль, кирпич, ком, комната, корабль, король, крест, круглый, лето, материал, молодой, мрак, не бывает, не черный, негр, нежный, непонятный, непорочный, неудобно, очень белоснежный, парашют, песок, платье, полушибок, постель, прекрасно, приятно, простор, пустой, равнина, розовый, ручка, свихнулся, седой, смерти подобный, собака, сорочка, спина, стул, твердый, теплоход, торжественный, туман, хлопок, холодный, чтение, щенок, экран, яблоня;	
-	пушистый 0,02
-	шум 0,01
-	ангел 0,01
-	Саша 0,01
-	(менее 0,01): карлик, ковер, мел, облака, пепел, порошок, свадьба, холодильник, автомобиль, аист, белка, ванна, вода, война, гвардия, глаза, голубь, грязный, дом, траур, дракон, друг, Женя, зайчик, зверь, зима, зэк, и негр, иней, и пушистый, как аист, котенок, крем, любимый, майка, маркер, мерседес, мишка, мороженое, мышь, мягкий, мяч, невинность, невинный, образно, олеандр, орел, остров, палитра, парус, Паха Белый, пол; пол, слепота; попугай, потолок, превосходство, пудинг, пустота, пушок, самолет, свежий, светлое, свитер, свобода, слоник, смертный,

	снежный, спойлер, спокойствие, пух, тигр, ткань, труп, тюлень, фартук, флот, чистота, шкаф, яйцо
--	--

Из совпадающих реакций по яркости более всего различаются: Бим (0,04 – 0,01), цвет (0,05 – 0,01), аист (0,04 – менее 0,01), пудель (0,03 – менее 0,01), светлый (менее 0,01 – 0,02), флаг (менее 0,01 – 0,02).

Только в ассоциативном поле Центральной части России встречаются такие слова, как *пароход*, *Андрей*, *ворон*, *красивый*, *ночь*, *синий*, *шар*, *айсберг*, *белоснежный*, *Валера*, *вальс*, *воздух*, *врач*, *выстрел*, *гвоздь*, *голубой*, *грязь*, *диван*, *зад*, *звон*, *зеленый*, *и черный*, *киль*, *кирпич*, *ком*, *комната*, *корабль*, *король*, *крест*, *круглый*, *лето*, *материал*, *молодой*, *мрак*, *не бывает*, *не черный*, *негр*, *нежный*, *непонятный*, *непорочный*, *неудобно*, *очень белоснежный*, *парашют*, *песок*, *платье*, *полушубок*, *постель*, *прекрасно*, *приятно*, *простор*, *пустой*, *равнина*, *розовый*, *ручка*, *свихнулся*, *седой*, *смерти подобный*, *собака*, *сорочка*, *спина*, *стул*, *твёрдый*, *теплоход*, *торжественный*, *туман*, *хлопок*, *холодный*, *чтение*, *щенок*, *экран*, *яблоня*.

Только в ассоциативном поле Сибири встречаются такие слова, как *пушистый*, *шум*, *ангел*, *Саша*, *карлик*, *ковер*, *мел*, *облака*, *пепел*, *порошок*, *свадьба*, *холодильник*, *автомобиль*, *аист*, *белка*, *ванна*, *вода*, *война*, *гвардия*, *глаза*, *голубь*, *грязный*, *дом*, *траур*, *дракон*, *друг*, *Женя*, *зайчик*, *зверь*, *зима*, *зэк*, *и негр*, *иней*, *и пушистый*, *как аист*, *котенок*, *крем*, *любимый*, *майка*, *маркер*, *мерседес*, *мишка*, *мороженое*, *мышь*, *мягкий*, *мяч*, *невинность*, *невинный*, *образно*, *олеандр*, *орел*, *остров*, *палитра*, *парус*, *Паха Белый*, *пол*; *пол*, *слепота*; *попугай*, *потолок*, *превосходство*, *пудинг*, *пустота*, *пушок*, *самолет*, *свежий*, *светлое*, *свитер*, *свобода*, *слоник*, *смертный*, *снежный*, *спойлер*, *спокойствие*, *пух*, *тигр*, *ткань*, *труп*, *тюлень*, *фартук*, *флот*, *чистота*, *шкаф*, *яйцо*.

Таким образом, в ассоциативных полях слова **БЕЛЫЙ** имеются выраженные территориальные различия, которые проявляются в различии яркости ассоциатов и в наличии эндемических ассоциатов – как в Центре, так и в Сибирском регионе. При этом зафиксированные различия не могут считаться существенными, так как они фиксируются преимущественно для малочастотных реакций. Территориальное различие ассоциативных полей не является ярким.

В.С. Тренина

Психолингвистическое значение слова **ЛИБЕРАЛ**

Данная статья посвящена описанию психолингвистического значения слова **ЛИБЕРАЛ** в современном русском языковом сознании.

Исследование семантики данного слова позволяет выявить актуальные представления носителей современного русского языка о либералах и либерализме.

Нами были проведены три психолингвистических эксперимента: свободный ассоциативный эксперимент (стимул **ЛИБЕРАЛ**) и два направленных ассоциативных эксперимента – **ЛИБЕРАЛ – КАКОЙ...** и **ЛИБЕРАЛ – ЭТО...**

В каждом эксперименте приняли участие по 104 человека. Испытуемыми были люди от 18 до 83 лет – учащиеся школ, колледжей, университетов, люди разных профессий.

Результаты эксперимента

ЛИБЕРАЛ 104: свобода 19, политик 12, партия 11, вольнодумный 3, свободная личность 3, член партии 2, депутат 2, враг 2, человек 2, свободные права, свободный человек, отрицательный человек, ни рыба ни мясо, кружева, уверенный в себе человек, человек выступающий за мирное решение вопроса, законопослушный, Навальный. Отказ – 39.

ЛИБЕРАЛ – какой? 104: политический 23, свободный 17, честный 7, партийный 6, свободолюбивый 4, независимый 3, правильный 2, левый 2, двуличный 2, известный, либеральный, справедливый, правый, идеологический, плохой, вонючий, личный, свободомыслящий, ограниченный, серьезный, философский, Жириновский, альтернативный, странный, назойливый, законопослушный, вредный, опасный, лживый, умный, желтый, льстивый, многообещающий, критичный, равный. Отказ – 12.

ЛИБЕРАЛ – это? 104: выступающий за свободу 17, политик 15, сторонник свободы 6, член партии 5, свободный человек 4, права и свобода 3, политическое течение 2, противник мафиозного правительства, человек что думает то и говорит, разумный человек, партиец, Жириновский, борец за права человека, отличающийся взглядами, человек с неограниченной свободой, человек имеющий свое мнение, политический деятель, выступающий за политическое равенство, человек со свободой выбора, думает самостоятельно, партийный лидер, законник, опасный человек, вредный, принадлежит к одной политической ветви, ставящий права и свободы граждан превыше всего. Отказ – 33.

Затем все результаты экспериментов были объединены в одно ассоциативное поле. Методом семантической интерпретации результатов экспериментальных исследований (Стернин, Рудакова 2011) были сформулированы психолингвистические значения слова **ЛИБЕРАЛ** в современном русском языковом сознании с указанием индекса яркости каждого семантического компонента и совокупного индекса яркости каждого значения.

Психолингвистические значения слова ЛИБЕРАЛ

1. Политический деятель, выступающий за свободу в обществе

Человек 0,01 (человек 2), политический деятель 0,17 (политический 23, политик 12, политик 15, политическое течение 2, политический деятель 1), выступает за свободу в обществе 0,15 (свобода 19, выступающий за свободу 17, сторонник свободы 6, права и свобода 3, свободные права, ставящий права и свободы граждан превыше всего), выступает за равные права человека 0,02 (права и свобода 3, борец за права человека, ставящий права и свободы граждан превыше всего, выступающий за политическое равенство, равный); соблюдает закон 0,01 (законопослушный 2, законник); противник недемократического государства 0,01 (противник мафиозного правительства, альтернативный); вызывает одобрение 0,01 (правильный 2);

менее 0,01: например, Навальный; выступает за мирное решение вопросов (человек выступающий за мирное решение вопроса), уверенный в себе человек, справедливый, серьезный, искренний (человек что думает то и говорит), критикует (критичный).

СИЯ – 0,40

В политике либералы всегда выступают за свободу.

2. Член либеральной партии, депутат

Человек 0,01 (человек 2), член либеральной партии 0,08 (партия 11, член партии 7, партийный 6, партиец, партийный лидер); политик 0,17 (политический 23, политик 12, политик 15, политическое течение 2, политический деятель 1), депутат 0,01 (депутат 2); принадлежащий к либеральной политической ветви 0,01 (левый 2, правый, желтый); например, Жириновский 0,01 (Жириновский 2); противник недемократического государства 0,01 (противник мафиозного правительства, альтернативный);

менее 0,01: придерживается либеральной идеологии (идеологический).

СИЯ – 0,30

На выборах я буду голосовать за либералов.

3. Свободный, самостоятельно мыслящий, независимый в мышлении человек

Человек 0,01 (человек 2), свободный 0,20 (свобода 19, сторонник свободы 6, свободный 17, свободолюбивый 4, свободный человек 4,

вольнодумный 3, свободная личность 3, независимый 3, свободный человек, свободомыслящий, человек с неограниченной свободой, человек со свободой выбора); честный 0,02 (честный 7), независимый в мышлении человек, имеющий свое критическое мнение 0,01 (отличающийся взглядами, альтернативный, критичный, человек имеющий свое мнение); умный 0,01 (разумный человек, умный); вызывает одобрение 0,01 (правильный 2);

менее 0,01: самостоятельно мыслящий (думает самостоятельно); говорит, что думает (человек что думает то и говорит); выступает за мирное решение вопросов (человек выступающий за мирное решение вопроса), уверенный в себе человек, справедливый, серьезный.

СИЯ – 0,27

Слово «либерал» пришло из французского и означало «вольнодумец».

4. Политический деятель, не имеющий четкой политической позиции

Человек 0,01 (человек 2), политик 0,17 (политический 23, политик 12, политик 15, политическое течение 2, политический деятель 1), депутат 0,01 (депутат 2); (не имеет четкой политической позиции) 0,03 (двуличный 2, ни рыба ни мясо, ограниченный, странный, назойливый, льстивый, лживый); оценивается негативно 0,02 (вредный 2, вонючий, враг, плохой, отрицательный человек).

СИЯ – 0,24

Эти либералы не дают нашей стране спокойно развиваться, всему противоречат.

Фразы: известный – менее 0,01

Не интерпретируется (нельзя понять, в каком смысле эта реакция характеризует слово) 4: либеральный, личный, кружева, философский

Не актуально (отказы): 0,27 (84 из 312 испытуемых)

Оценивается одобритально 0,06: честный 7, правильный 2, справедливый, серьезный, умный, многообещающий, уверенный в себе человек, человек выступающий за мирное решение вопроса, разумный человек, законопослушный, известный

Оценивается неодобритально 0,05: двуличный 2, враг 2, отрицательный человек, ни рыба ни мясо, плохой, вонючий, ограниченный, странный,

назойливый, вредный, опасный, лживый, льстивый, опасный человек, вредный

Таким образом, в языковом сознании носителей языка, как показал эксперимент, отмечается двуоценочность слова **ЛИБЕРАЛ** – количество одобрительных и неодобрительных ассоциатов примерно равно.

В языковом сознании носителей языка ядерным у слова **ЛИБЕРАЛ** является значение *Политический деятель, выступающий за свободу в обществе*; менее заметны семемы *Политический деятель, не имеющий четкой политической позиции* и *Свободный, самостоятельно мыслящий, независимый в мышлении человек*, которые имеет соответственно неодобрительную и одобрительную оценку.

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. – Воронеж: «Истоки», 2014. – 183 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Словарные дефиниции и семантический анализ. – Воронеж: «Истоки», 2017. – 33 с.

М.А. Ульянова

Лексема **ВЫСОКИЙ** в словарях и языковом сознании

Непрерывное развитие общества, научных знаний, культуры неразрывно связано с изменением языка. Как следствие трансформируются значения слов. Перед лексикографом стоит задача зафиксировать, описать и систематизировать новые значения.

Классическое понимание лексикографии как науки о составлении словарных статей опирается на примеры употребления лексем. Психолингвистический подход к изучению значений лексем позволяет проследить изменения, произошедшие в семантической структуре слова. Создание психолингвистического толкового словаря позволит зафиксировать реально существующие в языковом сознании носителей русского языка на данном этапе его развития значения слов.

Данная работа посвящена описанию семантической структуры слова на примере лексемы **ВЫСОКИЙ**. Работа выполнена в рамках проекта «Значение слова как феномен языкового сознания», реализуемого Центром коммуникативных исследований Воронежского ГУ под руководством проф. И.А. Стернина и доц. А.В. Рудаковой.

Ассоциативное поле взято из словаря ЕВРАС (Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус / Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова).

Слово **ВЫСОКИЙ** входит в список 300 слов частотного ядра русской лексики по данным «Нового частотного словаря русской лексики» О.Н. Ляшевской, С.А. Шарова (Ляшевская, Шаров 2009). Список лексического ядра составлен А.В. Рудаковой (Рудакова 2018, с. 144-160).

В предыдущих работах (Ульянова 2019а; Ульянова 2029б), выполненных в рамках названного выше проекта, мы уже описывали алгоритм описания значения методом обобщения словарных дефиниций (Стернин, Рудакова 2011).

Представим обобщенное лексикографическое значение лексемы **ВЫСОКИЙ**:

ВЫСОКИЙ

1. Имеющий большое протяжение снизу вверх, по вертикальной линии.

Высокая гора. Высокие облака. Высокая трава. Высокий каблук. Высокий потолок. Высокий прыжок. Высокий лоб (большой и открытый) Высокий дом. Высокие потолки. Высокие облака. Жить высоко (нареч.).

2. Имеющий большой рост, рослый (о человеке).

Какой ты в.! (рослый). Этот стол (слишком) высок для малыша. В. рост.

3. перен. Преисполненный глубокого содержания; возвышенный.

В. слог. В. порыв. В-ое чувство. В-ое искусство. В. идеал. В-ое предназначение. В-ая цель. Говорить о высоких материалах. Высокая мысль. В. стиль.

4. перен. Выдающийся по значению; важный, ответственный.

Быть высокого мнения о себе. Высокая ответственность. Высокая награда. Высокая честь. В. гость. Высокие договаривающиеся стороны.

5. перен. Занимающий высокое служебное или общественное положение, обладающий большой властью.

Плевать с высокой колокольни (башни) (считать себя выше каких-л. обстоятельств, поэтому быть безразличным к ним). Птица высокого полета (разг.; об очень важном человеке).

6. Значительный по количеству, силе, степени и т.п.

В-ая активность. В-ая производительность труда. В. урожай. В-ие темпы. В-ие цены. В-ое напряжение, давление. В-ая концентрация вещества. В-ая чувствительность. В. уровень жизни. В-ие требования. В-ое мастерство. В-ие оценки. В-ие достоинства. Показать в. класс. Товары высокого качества. Высокой пробы кто-, что-л. Высокое кровяное давление. В. удач. Высокая производительность труда. Высокие цены. Высокая вода (высоко поднявшаяся в берегах). В. процент. Высокие темпы.

7. Тонкий, пронзительный, звенящий (о звуках).

B-ая нота. B. дискант. B. голос (сопрано). B. звук (звук большой частоты).

Ассоциативное поле лексемы ВЫСОКИЙ выглядит следующим образом (ЕВРАС):

ВЫСОКИЙ 541: человек 65; дом, низкий 55; рост 38; столб 35; уровень 21; длинный 18; парень 16; мужчина 11; дуб 10; худой 8; блондин, большой 7; дерево, небоскреб, холм 6; брюнет, голос, интеллект, стройный 5; баскетболист, гора, мост, статус, стиль 4; башня, дядя Степа, жираф, забор, красивый, лоб, маленький, мальчик, рейтинг, статный, стул, темп, ум 3; IQ, баскетбол, берег, брат, дядя, идеал, каблук, карлик, нрав, полет, потолок, процент, я 2; 2 литра, балл, бандаж, биолог, великан, взор, Влас, высокий человек, высота, горка, гусар, да, детина, дылда, жердь, заработок, здание, имидж, кадет, каланча, капитан, короткий, лес, лифт, Маяковский, милиционер, модель, мой, мужик, Мурадов, не дотянуся, небесный, небо, нравы, парапет, перекладина, пилот, по росту и статусу, подъем, пост, поступок, предел, преимущественный, пульс, результат, сильный, склон, сломать, сосна, спорт, спортсмен, ствол, Степа, стол, стоят, Съестнов, тембр, толстый, тон, тополь, трава, ужас, узкий, уродец, фонарь, чин, шкаф, этаж, юноша 1; 541+120+3+69.

Сформулируем психолингвистические значения слова ВЫСОКИЙ методом семантической интерпретации ассоциатов поля (Стернин, Рудакова 2011).

Психолингвистические значения

1. Имеющий большое протяжение снизу вверх

(Имеющий большое протяжение снизу вверх), например, человек 0,08, мужчина 0,07, парень 0,04, юноша 0,02, рост 0,02; дом 0,07, столб 0,06, дуб 0,02, баскетболист, дерево, мост, забор, гора, небоскреб, холм, башня, стул 0,01;

менее 0,01: баскетбол, берег, брат, дядя, каблук, карлик, потолок, великан, Влас, горка, гусар, здание, лес, короткий, лес, Маяковский, мужик, Мурадов, небо, парапет, перекладина, подъем, склон, сосна, спортсмен, ствол, Степа, стол, Съестнов, тополь, трава, фонарь, шкаф, юноша, гусар, кадет – 0,12.

То же, что: длинный 0,04, жираф, фитиль, рослый, до неба, детина, дылда, жердь, великан, каланча (*менее 0,01*)

Противоположно: низкий 0,1, маленький 0,01, карлик, короткий (*менее 0,01*)

В автобус вошел высокий мужчина. У окна рос высокий тополь.

2. Привлекательный

(Привлекательный) человек 0,12, стройный, красивый, статный 0,01; менее 0,01: сильный, модель.

СИЯ – 0,15

Женщинам нравятся высокие мужчины.

3. Слишком длинный, неказистый

(Слишком длинный, неказистый) человек 0,12, худой 0,01; менее 0,01: узкий, уродец.

То же, что: долговязый, дылда, нескладный (менее 0,01)

СИЯ – 0,14

Такой высокий, смотреть неприятно.

4. Превышающий среднюю норму

(Превышающий среднюю норму), например, уровень 0,04; интеллект рейтинг, лоб 0,01
менее 0,01: процент, IQ, пульс, заработок, предел, балл.

СИЯ – 0,07

У него очень высокий пульс.

5. Выдающийся

(Выдающийся) ум 0,01;
менее 0,01: результат.

То же, что: большой 0,01

СИЯ – 0,02

Она показала очень высокие результаты.

6. Отличный

(Отличный), например, уровень 0,02;
менее 0,01: балл, класс.

СИЯ – 0,02

У него самый высокий балл.

7. Изысканно литературный

(*Изысканно литературный*), например, стиль 0,01.

СИЯ – 0,01

Написано высоким стилем.

8. Высокопоставленный

(*Высокопоставленный*), например, статус 0,01;
менее 0,01: пост, чин.

СИЯ – 0,01

Он имеет высокий чин на службе.

9. Тонкий, пронзительный

(*Тонкий, пронзительный*), например, голос 0,01;
менее 0,01: тембр, тон.

СИЯ – 0,01

У него очень высокий голос.

10. Расположенный на далеком расстояние вверх от определенной поверхности

Менее 0,01: потолок, небо, предел, этаж.

СИЯ – 0,01

У них высокие потолки.

11. Благородный

Менее 0,01: (*благородный*), например, идеал.

СИЯ – менее 0,01

У декабристов были высокие идеалы.

Фразы: рост 0,07, блондин 0,01, брюнет 0,01, дядя Степа 0,01, Степа, милиционер я, да, ужас, высокий человек, капитан, не дотянусь, по росту и статусу, полет (*высокого полета*) (менее 0,01)

Не интерпретируются: взор, высота, имидж, лифт, мой, небесный, нравы, бэнзай, биолог, капитан, 2 литра, лифт, сломать, пилот, преимущественный, стоят, спорт, толстый, поступок (менее 0,01)

Таким образом, методом обобщения словарных дефиниций толковых словарей получено 7 лексикографических значений.

Психолингвистический подход к описанию семантики лексемы **ВЫСОКИЙ** позволил выявить 11 значений.

Психолингвистический способ семантической интерпретации ассоциаций в полной мере подтвердил 2 лексикографических значения:

1. Имеющий большое протяжение снизу вверх

2. Тонкий, пронзительный

Остальные значения семантически совпадают по семному составу не полностью.

Например, лексикографическое значение *Занимающий высокое служебное или общественное положение, обладающий большой властью, в языковом сознании представлено более конкретно – Высокопоставленный*.

Лексикографическое значение *Преисполненный глубокого содержания; возвышенный* в языковом сознании «раздробилось» на 2 отдельных психолингвистических значения: 1. *Изысканно литературный;* 2. *Благородный.*

Психолингвистические значения *Отличный* и *Выдающийся* соответствуют лексикографическому значению *Выдающийся по значению; важный, ответственный.*

Лексикографическое значение *Имеющий большой рост, рослый (о человеке)* не выделяется языковым сознанием в отдельное значение, а воспринимается компонентом значения *Имеющий большое протяжение снизу вверх.*

Также выявлены значения, которые не зафиксированы в толковых словарях:

1. Привлекательный

2. Слишком длинный, неказистый

3. Отличный

4. Расположенный на далеком расстоянии вверх от определенной поверхности.

Таким образом, лексема **ВЫСОКИЙ** имеет 11 психолингвистических значений, что указывает на высокую употребительность слова носителями современного русского языка. Целесообразно внести соответствующие изменения в описание слова **ВЫСОКИЙ** в толковых словарях.

Обобщение психолингвистических и лексикографических научных знаний и применение их на практике позволят расширить возможности описания актуальной семантической структуры слова.

Рудакова А.В. Принципы описания слова в психолингвистическом толковом словаре // Проблемы информационного общества и прикладная психолингвистика: материалы X Международного конгресса Международного общества по прикладной психолингвистике / Под ред. Н.В. Уфимцевой и др. – М.: РУДН – Институт языкознания РАН, 2013. – С. 209-210.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Ульянова М.А. Психолингвистическое и лексикографическое значения лексемы ФЕДЕРАЦИЯ // Языки национальное сознание: сборник научных статей / Под ред. И.А. Стернина. – Вып. 26. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – С. 104-108.

Ульянова М.А. Психолингвистическое значение слова ВОЗМОЖНОСТЬ // Семантико-когнитивные исследования: сборник научных статей / Под ред. И.А. Стернина. – Вып. 10. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – С. 47-50.

Словари

Большой толковый словарь русского языка / Под ред. С.А. Кузнецова. – СПб.: Норинт, 2000.

Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС / Н.В. Уфимцева, Черкасова, Г.А. Черкасова- <https://iling-ran.ru/web/ru/publications/evras>.

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – 4-е изд., доп. – М.: ООО «А ТЕМП», 2006.

Толковый словарь русского языка: Толково-образовательный: В 2 т. / Под ред. Т.Ф. Ефремовой. – М.: Рус. яз., 2000.

Л.А. Шабанова

Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ПОНИМАТЬ в русском языке

Целью статьи является сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПОНИМАТЬ в русском языке.

Для определения лексикографического значения слова ПОНИМАТЬ используем метод обобщения словарных дефиниций, для описания психолингвистического значения слова – метод семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов (Стернин, Рудакова 2011).

По обобщенным данным современных толковых словарей русского языка (Ожегов 2005; Ефремова 2006) слово ПОНИМАТЬ в современном русском языке имеет следующие значения:

ПОНИМАТЬ, -аю, аешь; несов. перех. и неперех.

1. *перех.* Постигать, осознавать смысл, сущность, значение и т.п. чего-л. каким-л. образом. *Вот это я понимаю!* (восклицание одобрения, поощрения; разг.).
2. Постигать смысл речи на неродном языке. *П. чужую речь. Как п. это выражение?*
3. Постигать образ мыслей, состояние, настроение кого-л. или чьи-л. действия, намерения, поступки. *Хорошо п. друг друга.*
4. Быть подготовленным, сведущим в чем-л.; уметь разбираться в чем-л., судить о ком-л. или о чем-л. *П. искусство.*
5. *разг.* Вводное слово (с частицей «ли» или без ее). *Я, понимаешь ли, не согласен.*

ПОНИМАТЬ

Ассоциативное поле (РАС, 104 ии)

ПОНИМАТЬ 104: друг друга, думать, людей **4**; все, друга, плохо, речь, себя, хорошо, человека, чувствовать **3**; голова, любить, размышлять, с полуслова, человек **2**; без слов, вас, вдуматься, внимательно слушать, вопрос, воспринимать, всех, добрым словом, досаду, досконально, другого, душу, задавать, заморить, запоминать, знать, изучать, книга; людей, собеседника; мозгами, молчать, мысли, мыслить, наука, не знать, обижаться, отнимать, очки, ошибку, предмет, проблему, речь человека, решать, родителей, с лёту, слова, слушать, смысл, соглашаться, с пол слова, студент, татар, тебя, текст, тему, точно, трудно, уверенность, урок, учителя, что говорят, что-либо, что-нибудь, чувство, штангу, шутки **1**.

Сформулируем психолингвистическое значение исследуемого слова.

Психолингвистическое значение

1. Хорошо разбираться в действиях, намерениях, поведении людей

(Осознавать действия, намерения) человека 0,10 (людей 0,04, человека 0,03, человек 0,02, людей 0,01), друг друга 0,04, друга 0,03, с полуслова 0,03 (с полуслова 0,02, с пол слова 0,01), без слов 0,01, всех 0,01, другого 0,01, душу 0,01, родителей 0,01.

СИЯ – 0,25

Они хорошо понимают друг друга.

2. Правильно воспринимать мышлением смысл речи

(Правильно) воспринимать 0,01 с лёту 0,01 мышлением 0,05 (голова 0,02, мозгами 0,01 мысли 0,01, мыслить 0,01) смысл 0,01 речи 0,09 (речь 0,03, речь человека 0,01, слова 0,01, текст 0,01, что говорят 0,01, учителя 0,01, собеседника 0,01) тему 0,01, шутку 0,01, ошибку 0,01, вопрос 0,01, слушая собеседника 0,02 (слушать 0,01, внимательно слушать 0,01).

СИЯ – 0,23

Он быстро понял предложенный текст.

3. Осмыслять и запоминать

Осмыслять 0,09 (думать 0,04, размышлять 0,02, вдуматься 0,01, изучать 0,01, решать 0,01), например, проблему 0,01, урок 0,01, книга 0,01, наука 0,01, предмет 0,01 и запоминать 0,01.

СИЯ – 0,15

Он быстро понял поставленную проблему.

4. Принимать, положительно воспринимать

(Принимать), например, себя 0,03, любить 0,02, чувства кого-либо 0,01 (чувство 0,01), татар 0,01.

To же, что: чувствовать 0,03, соглашаться 0,01

СИЯ – 0,11

Я понимаю болгар, их образ жизни, как и любого другого славянина.

5. Быть сведущим, хорошо разбираться

(Быть сведущим, разбираться) хорошо 0,03, досконально 0,01, точно 0,01 во всем (все 0,03).

To же, что: знать 0,01

Противоположно: плохо (разбираться) 0,03, не знать 0,01

СИЯ – 0,1

Он все прекрасно понимает.

Фразы: что-нибудь 0,01, добрым словом 0,01, вас 0,01, тебя 0,01, трудно 0,01

Не интерпретируются 10: досаду, штангу, заморить, молчать, отнимать, студент, уверенность, обижаться, задавать, очки

**Сопоставительная таблица
лексикографических и психолингвистических значений**

Лексикографические значения	Психолингвистические значения
<p>1. Постигать, осознавать смысл, сущность, значение и т.п. чего-л. каким-л. образом.</p>	<p>1. Осмыслять и запоминать Осмыслять 0,09 (думать 0,04, размышлять 0,02, вдуматься 0,01, изучать 0,01, решать 0,01), например, проблему 0,01, урок 0,01, книга 0,01, наука 0,01, предмет 0,01 и запоминать 0,01 СИЯ – 0,15 <i>Он быстро понял поставленную проблему.</i></p>
<p>2. Постигать смысл речи на неродном языке. <i>П. чужую речь. Как п. это выражение?</i></p>	<p>2. Правильно воспринимать мышлением смысл речи (Правильно) воспринимать 0,01 с лёту 0,01 мышлением 0,05 (голова 0,02, мозгами 0,01 мысли 0,01, мыслить 0,01) смысл 0,01 речи 0,08 (речь 0,03, речь человека 0,01, слова 0,01, текст 0,01, что говорят 0,01, учителя 0,01, собеседника 0,01) тему 0,01, шутку 0,01, ошибку 0,01, вопрос 0,01, слушая собеседника 0,02 (слушать 0,01, внимательно слушать 0,01). СИЯ – 0,23 <i>Он быстро понял предложенный текст.</i></p>
<p>3. Постигать образ мыслей, состояние, настроение кого-л. или чьи-л. действия, намерения, поступки. <i>Хорошо п. друг друга.</i></p>	<p>3. Хорошо разбираться в действиях, намерениях, поведении людей (Осознавать действия, намерения) человека 0,10 (людей 0,04, человека 0,03, человек 0,02, людей 0,01), друг друга 0,04, друга 0,03, с полуслова 0,03 (с полуслова 0,02, с пол слова 0,01), без слов 0,01, всех 0,01, другого 0,01, душу 0,01, родителей 0,01 СИЯ – 0,25</p>

	<i>Они хорошо понимают друг друга.</i>
4. Быть подготовленным, сведущим в чем-л.; уметь разбираться в чем-л., судить о ком-л. или о чем-л. <i>П. искусство.</i>	4. Быть сведущим, хорошо разбираться (<i>Быть сведущим, разбираться</i>) хорошо 0,03, досконально 0,01, точно 0,01 во всем (все 0,03) <i>To же, что:</i> знать 0,01 <i>Противоположно:</i> плохо (<i>разбираться</i>) 0,03, не знать 0,01 СИЯ – 0,10 <i>Он все прекрасно понимает.</i>
5. разг. Вводное слово (с частицей «ли» или без её). <i>Я, понимаешь ли, не согласен.</i>	-
-	5. Принимать, положительно воспринимать (<i>Принимать</i>), например, себя 0,03, любить 0,02 чувства кого-либо 0,01 (чувство 0,01), татар 0,01. <i>To же, что:</i> чувствовать 0,03, соглашаться 0,01 СИЯ-0,11 <i>Он хорошо понимает детей.</i>
	<i>Фразы:</i> что-нибудь 0,01, добрым словом 0,01, вас 0,01, тебя 0,01, трудно 0,01 <i>Не интерпретируется</i> 10: досаду, штангу, заморить, молчать, отнимать, студент, уверенность, обижаться, задавать, очки

Изложенное позволяет сделать следующие выводы.

Не актуализируется в эксперименте лексикографическое значение *разг. Вводное слово (с частицей «ли» или без её)*. Очевидно, это значение не актуально для современного языкового сознания, оно, возможно, устаревает.

Психолингвистический эксперимент подтверждает актуализацию значений:

1. Постигать, осознавать смысл.

2. Постигать смысл речи на иностранном языке.
3. Постигать образ мыслей, состояние, настроение.
4. Быть подготовленным сведущим, хорошо разбираться в чем-либо

Эти значения актуальны для современного языкового сознания.

Лексикографическому значению *Постигать смысл речи на неродном языке* соответствует более широкое психолингвистическое значение – *правильно воспринимать мышлением смысл речи*, оно не сводится к пониманию только иностранного языка.

В результате эксперимента в слове ПОНИМАТЬ были обнаружено новое значения – *Принимать, положительно воспринимать*.

В целом психолингвистические значения конкретнее лексикографических по семному составу.

Таким образом, лексикографическое и психолингвистическое значения слова ПОНИМАТЬ различаются, что подтверждает важность создания психолингвистических толковых словарей языкового сознания, которые позволят уточнить и актуализировать значения, приводимые в толковых словарях.

Ефремова Т.Ф., Современный толковый словарь русского языка. В 3 т.: ок. 160 000 слов. – М.: АСТ: Астрель, 2006. – Т.2: М-П. – 116 с.

Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов / Под общ. ред. проф. Л.И. Скворцова. – М.: ООО «Издательский дом «ОНИКС ХХI век»: ООО Издательство «Мир и Образование», 2005. – 896 с.

РАС – Русский ассоциативный словарь: В 2 т. Т 1. От стимула к реакции: Ок. 7000 стимулов / Ю.Н. Кацулов (ред). – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2002. – 784 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.KG: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

ХРОНИКА

Хроника деятельности научной школы ВГУ в области общего и русского языкознания «Язык и национальное сознание» за 2020 г.

Январь

Опубликован двадцать шестой выпуск продолжающегося научного издания «Язык и национальное сознание» (Воронеж: ООО «РИТМ», 2020, 127 с.; научный редактор – И.А. Стернин).

В выпуске представлены результаты исследований авторов из Воронежа, Казани, Москвы, Санкт-Петербурга, Ярославля, Сенегала, Великобритании и Ирака, посвященные вопросам теории языка, языковому и коммуникативному сознанию, психолингвистическому описанию семантики, а также хроника деятельности научной школы ВГУ в области общего и русского языкоznания «Язык и национальное сознание» за 2018-2019 гг.

31 января 2020 г. состоялась VI Всероссийская научная конференция с международным участием «Сопоставительные методы в лингвистических исследованиях. Межъязыковое и внутриязыковое сопоставление». Было заслушано около 40 докладов, посвященных межъязыковым и внутриязыковым сопоставительным семантическим исследованиям, сопоставительным исследованиям в области концептологии, коммуникативного поведения, грамматики, а также прикладным сопоставительным исследованиям.



Опубликован семнадцатый выпуск продолжающегося научного издания «Сопоставительные исследования 2020» (Воронеж: издательство «РИТМ», 2020. – 210 с.; научный редактор – М.А. Стернина).

В сборнике представлены материалы VI Всероссийской научной конференции с международным участием «Сопоставительные методы в лингвистических исследованиях. Межъязыковое и внутриязыковое сопоставление», состоявшейся 31 января – 1 февраля 2020 г. В сборнике отражены материалы докладов, сделанных учеными Воронежа, Москвы, Нижнего Новгорода, Ярославля, Калининграда, Ст. Оскола, а также лингвистами из Великобритании и Туркмении.

Февраль

Проф. И.А. Стерниным и доц. А.В. Рудаковой получен грант РФФИ № 20-012-00013 на исследование темы «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации».

Март

Проект И.А. Стернина «Веб-сайт ученого» и «Англо-русский тематический словарь безэквивалентной лексики» А.А. Махониной и М.А. Стерниной (М.: «Флинта», 2019) заняли первые места в направлении «Филологические науки» X Международного профессионального конкурса преподавателей вузов Pedagogical Discovery: University – 2020 в номинациях «информационный проект» и «практический проект».



Опубликован тридцать шестой выпуск продолжающегося научного издания «Культура общения и ее формирование» (Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 174 с.; научный редактор – И.А. Стернин).

Выпуск включает материалы, подготовленные учеными Воронежа, Костромы, Москвы и Сенегала. Среди авторов сборника – преподаватели вузов, аспиранты, магистранты, студенты, учителя и учащиеся средних учебных заведений. Представленные в сборнике статьи отражают современное состояние русского языка, вопросы взаимосвязи языка и культуры, проблемы речевого воздействия.

Май

Опубликован одиннадцатый выпуск продолжающегося издания «Семантико-когнитивные исследования» (Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 185 с.; научный редактор – И.А. Стернин).

Материалы сборника включают семантические, семантико-коммуникативные и когнитивные исследования. В выпуске опубликованы работы авторов из Воронежа (ВГУ, ВГМУ, ВГЛТУ, ВУНЦ ВВС «ВВА им. проф. Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина»), Санкт-Петербурга, Костромы, Ярославля, Сенегала. Отдельные разделы сборника посвящены материалам докладов, представленных на заочной научной сессии кафедры общего языкознания и стилистики ВГУ, а также на студенческой научной сессии.

Вышел «Ассоциативный дифференциальный гендерный словарь лексического ядра русского языка» В.И. Соломатиной. – Электронное издание. – Воронеж: Центр коммуникативных исследований ВГУ, 2020. – 151 с.

(<http://www.vsu.ru/ru/university/structure/communicate/pdf/dict/solomatina-gender.pdf>)

Словарь представляет собой отредактированное и исправленное приложение к дипломной работе Валерии Игоревны Соломатиной «Русское лексическое ядро в гендерном аспекте» (Воронеж, 2012), выполненной под руководством проф. И.А. Стернина.

Июнь

Опубликован четвертый выпуск психолингвистического толкового словаря – «Психолингвистический толковый словарь русского языка». – Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ». – 2020. – 124 с.

В словарь вошли 50 имен популярных и обсуждаемых (часто упоминаемых) в современном российском обществе лиц.

Июль

Опубликован седьмой выпуск продолжающегося научного издания «Психолингвистика и лексикография» (Воронеж: «РИТМ», 2020. – 160 с.; научный редактор – А.В. Рудакова).

Выпуск посвящен теоретическим и прикладным проблемам лингвистического и психолингвистического описания содержания языковых единиц. Среди авторов сборника – преподаватели и студенты вузов Воронежа, Москвы, Ярославля, Дакара (Сенегал).

Август

Вышел из печати заключительный в серии словарей коммуникативной релевантности семем «Словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков» / И.С. Карпенко, М.А. Стернина. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 122 с.

Словарь содержит семантемы наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков, для каждой из которых определен индекс коммуникативной релевантности, отражающий ее коммуникативную востребованность на данном этапе развития языка.

Сентябрь

«Англо-русский тематический словарь безэквивалентной лексики» А.А. Махониной и М.А. Стерниной (М.: «Флинта», 2019) стал лауреатом всероссийского конкурса «Лучшая научная книга 2019 года», который проводился Фондом развития отечественного образования.



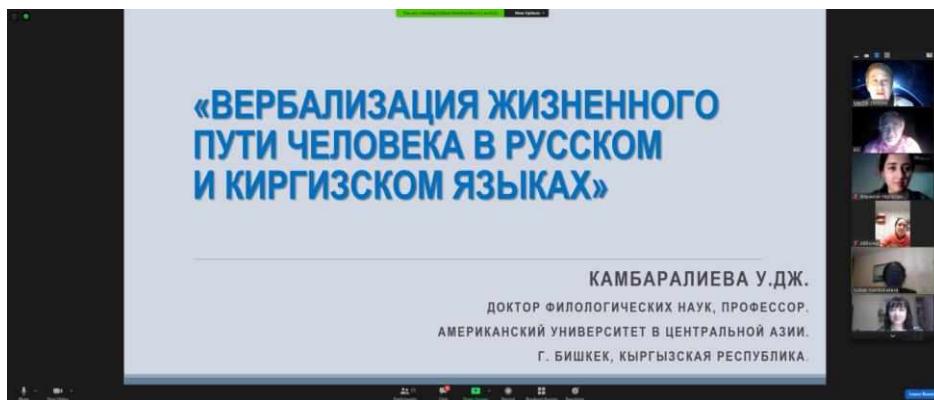
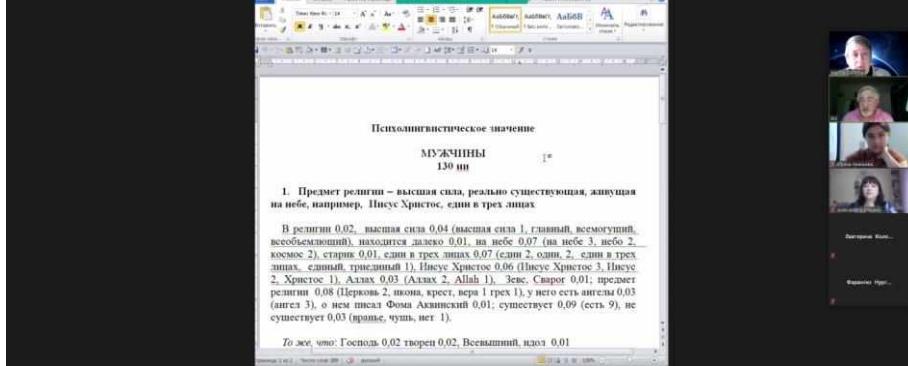
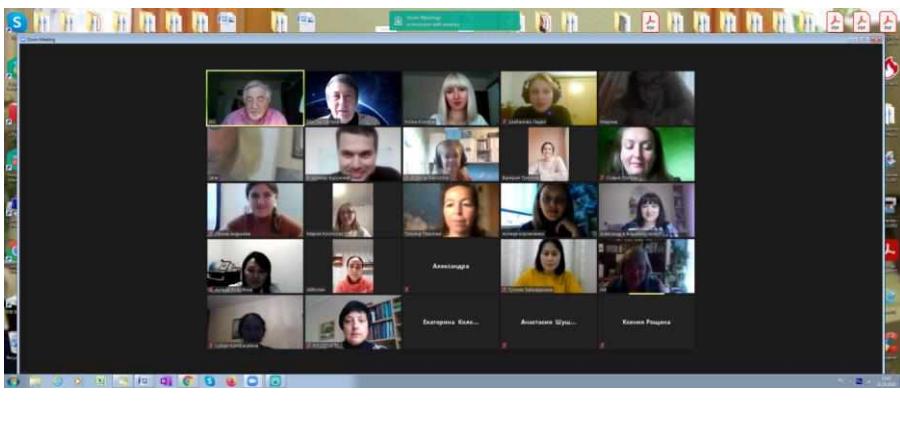
Октябрь

26 октября состоялась VI Всероссийская научная конференция с международным участием «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка».

В связи со сложной эпидемической ситуацией конференция прошла в онлайн формате на платформе Zoom.

Помимо российских преподавателей и студентов из Воронежа, Москвы, Ярославля, Курска, Калининграда, Костромы, Борисоглебска, Саратова, в конференции приняли участие лингвисты из Туркмении и Киргизии.

Состоялись Пленарное заседание и работа двух секций.



Опубликован шестой выпуск продолжающегося научного издания «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка» (Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 106 с.; научный редактор – А.В. Рудакова).

Сборник включает материалы VI Всероссийской научной конференции «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка», проведенной Воронежской психолингвистической ассоциацией и Центром коммуникативных исследований Воронежского государственного университета в рамках научно-исследовательского проекта Центра коммуникативных исследований ВГУ «Значение как феномен языкового сознания».

Декабрь

В рамках гранта РФФИ № 20-012-00013 «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации» опубликованы 2 словаря:

- Возрастной дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: Центр коммуникативных исследований ВГУ, 2020. – 159 с.

Словарь содержит дифференциальное описание значений слов из частотного ядра русского языка в языковом сознании молодежи и взрослых. Материалом явились результаты свободного ассоциативного эксперимента с группой молодежи (18-30 лет) и группой взрослых носителей языка (31 год и старше).

- Гендерный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 198 с.

Словарь содержит дифференцированное описание мужских и женских значений лексических единиц. Материалом явились результаты свободного ассоциативного эксперимента с группой лиц мужского и женского пола. В ходе исследования было опрошено 200 человек, из них 100 мужского пола (возрастом от 18 до 64 лет) и 100 женского (возрастом от 18 до 72 лет).

Двоим членам научной Школы – профессорам Ольге Николаевне Чарыковой и Виктору Юрьевичу Копрову – Минобрнауки России присвоило звание «Почетный работник сферы образования Российской Федерации».

М.А. Стернина

СОДЕРЖАНИЕ

От редактории	3
Вопросы теории	
Стернин И.А. (Воронежский государственный университет)	
Об учете малочастотных реакций в описании психолингвистического значения слова	4
Языковое сознание	
Дьякова Л.Н. (Воронежский государственный университет)	
Русский язык на радио: что заинтересует слушателей регионов ...	6
Кожевникова И.Г., Красильникова И.В. (Воронежский институт физкультуры)	
Осмысление концепта «Спорт» разновозрастными группами обучающихся в Воронежском институте физкультуры	11
Литвинова Л.А. (Воронежский государственный лесотехнический университет им. Г.Ф. Морозова)	
Исследования лексикографического материала vs исследования историко-археологического материала	14
Маклакова Е.А., Ермаков С.А. (Воронежский государственный лесотехнический университет им. Г.Ф. Морозова)	
К вопросу о парадигматических отношениях членов ЛСГ с градуальной семантикой (на материале английского языка)	18
Махаев М.Р. (Комплексный научно-исследовательский институт им. Х.И. Ибрагимова РАН (Грозный), Стернин И.А. (Воронежский государственный университет)	
Региональная специфика семантики слова (по данным лингвистических ассоциативных экспериментов)	24
Муравьева С.Е. (Ярославский государственный университет)	
Скрытые смыслы в рекламном ролике	41
Нагайцева Е.В. (Академия социального управления, Москва)	
Языковые конфликты в межличностном общении	46
Пономаренко И.В., Стернин И.А., Дьякова Л.Н. (Воронежский государственный университет)	
Современный молодой человек, современная девушка – какие?	49
Рудакова А.В., Стернин И.А. (Воронежский государственный	

университет) Проблема корректировки дефиниций толковых словарей с помощью экспериментальных методов	67
Темнова Э.В. (Москва) О подготовке словаря современных слов	73
Чеканова А.В., Козельская Н.А. (Воронежский государственный университет) Диминутивы в языковой картине мира русских и англичан (из опыта анализа переводов)	75
Чодиева Р.А. (Бишкек) Репрезентация концепта ЖЕНЩИНА в паремиологии и фразеологии киргизского языка	79
Коммуникативное сознание	
Зайнидинова Г.Ш. (Бишкек) Экспликация значения меры длины и расстояния в прозе Ч.Т. Айтматова	82
Очеленкова А.В. (Ярославский государственный университет) Лексические гендерные маркеры в диагностической экспертизе текста	87
Таджиева М.А. (Воронежский государственный университет) Формальные и художественные средства поэтического текста (на материале современной немецкой лирики)	94
Психолингвистическое описание семантики	
Глущенко А.М. (Ярославский государственный университет) Психолингвистическое значение лексемы ПОРОЧИТЬ (в сопоставлении с юридическим толкованием термина)	99
Джумаева Айболек (Воронежский государственный университет) Сопоставительный анализ ассоциативных полей слова ПОНИМАТЬ в русском и туркменском языках	107
Дьяконова Е.А. (Москва) Визуальный образ России в языковом сознании носителей русского языка	112
Колосова М.А. (Воронежский государственный университет) Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы ОСОБЫЙ	120
Пивоварова А.М. (Воронежский государственный университет) Территориальные различия ассоциативных полей	128
Тренина В.С. (Ярославский государственный университет) Психолингвистическое значение слова ЛИБЕРАЛ	132
Ульянова М.А. (Воронежский государственный университет) Лексема ВЫСОКИЙ в словарях и языковом сознании	136
Шабанова Л.А. (Воронежский государственный университет) Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ПОНИМАТЬ в русском языке	142

Хроника

Стернина М.А. (Воронежский государственный университет)

Хроника деятельности научной школы ВГУ в области общего и
русского языкоznания «Язык и национальное сознание» за 2020 г. 147



ИП Богатырев В.И.

Подписано в печать 22.12.2020. Формат 60x84 1/16 Бумага офсетная Ballet.

Гарнитура Times New Roman. Печать цифровая. Усл. печ. л. 9,0

Тираж 200 экз. Заказ № 2020-12-22-001

Текст и иллюстрации предоставлены авторами.

Текст печатается в авторской редакции.

Липецкая обл., Усманский р-н, ул. Есенина, 7
<http://www.i-ritm.ru> Тел.: 8(473) 290-24-53